111E JAARGANG — NO.: 181 DINSDAG 9 AUGUSTUS 1994

AMIGOE

VANDAAG

ALM

...ALM...
...subsidie...

Prekè mini-mumloon

Rabin: 'Droom werkelijkheid; grens verdwenen'

Israël en Jordanië willen snel vrede

JERUZALEM - Israël en Jordanië lijken in hoog tempo alle obstakels weg te nemen die een vredesakkoord tussen beide landen nog in de weg staan. Vandaag zouden de onderhandelingsdelegaties in een badplaats aan de Dode Zee hun besprekingen hervatten.

De twee delegatieleiders, de Israëli Eli Rubinstein en de Jordaniër Fayez al-Tarawneh, schudden elkaar dinsdagmorgen zeer vriendschappelijk de hand. Aan de Dode Zee zal worden gesproken over water, energie, milieu, de burgerluchtvaart, handel en toerisme. Israël en Jordanië streven ernaar voor het eind van het jaar een vredesverdrag te ondertekenen.

De Israëlische premier Rabin en koning Hussein van Jordanië hadden maandag voor het eerst en een publiek treffen in de Jordanië. Dit gebeurde nadat een Israëlisch-Jordaanse grenspost werd geopend iets ten noorden van Eilat (Israël) en Aqaba (Jordanië). Beide steden liggen aan de Golf van Aqaba. Vorige maand kwamen premier Rabin en koning Hussein in Washington overeen de staat van oorlog, die 46 jaar heeft geduurd, te beëindigen.

MORGEN ARAFAT

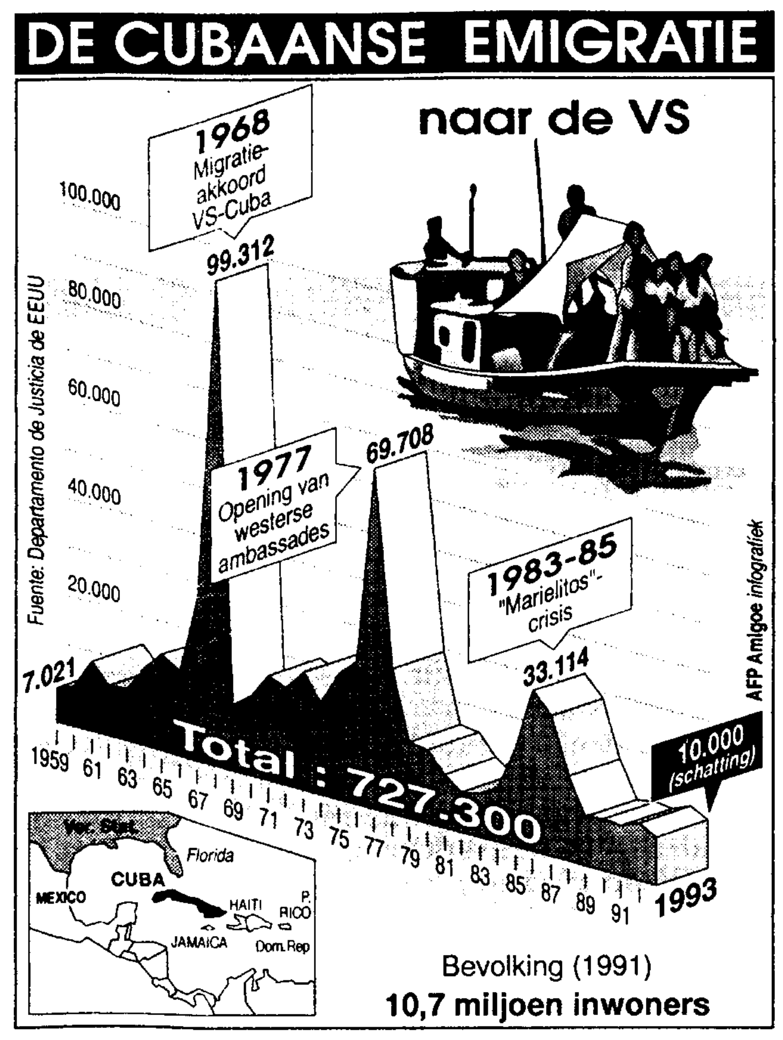
In Jeruzalem werd dinsdag formeel bevestigd dat Rabin woensdag de voorzitter van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) Yasser Arafat zal spreken. De ontmoeting vindt plaats in Erez, de belangrijkste grensstad tussen Israël en de Strook van Gaza, één van de autonome gebieden van de PLO. Zij zullen praten over de vorderingen van de Israëlisch-Palestijnse overeenkomst over Gaza en Jericho.

De Jordaanse kroonprins Hassan Ibn Talal en premier Rabin van Israël openden gezamenlijk maandag voor het eerst in 46 jaar een grensovergang tussen hun beider landen. Samen knipten zij een wit lint door dat over de nieuwe weg was gespannen. Zij gebruikten daarvoor vergulde scharen die werden aangereikt door een tienjarig Israëlisch en een twaalfjarig Jordaans meisje.

"De droom is werkelijkheid geworden, een nieuwe grens is verdwenen", zei premier Rabin tijdens de plechtigheid, waarbij op Jordaans verzoek geen vlaggen werden gehesen en geen volksliederen werden gespeeld. "De muren van haat verdwijnen voor onze ogen. Drie dagen geleden was hier nog alleen maar zand. Drie weken geleden leek de vrede nog ver weg en nu is het realiteit", aldus Rabin.

Kroonprins Hassan zei dat de opening van de grens de bereidheid van Jordanië toonde om stappen te zetten

Vervolg op pag. 9.



Naast het politieke gepraat vol retoriek en uitvallen naar de kant van de Verenigde Staten is er van Cubaanse zijde op een wat minder luidruchtig niveau de vraag te horen om een migratie-akkoord met de Verenigde Staten. De trek in de richting van de VS zit er bij de Cubanen weer in. Sedert Fidel Castro aan de macht kwam 35 jaar geleden zijn er al meer dan zevenhonderdduizend Cubanen naar de VS gemigreerd.

Rijbewijstoerisme Statia in opspraak

Valse inschrijving wel bekend, maar nog niet gesignaleerd

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Volgens het ministerie van Verkeer en Waterstaat is van mogelijke betrokkenheid van Antilliaanse functionarissen bij het afgeven van valse bevolkingsbewijzen ten behoeve van het rijbewijstoerisme niets bekend. "Tot dusver heeft de rijksdienst ook nog geen aanvraag gekregen die mogelijk via deze route tot stand is gebracht. Misschien dat dat over een poosje wel het geval is, maar dan kijken we extra scherp naar de bewuste aanvragen."

Toekomstige Nederlandse automobilisten zouden met medewerking van overheidsfunctionarissen op Sint Eustatius meteen bij aankomst een uittreksel van het bevolkingsregister krijgen, waaruit blijkt dat ze al een jaar op het eiland wonen, zo berichten Trouw en het Parool vandaag. (Zie ook elders in deze editie). Terug in Nederland kunnen geslaagde kandidaten vervolgens met enige omzichtigheid aan de slag om het zo gewenste roze papiertje na omwisseling te bemachtigen.

Het Bureau Bevolking op Sint Eustatius was vanmorgen onbereikbaar voor commentaar.

Een woordvoerder van het Centraal Bureau Rijvaardigheidsbewijzen (CBR) in Rijswijk zegt op de hoogte te zijn van de nieuwe truc. "We hebben het fenomeen vernomen bij gerucht. Ik zou het zeer betreuren als er met deze aanpak weer mensen op de weg komen die gewoon niet kunnen autorijden."

De nieuwste Antillenroute, waarvoor in toenemende mate wordt geadverteerd, is al enkele weken bekend bij het ministerie. "De rijksdienst voor het Wegverkeer is zeer alert wanneer mensen Antilliaanse of Arubaanse rijbewijzen willen omruilen voor Nederlandse. De mensen die aan de laatste truc meewerken kunnen hun geld beter op zak houden", aldus de zegsman.

Onder meer de Amsterdamse kabelkrant vertoont reclame voor de jongste vorm van rijbewijstoerisme. Bij een vermeld informatietelefoonnummer is de reactie enigszins voorspelbaar: "Belt u over twee weken nog maar eens terug. Onze woordvoerders verblijven in het buitenland. Ja, waarschijnlijk op Sint Eustatius. Goedemorgen."

Argentijnse aanslag:

Onderzoekrechter ziet verband met Iraanse diplomaten

BUENOS AIRES - Een Argentijnse onderzoeksrechter heeft bewijzen gevonden die een verband leggen tussen Iraanse diplomaten en de bomaanslag op het gebouw van een joodse organisatie in Buenos Aires, waarbij vorige maand bijna honderd doden vielen.

Een anonieme bron bij het betrokken gerechtshof in Buenos Aires heeft dit maandag gezegd. Onderzoeksrechter Juan José Galeano, die de aanslag met behulp van Amerikaanse en Israëlische veiligheidsdiensten onderzoekt, zou de zaak bij het gerechtshof aanhangig willen maken. De bron kon geen medelingen doen over de aard van de eventuele betrokkenheid van Iraanse diplomaten bij de bomaanslag. Later deze week zal het gerechtshof mededelingen doen.

Kompels opgegeven na ramp Australië

SYDNEY - De hoop dat elf mijnwerkers in Australië nog levend worden gered, is dinsdag sterk afgenomen toen zich een tweede explosie voordeed in de mijn waarin zij vastzitten.

De aanwezigheid van giftig gas verhindert reddingswerkers om te zoeken naar mogelijke overlevenden. Een woordvoerder van de mijn bij Moura in het midden van Queensland zei, dat naar verwachting woensdag pas een reddingsmissie op pad kan gaan. De mijnwerkers kwamen zondag vast te zitten door een eerste, omvangrijke gasexplosie.

Onderzoekers op Aidsconferentie in Japan:

Besmetting met HIV is geen doodvonnis

YOKOHAMA - Besmetting met het aids-virus hoeft misschien niet langer automatisch een doodvonnis te betekenen. Wetenschappers uit de Verenigde Staten, Engeland en Frankrijk houden hier rekening mee na onderzoek onder mensen die al jaren besmet zijn met HIV maar geen aids hebben.

Vast staat wel dat een groep besmette mensen langer leeft dan tot nu toe voor mogelijk werd gehouden. Van de met HIV geïnfecteerden krijgt acht tot tien procent pas na vijftien jaar aids. Engelse onderzoekers sluiten niet uit dat bij sommigen de ziekte zich pas na 25 jaar openbaart. Dit hebben wetenschappers bekendgemaakt op de tweede dag van het Tiende wereld-aids-congres in Yokohama.

"We weten nog niet of alle HIV-geïnfecteerden aids zullen krijgen", zei de Amerikaanse arts Susan Buchbinder uit San Francisco.

Waarom de een langer leeft dan de andere, is de vraag waarover onderzoekers uit de hele wereld zich buigen. Wetenschappers stellen dat bij deze zogeheten gezonde langlevenden het lichaam klaarblijkelijk in staat is trucjes uit te halen met het virus waardoor het onder controle blijft. De onderzochte langlevenden hebben vaak meer witte bloedcellen die het virus kunnen doden dan andere geïnfecteerden. Bovendien zijn de cellen in staat om de besmette cellen te herkennen, te grijpen en vervolgens te vernietigen.

Deze witte bloedcellen zijn mogelijk dezelfde cellen die de Amerikaanse onderzoeker Jay Levy van de universiteit van Californie in grote hoeveelheden aantrof bij de langlevenden. Volgens Levy zorgen deze CD8-cellen ervoor dat het virus goed onder controle wordt gehouden. Hij denkt dat deze cellen een chemische stof afscheiden die het virus verzwakken.

Ook zouden deze langlevenden meer antistoffen tegen het virus in hun lichaam hebben dan mensen die aids krijgen kort nadat zij de infectie hebben opgelopen. Wetenschappers onderzoeken of sommige genen ook een rol spelen bij de levenskansen van seropostieven.

Ballingen: Rellen begin van Castro's einde:

Overleg VS met Cuba ter voorkoming nieuw 'Mariel'

WASHINGTON - De Verenigde Staten willen 'al het noodzakelijke doen' om te voorkomen dat opnieuw tienduizenden Cubanen naar Florida vluchten, net als veertien jaar geleden. Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken maakte maandag bekend dat Amerikaanse diplomaten afgelopen weekeinde overleg hebben gevoerd met Cubaanse functionarissen om een nieuwe exodus te verhinderen.

De Cubaanse president Fidel Castro herhaalde maandag echter zijn dreigement om de VS te overspoelen met Cubaanse emigranten. Tijdens een bezoek aan Colombia eiste Castro dat de VS hun asielbeleid wijzigen. Castro verwijt Washington zijn landgenoten aan te moedigen om Cuba te verlaten, desnoods met geweld of in wrakke bootjes. Cubaanse vluchtelingen krijgen automatisch asiel in de VS.

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken wees de verwijten van Castro van de hand. "Cubanen ontvluchten hun land wegens de communistische terreur en moeten bij een afwijzing van hun asielaanvraag rekenen op gevangenisstraf", aldus de woordvoerder. Na het dreigement van Castro is Washington wel bevreesd voor een herhaling van de zogenoemde Mariel-exodus van 1980, toen in enkele maanden tijd meer dan 120.000 Cubanen de wijk namen naar de VS.

De Amerikaanse kustwacht heeft dit jaar al meer dan vijfduizend Cubanen uit zee opgepikt of gered. De afgelopen drie dagen alleen al haalden de Amerikanen 230 vluchtelingen op in de zee tussen Cuba en Florida.

Cubaanse ballingen in de VS hebben verheugd gereageerd op het uitbreken van rellen zoals verleden week gebeurde, die volgens hen het begin van het einde betekenen voor het communistische régime. "Na 35 jaar durft de bevolking voor het eerst te protesteren. Het toont aan dat het niet mogelijk is te blijven leven met ellende, honger en onrechtvaardigheid. Het lijkt erop dat God onze gebeden heeft verhoord", betoogde de 45-jarige monteur Manny Pomares.

Watervliegtuig met toeristen in Alaska verongelukt

ANCHORAGE - Vijf Nederlandse en Zwitserse toeristen zijn zondag bij een vliegtuigongeluk in Alaska om het leven gekomen.

Ook de Amerikaanse piloot van de Havilland Beaver, die zondag voor een toeristische rondvlucht in het gebied ten westen van Kodiak was opgestegen, is gedood. De toeristen waren met het watervliegtuig op weg naar een meer om bruine beren te gaan bekijken. Een inzittende, een 27-jarige Zwitser, heeft het ongeluk overleefd. Voor het vliegtuig neerstortte werd hij uit het toestel geslingerd. Volgens een woordvoerster van de politie in Kodiak is de man 'in zeer kritieke toestand' in een ziekenhuis in Anchorage opgenomen. Over de oorzaak kon de politiewoordvoerster nog niets meedelen.

Herdenking Hess' sterfdag verboden in Duitsland

HAMBURG/MUNCHEN - Duitse neo-nazi's willen de sterfdag van Hitler's plaatsverganger Rudolf Hess, komende zaterdag, herdenken met acties in het hele land.

In zeker 22 steden zijn 'marsen' aangekondigd. De meeste steden hebben alle herdenkingsbijeenkomsten van Hess overigens meteen verboden. De plaatsvervanger van Hitler pleegde op 13 augustus 1987 zelfmoord. De Duitse binnenlandse veiligheidsdienst gaat ervan uit dat de acties van de neo-nazi's vanuit een centrale plaats worden gestuurd en gecoördineerd. De dienst neemt aan dat de rechtse extremisten in het bezit zijn van draagbare telefoons en mobilofoons. In Beieren is maandag een verbod afgekondigd voor een demonstratie bij het graf van Hess in de stad Wunsiedel.

Getraind voor verzet tegen Amerikanen



■ *PORT AU PRINCE - Leden van de onlangs gevormde burger-militie marcheren met oude geweren in Port au Prince. Duizenden burgers hebben een militaire training gekregen met het oog op de verwachte invasie door de Amerikanen.*

Radicale moslims bijeen in Londen:

Israël moet omvergeworpen, moslim-supermacht gevormd

LONDEN - Radicale moslims hebben zondagavond ter afsluiting van een islamitische conferentie in Londen opgeroepen tot omverwerping van de staat Israël en de instelling van een wereldwijde islamitische supermacht.

Op de eendaagse conferentie in het Wembley-stadion waren naar schatting zevenduizend, overwegend jonge, moslims aanwezig. "Alle onderhandelingen tussen (Arabische) régimes en Israël zijn illegaal", aldus Farid Kassim, woordvoerder van de organiserende organisatie Hizb ut-Tahrir. "Er zal geen vrede zijn met de staat Israël... totdat de staat Israël is omvergeworpen."

Met geheven vuist wees hij de aanwezigen erop dat geen van de bestaande wereldorganisaties acceptabel is voor de islam. Hij doelde onder meer op de Verenigde Naties en het Internationale Monetaire Fonds, die volgens hem in handen zijn van 'imperialistische supermachten'.

De conferentie, die werd aangekondigd als de grootste bijeenkomst van islamitische fundamentalisten buiten het Midden-Oosten, leverde spanning op tussen de radicale jonge moslims en joden, na twee bomaanslagen op Israëlische doelen in afgelopen maand. De organisatoren ontkenden een anti-joodse boodschap te hebben. Ze zeiden tegenstander te zijn van de staat Israël, omdat die oorlog zou voeren tegen moslims.

Volgens sympathisanten betrof het een 'familiebijeenkomst' waar politieke en culturele onderwerpen aan de orde kwamen, zoals de mensenrechten en de opleving van de islam.

Rosario wil behandeling strafzaak

Hartsuiker heeft begrip voor klachten van verdachte notaris

WILLEMSTAD — Rechter-commissaris Freek Hartsuiker heeft wel begrip voor de klacht van notaris Elco Rosario dat de behandeling van zijn zaak te lang duurt. Hij kan echter niet meer doen dan bij officier van justitie Taco Stein, die de strafzaak voorbereidt, aandringen op spoed. "Hij is degene die beslist over het al dan niet seponeren van de zaak, of het loskoppelen van Rosario's zaak van die van de andere drie verdachten", aldus Hartsuiker.

Rosario schreef rechter Hartsuiker, die in de strafzaak Point Pirouette optreedt als rechter-commissaris (RC), een lange brief waarin hij zijn beklag doet over de lange duur van het onderzoek. De brief bestaat uit twee delen; verzoeken aan Hartsuiker tot seponeren dan wel het loskoppelen van zijn zaak en gedetailleerde klachten over het optreden van het Openbaar Ministerie. Op dat laatste deel zal Hartsuiker niet reageren, zegt hij desgevraagd, maar op het eerste deel krijgt Rosario nog vandaag antwoord.

Rosario werd zeventien maanden geleden in een boekwinkel in Leiden gearresteerd en naar Curaçao overgebracht. Hij heeft korte tijd in voorarrest gezeten. Met hem werden ook het echtpaar E. en ambtenaar T. gearresteerd. Zij worden ervan verdacht te hebben gesjoemeld met overheidsgronden. Omdat de officier van justitie de vier tegelijkertijd voor de rechter wil brengen en het echtpaar E. steeds weer om nieuwe getuigenverhoren vraagt, komt ook Rosario's zaak nog niet voor.

Hartsuiker: "Vorige week heb ik nog getuigen op Sint Maarten gehoord en volgende week hoor ik elf getuigen in de Verenigde Staten. Eind augustus ben ik daarvan terug, zodat ik begin september alle verdachten nog een keer uitgebreid hoor en daarna kan de instructie worden gesloten. Vervolgens komen de diverse termijnen, zodat de zaak in november op de zitting kan komen. Het is dan aan de officier om te beslissen of de zaak door gaat, al dan niet losgekoppeld." Hartsuiker heeft 'alle begrip' voor het standpunt van Rosario dat de zaak te lang duurt en noemt het aandringen op spoed 'een redelijk verzoek'.

Dat hij in al die tijd geen gelegenheid heeft gehad zijn kant van het verhaal aan de RC te vertellen is volgens Hartsuiker niet helemaal waar. Bovendien hoort hij Rosario nog een keer volgende maand wanneer het dossier klaar is.

Op 9 februari j.l. kreeg Rosario het requisitoir waarin de akten werden opgesomd op grond waarvan hij werd verdacht van samenzwering, oplichting en valsheid in geschrifte. Daarin staat volgens hem niets wat men niet ook in maart vorig jaar bij zijn arrest had kunnen vastleggen. Maar volgens Hartsuiker is dat heel normaal en logisch. In de instructie staat een ruwe omschrijving en die wordt na het onderzoek nader beschreven.

Officier van justitie Taco Stein, die de brief zelf nog niet heeft gezien, erkent dat het onderzoek inderdaad lang geduurd heeft, maar wil verder niet publiekelijk reageren op Rosario's klachten. Het loskoppelen van Rosario's zaak noemt de officier 'proces-economisch' lastig en ongewenst. Het zou bovendien op zijn hoogst de behandeling van de zaak met niet meer dan een maand bespoedigen.

'Polis 2001' beoogt verbetering kwaliteit

■ **WILLEMSTAD - Onder de naam 'Formashon Polis 2001' is door de Nederlandse firma Circon b.v., een bedrijf dat belast is met onderzoek, organisatie- en trainingsontwikkeling, een project opgezet ter verbetering van de kwaliteit van het politiekorps.** De bedoeling is dat de politie overgaat tot een meer pragmatische aanpak, vooral gericht op dienstbaarheid aan en een vertrouwensrelatie met de gemeenschap. Hiermee rekening houdend heeft de leiding van het Korps Politie Nederlandse Antillen (KPNA) een verzoek gericht aan Circon b.v. voor het opzetten van het project Formashon Polis 2001. Dit project valt uiteen in twee parallel lopende trajecten. Een ervan bevat opleidingmodules die zullen worden geïncorporeerd in de opleiding tot verkrijging van de diploma's agent eerste klasse, agent tweede klasse, hoofdagent en onderinspecteur. Een tweede traject omvat de opleiding van reeds opgeleide politiemensen conform de modules. De modules omvatten leerstof omtrent publiekscontacten en het praktisch leiding geven.

Formashon Polis 2001 past volledig binnen het beleid van minister van Justitie Pedro Atacho, die hiermee wil bereiken dat er politie ambtenaren worden opgeleid die op kwalitatief hoog niveau kunnen functioneren.

■ *Op de foto: minister Pedro Atacho ondertekent de overeenkomst met Circon b.v. uit Amsterdam. Vlnr: A. Falbru, M. Römer, E. van Asselt, L.v.d.Steen, minister Atacho en waarnemend-commissaris van politie Anthony Willems.*



Cocaïnevangst op Frans Sint Maarten

PARIJS/WILLEMSTAD — Op het Franse deel van Sint Maarten hebben politie en douane-ambtenaren het afgelopen weekeinde 276 kilo cocaïne in beslag genomen. Een welingelichte bron in Parijs wilde verder geen informatie geven over de vondst.

Het is onbekend of er bij de politie-actie ook arrestaties zijn verricht. Sint Maarten staat bekend als een belangrijke doorgangsroute voor drugs uit Colombia.



■ *WILLEMSTAD — Anulka Pui (tweede van links) en Nihail Trom (rechts) kwamen met het initiatief om een afsluitende vakantie-activiteit te houden in Marie Pompoen. Ze kozen voor de verkiezing van Mini Miss Entre Nos. De meisjes werden bijgestaan door Doy Isenia (tweede van rechts), die lid is van de PNP en vertrouwensman voor jongeren in Marie Pompoen, de Oranje- en Penstraat. Gedeputeerde Oswin 'Chin' Behilia (uiterst links) was ook aanwezig. Hij kroonde Zurainy Cicilia (in het midden) tot de eerste Mini Miss Entre Nos.*

Tieners van Marie Pompoen:

"Wij zijn een vergeten wijk"

WILLEMSTAD — Twee nietsvermoedende toeristen lopen nieuwsgierig, rond 17.00 uur, het Marie Pompoen Ballpark binnen. Ze glimlachen om het ritmische en uitdagende heupwiegen van een drietal buurtmeisjes in pegaditos. Het tweetal dat in een hotel in de buurt verblijft, kwam af op de vrolijke snelle reggae-tonen van rapper Ledesma. Ze staan plots midden in de wijkverkiezing voor de Mini Miss Entre Nos, die als de afsluiting van de grote schoolvakantie in Marie Pompoen wordt gehouden.

= door Dennis Pikero =

Het eilandbestuur en Eric Wormgoor van Wormgoor Real Estate dragen financieel bij aan de activiteit. De Mini Miss Entre Nos is een initiatief van twee tieners die in Marie Pompoen wonen: Anulka Pui en Nihaily Trom.

"We zijn een vergeten wijk. Bijna uitgestoten door de anderen", zegt Pui. Naar haar mening wordt er weinig gedaan voor de jongeren in Marie Pompoen. "Vooral voor de kinderen schiet de overheid tekort. Ik ben wel hartstikke blij dat datzelfde *gobierno* onze activiteit medesponsorde", stelt ze meteen vast.

De criminaliteit in Marie Pompoen en de Oranje- en Penstraat liegt er niet om. De laatste maanden werden vier toeristen in Marie Pompoen overvallen. Het laatste geval betrof een beroving van een Amerikaans echtpaar. De toeristen wilden van de frisse zeelucht vlakbij hun hotel genieten en gingen wandelen in de buurt. Prompt werden ze overvallen.

"Weliswaar is het zo dat er negatieve dingen gebeuren in onze wijk. Het zijn echter jongens van andere wijken die voor problemen zorgen in Marie Pompoen. Die overvallen werden door vreemden gepleegd", zegt Pui, terwijl ze een blik werpt op het podium waar elf buurtprinsessen deelnemen aan de *Mini Miss Entre Nos*.

Pui vindt dat de jongeren in Marie Pompoen het zwaar te verduren hebben. Er is niets te doen in de wijk. Als er iets is, dan komt het initiatief van de buurtjongens en -meisjes zelf. Ze worden gecoacht door PNP'er Doy Isenia, die meer dan een goede bekende is in de buurt. Hij is tevens een soort vertrouwenspersoon in Marie Pompoen en de Oranje- en Penstraat.

Op het moment streeft Isenia naar de heropening van Hubentut'70. Het beheer over het jongerencentrum is omstreden. Twee groepen willen het alleenrecht. Het buurtcentrum is nu op rechterlijk bevel gesloten. Jaarlijks verstrekt de Curaçaose overheid tachtigduizend gulden subsidie aan Hubentut'70. De besteding van die gelden blijkt dan ook de inzet van het gevecht.

De vier tribunes van het Marie Pompoen Ballpark, waar elk weekeinde de buurtjongens hun vrije tijd besteden met het beoefenen van mini-voetbal, basketbal en volleybal, zijn alle bezet. Kinderen in gezelschap van vooral moeders, volgen de verkiezing. Opmerkelijk is het grote aantal meisjes dat met een kind op de schoot meeleeft met de verkiezing. Daarmee is een ander probleem aangekaart: jeugdzwangerschap in Marie Pompoen.

Maar de verkiezing van Mini Miss Entre Nos leidt de aandacht af: een activiteit van de buurtbewoners en -kinderen in Marie Pompoen. Iedereen kent iedereen en juicht de favoriet luid toe.

Kandidate nummer vier, Zurainy Cicilia, heeft een grote aanhang. Ze wint dan ook het merendeel van de prijzen. Ze kreeg lintjes als Miss Glimlach, Miss Speech, Miss Playa en Miss Fotogenika. Alsof dat niet genoeg is, wordt Cicilia ook nog tot de allereerste Mini Miss Entre Nos van Marie Pompoen gekozen. Charmindra Pieter wordt derde finaliste, tweede finaliste Chantal Madruro en Aiyesha Wilsoe werd *first runner up*.

Het publiek accepteert al dansend de winnaressen. De organisatoren Nihaily Trom en Anulka Pui krijgen felicitaties voor hun durf om deze activiteit te organiseren. De moeders van de andere winnaars worden ook gefeliciteerd. Ook door gedeputeerde Oswin 'Chin' Behilia die zijn zondagmiddag opofferde om de verkiezing in totaliteit bij te wonen in Marie Pompoen. In zijn toespraak spreekt hij 'respect' uit voor de twee tieners die het op zich namen iets voor hun wijk te organiseren. Want ze willen af van het stigma, dat jongeren in de buurt niets uitvoeren.

Dubbele uitkering

WILLEMSTAD — De afdeling Her- en Bijzonder Onderzoek van de dienst Sociale Zaken heeft tot op heden driehonderd gevallen van dubbele uitkeringen ontdekt. Het betreft mensen die naast een onderstandsuitkering andere bronnen van inkomsten hebben in de uitkeringssfeer.

In een aantal gevallen zijn personen gesanctioneerd, zegt diensthoofd Monte Horsford desgevraagd. "De bedoeling is dat de onterecht verkregen gelden worden terugbetaald."

Horsford verwacht dat er uiteindelijk zo'n 1000 gevallen van dubbele uitkering kunnen worden opgespoord.

Moeder en dochter helen sieraden

WILLEMSTAD — De politie heeft de brutale roofoverval vorige maand op Riviera niet alleen opgelost, maar tevens twee helers aangehouden. Een moeder en haar dochter hebben van een de verdachten sieraden aangenomen. Deze overvaller D.N. werd kort na de overval aangehouden op de luchthaven Hato, toen hij op het punt stond naar Nederland te vertrekken.

"DP deed ook jarenlang niets"

Corion: geduld hebben met aanpak kortlopende contracten

WILLEMSTAD — Naar de rechter stappen is voorlopig het enige dat werknemers kunnen doen die zich benadeeld voelen door het aangaan van een kortlopend contract. Minister Corion (sociale zaken) gaat een wetswijziging doorvoeren om misbruik te voorkomen. In reactie op een vraag van statenlid Boy Rozendal (DP) zegt Corion daar wel tijd voor nodig te hebben. Ook zijn voorganger, Frank Rozendal (DP) heeft niets gedaan aan het probleem, zo stelt Corion.

Steeds meer werknemers worden voor korte periodes in dienst genomen. De halfjaarlijkse contracten, die een wettelijke basis hebben, worden door werkgevers misbruikt om onder de ontslagwet uit te komen.

In plaats van uitzondering zijn kortlopende contracten verworden tot een makkelijke manier van werkgevers om geen verplichtingen met werknemers aan te gaan. Rozendal is bezorgd over het lot van de werknemers die na zes maanden ontslagen worden met de mededeling dat zij weer zullen worden opgeroepen. "Deze praktijken hebben wrede gevolgen voor de werknemers. Zij leven en werken onder voortdurende spanning en onzekerheid en kunnen geen enkele verplichting aangaan omdat zij geen zekerheid ten aanzien van de duur van hun werk kunnen tonen."

De gedrevenheid van Rozendal verbaast minister Corion. "Hoewel ik uw betrokkenheid apprecieer, moet het mij van het hart dat het probleem van de kortlopende contracten al meer dan zes speelt." De Democratische Partij heeft tot eind 1993 een minister van Sociale Zaken geleverd. Corion heeft nooit iets gemerkt van enige gedrevenheid van de DP om iets aan de kortlopende contracten te gaan doen.

Corion vraagt daarom van Rozendal geduld. "Gunt u mij enige tijd om wetswijzigingen voor te bereiden teneinde deze zaak de wereld uit te helpen. Er wordt met voortvarendheid gewerkt."

Een maatregel, die het aangaan van kortlopende contracten mogelijk zal indammen, is het terugbrengen van de duur van de behandeling van een ontslagaanvraag tot maximaal zes weken. De achterliggende gedachte is dat werkgevers dan minder redenen zullen hebben om werknemers niet in vaste dienst te nemen.

Voordat een definitieve oplossing gevonden is voor het probleem, raadt Corion werknemers die zich benadeeld voelen door een kortlopend contract, aan naar de rechter te stappen. "In zeker één geval op de Antillen, waarbij sprake was van het ontduiken van de ontslagbescherming, keek de rechter door de gehanteerde constructie heen en werd toch de gewenste bescherming gegarandeerd." Het telkens in dienst nemen van werknemers voor bepaalde tijd met tussenpozen van meer dan 31 dagen wordt aangemerkt als een voortzetting van een dienstverband, aldus de minister.

ALM Businessplan '94-'97 goedgekeurd

Regering wil ALM voor 5 miljoen gulden per jaar subsidiëren

WILLEMSTAD — De regering wil de verlies lijdende intereilandelijke vluchten van de ALM gedurende drie jaar subsidiëren met maximaal vijf miljoen gulden per jaar. Zo blijkt uit de aanbiedingsbrief van de regering aan de Staten behorende bij het ALM Businessplan 1994-1997. Ook stelt de regering voor dat het Land borg staat voor een ALM-lening bij het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen (APNA) van 14 miljoen gulden plus rente en kosten en voor het verhogen van het krediet bij de M&C Bank tot maximaal 12 miljoen gulden.

De liquiditeitspositie van de ALM is slecht. Bij een ongewijzigd beleid loopt het tekort aan werkkapitaal in 1995 op naar 26,6 miljoen gulden negatief. Dat is een verdubbeling van het tekort aan werkkapitaal van dit jaar.

Het bedrijf zit dan wel in de rode cijfers, maar aan de andere kant levert de ALM ook een belangrijke bijdrage aan het Bruto Binnenlands Produkt (tussen de 200 en 300 miljoen gulden per jaar), de betalingsbalans (netto tussen de 120 en 140 miljoen), de werkgelegenheid (direct en indirect tussen de 3500 à 4000 personen (ofwel een kleine 7 procent van alle werkgelegenheid in de Antillen) en aan de overheidskas.

Wat dat laatste betreft gaat het vooral om positieve effecten in de indirecte sfeer: luchthaven-, hotelkamerbelasting en loon-, inkomsten- en winstbelasting uit aanverwante sectoren. De ALM levert daarmee tussen de 1 en 2 procent van de totale inkomsten van de overheid, ofwel tussen de 6 en 20 miljoen gulden. De indirecte effecten van de ALM via het toerisme zijn uitzonderlijk hoog, zo wordt door het bedrijf zelf aan de hand van de cijfers van de Central Bank geconcludeerd. Kortom, de ALM levert een substantiële bijdrage aan de economie van de Antillen, ondanks haar eigen exploitatietekort.

De regering vindt daarom dat in elk geval de interinsulaire vluchten moeten worden gesubsidieerd met voorlopig maximaal 5 miljoen gulden per jaar. Over drie jaar wordt de subsidie geëvalueerd. "Wel is het de bedoeling dat indien de ALM op verzoek van enig eilandgebied verzocht wordt om meer vluchten op bepaalde bestemmingen uit te voeren, die eilandgebieden de financiële gevolgen hiervan zullen moeten dragen", schrijven premier Pourier en minister Ys. Zij noemen als voorbeeld de route Curaçao-Bonaire-Atlanta die voor de ALM verlieslijdend is, maar waarvan Bonaire wel veel profijt trekt. Het opvoeren van de frequentie zal dan ook betekenen dat een eventueel groter verlies door Bonaire moet worden bekostigd.

Het Businessplan van de ALM is inmiddels door de Raad van Commissarissen en de vennoten goedgekeurd. In dit plan staan ondermeer de korte termijnmaatregelen die het resultaat van de maatschappij met 10 miljoen gulden per jaar moeten verbeteren. Sleutelwoorden daarbij zijn het aangaan van meer en hechtere samenwerkingsverbanden met andere maatschappijen, het herstructureren van het vliegerspensioenfonds, het doorlichten van de commerciële organisatie en de operationele en administratieve procedures.

Ook moet het negatieve werkkapitaal weer positief gemaakt worden. In april 1991 gingen de ALM en de KLM (met 40 procent van de aandelen) een 'joint-venture' aan. Het gestorte kapitaal is nagenoeg geheel aangewend om de exploitatieverliezen te dekken. Er zal dan ook nieuw kapitaal in het bedrijf gestort moeten worden om de bedrijfsvoering te kunnen continueren.

Een ander punt uit het Businessplan is tevens, dat de arbeidsproduktiviteit met 5 procent per jaar, gedurende drie jaar wordt verbeterd.

ALM wil minder vast personeel

WILLEMSTAD — De ALM overweegt weer gebruik te gaan maken van part-time en stand-by personeel. Zo blijkt uit het ALM Businessplan 1994-1997. Met name in de produktiegebonden klassen kan zo meer flexibiliteit in het personeelsbestand komen.

Bij natuurlijke afvloeiing zal de vacature zoveel mogelijk intern worden opgevuld. Onder het hoofdstuk management, organisatie en personeel wordt ook opgemerkt 'dat sleutelposities gedefinieerd moeten worden', oftewel: blijven de directieleden nog wel directieleden. Ook het funktieklassificatieproject moet worden afgerond. Verder wordt er aan een nieuw beoordelingssysteem gewerkt.

Van de in totaal 994 ALM-ers in 1992/1993 (93 meer dan het jaar ervoor) zijn 100 mensen permanent werkzaam op de mid-Atlantische route met KLM-vliegtuigen. Vanwege diensten voor derden voor afhandeling en catering werken 120 ALM-ers. In het buitenland werken nog eens 60 werknemers.

Indirect zorgt de ALM voor nog eens 3015 banen (1990/1991 2599). In 1992/1993 waren 20 personen werkzaam in het cargovervoer, 2868 in het toerisme, 78 in de brandstoflevering en 49 in lokale aankopen/catering. Voor iedere arbeidsplaats bij de ALM ontstaan drie arbeidsplaatsen elders.

Nos Patria: vertrouwd gezicht in politiek



■*WILLEMSTAD — Nos Patria, vijf jaar in de politieke arena, maakt zich op voor het jaar 2000. Misschien wat al te ver vooruit gedacht, want vooralsnog wordt 1995 een cruciaal jaar voor de 'witte duiven'. De partij ziet de komende verkiezingen voor de eilandsraad vol vertrouwen tegemoet. Bij de laatste statenverkiezing werd de partij echter weggestemd. Of het er ook somber uitziet voor de komende verkiezingen was gisterenavond in elk geval niet af te lezen van het gezicht van Nos Patria-leider Oswin 'Chin' Behilia. Van collega-gedeputeerden, oppositiepartijen en premier Pourier, heeft de partij erkenning gekregen.*

Bij de laatste BC-crisis gaf de medewerking van Nos Patria de doorslag bij de formatie van een nieuw bestuur. Van links naar rechts: Hendriks Abraham (PNP), Dito Mendes de Gouveia (PNP), Anthony Godett (FOL), Chin Behilia, premier Pourier, Don Martina (MAN) en Stanley Betrian (PNP).

Dagelijkse vluchten halfvol

American Airlines wil opnieuw tariefsverlaging Miami-Curaçao

WILLEMSTAD — Minister Leo Chance (Verkeer) moet op korte termijn een beslissing nemen over de tweede tariefsverlaging die American Airlines (AA) heeft aangevraagd. AA wil op haar vlucht van en naar Miami de tarieven met 30 procent verlagen. Het betreft een tijdelijke verlaging op de tot nog toe verliesgevende route van AA. Een eerste verzoek om verlaging werd eerder dit jaar gedeeltelijk afgewezen door Chance.

De reductie is *system wide*, zo verklaart AA-manager voor Curaçao, La Croes. Dat wil zeggen dat AA op al haar vluchten de tarieven aan het verlagen is. Voor de route Miami-Curaçao is een verlaging aangevraagd voor de vlucht naar Miami en vice versa. Dat betekent dat ook de lokale markt wordt aangeboord.

De resultaten van de route zijn voor AA tot nog toe marginaal. De hete Amerikaanse zomer had vooral de Texanen moeten bewegen verkoeling te komen zoeken op Curaçao. Die markt heeft niet echt vruchten afgeworpen. Het bezettingspercentage ligt nog steeds op 50 procent. Halflege toestellen van AA landen dus dagelijks op de Curaçaose luchthaven. Maar La Croes blijft hoopvol: "De zomer is nog niet afgelopen."

AA vliegt sinds december 1993 op Curaçao. Zeven maanden later is het nog niet gelukt het *break-even point* van 62 procent te bereiken. Er is evenwel geen sprake van een mogelijk vertrek van AA. La Croes: "Maandelijks wordt de route geëvalueerd. Er is geen moment sprake geweest van een mogelijke opheffing van de route."

Eerder dit jaar diende AA een verzoek in om de tarieven voor twee maanden te verlagen. Het toeristenbureau CTDB en de hoteliersvereniging CHATA schaarden zich achter de aanvraag. Minister Chance stemde echter maar gedeeltelijk toe in een tariefsverlaging. Niet van Curaçao naar Miami, maar alleen Miami-Curaçao mocht in prijs omlaag.

Roerig weekend voor de ALM

WILLEMSTAD — Het vluchtschema van de ALM is vandaag genormaliseerd, nadat de maatschappij de afgelopen dagen te kampen had met technische storingen. Een Dash en een DC-9 vielen uit, als gevolg waarvan diverse vluchten gecombineerd werden uitgevoerd. Van Air Aruba werd een DC-9 geleased voor een eenmalige vlucht naar Bonaire.

Een ALM-vlucht uit Atlanta, afgelopen zondag, liep drie kwartier vertraging op omdat een passagier niet was komen opdagen. De koffer van de reiziger werd uit veiligheidsoverwegingen uit het vliegtuig verwijderd. Op dezelfde vlucht werd een passagier van Arubaanse afkomst door Amerikaanse autoriteiten onderschept, met vijf kilo cocaïne vastgeplakt aan zijn lichaam. Volgens de ALM kan een vliegtuigmaatschappij in zo'n geval niets verweten worden. Er was dan ook geen sprake van dat het toestel aan de grond gehouden werd door de autoriteiten, aldus de ALM.

De ALM zegt vandaag geen vertraging te verwachten. Een Dash en een DC-9 ondergaan vandaag een reeds geplande onderhoudsbeurt. De Dash zal vandaag nog worden ingezet.

Horsford (DSZ): orde op zaken stellen

"Geen heksenjacht op mensen maar een nuchter onderzoek"

WILLEMSTAD — Monte Horsford gaat de reorganisatie van zijn dienst Sociale Zaken (DSZ) 'nuchter en gespeend van emotionaliteit' aanpakken. Terug van weggeweest probeert hij sinds maart orde op zaken te stellen. En dat valt niet mee als bij terugkeer blijkt dat er opeens gewapende buitengewone agenten van politie rondlopen 'wegens zowel bedreigingen binnen als buiten de dienst'.

Horsford is een kleine twee jaar weggeweest en keerde terug bij DSZ na een rechtzaak te hebben gewonnen waarin hij aanvocht op non-actief te zijn gezet. Tijdens zijn afwezigheid heeft Dito Vlieg de reorganisatie op zich genomen. Daar stopte Vlieg februari van dit jaar mee.

De wapenkwestie is inmiddels in gesprek met gezaghebber Wilsoe en gedeputeerde Bentoera 'in de juiste contekst' opgelost. "We hebben een modus gevonden waar ik mee kan leven", is alles wat het hoofd van dienst hierover kwijt wil.

Een tweede bron van spanning is de uitgelekte brief van een onderzoeksteam, dat bij het opsporen van dubbele uitkeringen is gestuit op 'frauduleuze handelingen van ambtenaren bij het verlenen van onderstand en gunsten'. Daar is Horsford niet blij mee. "Ik wist niets van die brief", verklaart het diensthoofd over de brief van begin april, die gericht was aan het hoofd Her- en Bijzonder Onderzoek van DSZ. Het is het diensthoofd niet duidelijk waarom hij niet op de hoogte is gesteld van de inhoud van de brief.

Daarin verzoekt het team om een intern onderzoek naar vermeende frauduleuze handelingen van ambtenaren. Dat onderzoek gaat er ook komen, zegt Horsford. "Maar het gaat geen heksenjacht worden op mensen. Dit wordt een nuchter onderzoek. Er zullen harde bewijzen op tafel moeten komen. Die heb ik nog niet gezien."

Informatie dient beter gekanaliseerd te worden, vervolgt hij. "Waarom die brief is uitgelekt? Ik denk dat daar bedoelingen achter zitten. Dat sommigen de dienst in een kwaad daglicht willen stellen." Hij constateert dat tot op heden de informatie niet 'via de juiste kanalen wordt geleid'.

Horsford zegt voorstander te zijn van openheid. Als er onrust is onder het personeel (bij DSZ werken 140 mensen) dan moet daarover gesproken worden. "Het personeel moet weten wat er gaande is."

De *bottlenecks* van de DSZ zijn volgens Horsford de service aan het publiek en het imago van de dienst. "Nu duurt de behandeling van een aanvraag voor bij voorbeeld onderstand veel te lang." Dat is volgens hem mede te wijten aan het zoekraken van stukken. Een goede relatie met de klant opbouwen betekent volgens hem dat 'hij moet kunnen rekenen op een kwalitatieve verbetering van de serviceverlening'.

Daarnaast wil Horsford 'rigoreus' de schoning van het onderstandbestand aanpakken. Volgens hem zijn de resultaten tot op heden niet geweldig. Momenteel bestaan het bestand uit zo'n 10.000 namen, schat hij. Met de onderstandsuitkering is op jaarbasis 40 miljoen gulden gemoeid. Dat zal worden teruggebracht 'ergens tussen de 30 en 40 miljoen'.

De intensievere opschoning betekent dat er meer mensen nodig zijn, zegt hij. Momenteel zijn acht personen belast met deze taak. Horsford wil vijfentwintig mensen met het doornemen van het bestand belasten. Die wil hij niet extern werven, maar van andere afdelingen binnen DSZ halen. "We zijn al zover dat overledenen geen geld meer krijgen. Nu moeten de namen nog van de lijst."

Minister Corion:

Winst bedrijven rechtvaardigt matige verhoging minimumloon

WILLEMSTAD — Uit winstcijfers blijkt dat tachtig procent van de bedrijven in de industrie-, bouw- en administratieve sector in staat is een verhoging van het minimumloon (categorie 1) te bekostigen.

Dat zegt minister van Arbeid Jeffrey Corion naar aanleiding van de brandbrief van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao waarin zij stellen dat zij het optrekken van het minimumloon naar een sociaal bestaansminimum niet aankunnen op straffe van verlies van banen. De minister zegt 'zeer zeker rekening te houden met de *capacity to pay* van het bedrijfsleven' bij de bepaling van het nieuwe minimumloon. "Ik krijg uiteindelijk de rekening gepresenteerd als ik onrealistische verhogingen doorvoer." Corion wacht op de voorstellen van de eilandgebieden, waarna hij de verhoging kan vaststellen. "Dat zal in elk geval lager dan 1100 gulden uitvallen."

Corion: "Gezien het feit dat werknemers in de genoemde sectoren al tien jaar lang 925 gulden per maand verdienen, terwijl de kosten van levensonderhoud in die periode gestegen zijn met ruim 30 procent, acht ik het niet meer dan redelijk dat het minimumloon wordt opgetrokken." Hij vindt dat het bedrijfsleven (VBC en Kamer van Koophandel) 'nogal tendentieus' argumenten aanvoert om het minimumloon zo laag mogelijk te houden. "Het is niet zo dat een inwonende dienstbode in één klap van 400 naar 1100 gulden gaat in september. We gaan gefaseerd invoeren. En wat zo'n dienstbode betreft, die verdient meer dan 400 gulden als je kost en inwoning in aanmerking neemt."

Uiteindelijk wil de minister toe naar een sociaal bestaansminimum, maar 'in 130 dagen regeren is het onmogelijk voor 1 september een structurele oplossing op tafel te krijgen'. Voor die datum zal het minimumloon dus omhoog gaan, maar zeker niet naar de 1100 gulden, die gevoeglijk door Cedric Eisden (MAN) en de vakbonden wordt aangemerkt als sociaal bestaansminimum. Corion wil 'gefaseerd en doordacht' tot een rechtvaardiger inkomensverdeling komen. Want dat de verhoudingen scheef liggen, daar geeft hij de bonden en Eisden volkomen gelijk in.

Een vervelende erfenis van de vorige regering, meent hij. "Men heeft toch tien jaar lang die zaak op z'n beloop gelaten. Nu kan niet van mij verwacht worden dat ik in een paar maanden tien jaar achterstand ga inhalen."

Een vervelende bijkomstigheid van de jarenlange laksheid is bij voorbeeld, dat er onvoldoende onderzoek is gedaan naar de hoogte van het sociaal bestaansminimum. Er ligt wel een onderzoek van oud-minister van Sociale Zaken Inderson. Dat gaat Corion gebruiken.

Het wachten is nu op de voorstellen van alle eilanden. Alleen Saba heeft op tijd gereageerd op het verzoek van de minister. "Als ik voor 11 augustus alles binnen heb kan ik op 1 september categorie 1 verhogen."

Die verhoging zal overigens procentueel ook gelden voor categorie 2 en 3. Uiteindelijk is het de bedoeling dat er een minimumloon uit de bus rolt. Overigens zal dat per eiland verschillen, gezien de uiteenlopende kosten van levensonderhoud.

■ *ORANJESTAD — American Airlines koos Maduro Travel als de reisagent, die het meest uitblonk. Op de foto overhandigt Ineke Lampe een erkenningsplakkaat aan Chicho Erasmus, manager van Maduro Travel, in het bijzijn van Raymond Maduro van Maduro & Sons Aruba nv.*



POVA handleiding over drugs en drankmisbruik

ORANJESTAD — Namens de Politie Ontspannings Vereniging Aruba (POVA) overhandigde voorzitter Carlos Muller vrijdagmorgen op de politiewacht te Oranjestad een handleiding *Bisa no na droga y abuso di alcohol* aan de minister van Justitie Rudy Croes.

Aanwezig waren commissaris Lucas Rasmijn en verschillende politie-autoriteiten, hoofd officier van justitie Van Eck, vertegenwoordigers van de FADA/PRIDE, SAMBA, CREA, ATHA en de pers. Bij de overhandiging benadrukte Muller dat de bestrijding van drugsgebruik en alcoholmisbruik een taak van de gehele gemeenschap is. Hij uitte bewondering voor het werk van de FADA/PRIDE op dit gebied en wees erop dat de FADA/PRIDE het niet alleen kon doen.

Alle organisaties moeten hun krachten bundelen om drugs en alcoholmisbruik uit te schakelen. Met dit doel voor ogen en met de gedachte 'voorkomen is beter dan genezen', heeft de Pova het initiatief genomen om deze handleiding, met de samenwerking van vele sponsers, uit te geven.

De handleiding, die als hulpmiddel kan dienen bij de preventie en bestrijding van drugsgebruik en alcoholmisbruik, bestaat uit twee delen. Het eerste gedeelte handelt over alcohol en het tweede over drugs. In beide gedeelten worden niet alleen de gevaren (...) ... maar wordt ook veel aandacht besteed aan de hulp die op verschillende manieren kan geschieden, waarnaast de diverse hulpinstanties worden vermeld.

Minister Croes feliciteerde bij de ontvangst de Pova met zijn vijftigjarige bestaan en de presentatie van dit document, dat een substantiële bijdrage levert aan de leving van Aruba. Volgens de bewindsman zijn we hiermee op de goede weg, maar we zijn er nog lang niet, waardoor eenieder, die bijdraagt aan de preventie en bestrijding van drugsgebruik en alcoholmisbruik lof verdient daar op Aruba momenteel maar weinig gezinnen zijn die nog niet met de desastreuze gevolgen van dit fenomeen te maken hebben gehad.

Tot slot overhandigde de Pova-voorzitter een check aan de SAMBA, die met dank door Ramonita Rasmijn in ontvangst werd genomen.

ORANJESTAD — Zondag 21 augustus wordt voor het derde achtereen volgende jaar de Frica Visser Trading Triathlon georganiseerd. De start is 's morgens om zeven uur bij de Eaglebeach, ter hoogte van Paradise Beach Villas.

De af te leggen afstanden zijn: 750 meter zwemmen, 20 km fietsen en 5 kilometer lopen. Er wordt een groot aantal prijzen voor de verschillende klassen beschikbaar gesteld, waaronder medailles en geldprijzen.

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
... van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur: ...dag gesloten.

TELEFOON
...noedgevallen na kantoortijd: 21639, ... en 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

...REKENINGNUMMER
...445 Banco di Caribe.

...TIE
...centrale) en 11141 (informatie).

...CENTRALE

****

...ERTJES verschijnen op dinsdag ...dag en kunnen iedere dag tussen ...12.00/14.00-17.00 uur worden opge... behalve op zaterdag. Alleen zoe... die op maandag en donderdag ...0.00 uur binnen zijn, kunnen de dag ... (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

...TREGELING DOKTOREN
...dag t/m zaterdag van 18.00- ... uur:
...estad, Madiki, Tanki Flip, Noord, ... Leendert, Paradera en Sta. ... dokter D.S. Bermudez via Dr. ...io Oduber Hospitaal (tel.: 74300) ... Alarmcentrum (115).
...Chiquito, Savaneta en San ...las: dokter J. Tromp via Centro ...co Dr. Rudi Engelbrecht (San ...las; tel.: 48833) of via Alarmcen... (115).

****

...TICA
...stdienst)
...o di Brug:
Pueblo. Caya Betico Croes 48 (Oranje...). Tel.: 21253.

****

...OR BRANDGEVALLEN en onge... gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op ...llen.

****

...NTRO MEDICO CARABOBO
...elandstraat 7, tel.: 21777)
...acht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, ...24696.

****

...GELE KRUIS ARUBA ...ELINGENBUREAU
...ngstraat 22, tel.: 24444)
...lijks geopend van 07.30-12.00/13.50-... uur; maandag te Paradera (tel.: ...3) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San ...las (45906)/Noord (23425) van 08.00-... uur; woensdag: Santa Cruz 28288) ...08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota ...008), Oranjestad (23168), Savaneta ...020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00

****

...NGER? STICHTING CIZKA geeft ...matie en brengt u in contact met leden ...zwangerschapsbegeleiding, verloskun...hulp en kraamzorg ... Bel 37687.

****

...ME NURSING BUREAU ARUBA
...34321.

****

...ORMATIECENTRUM KONINGIN ...HELMINA FONDS (voor de kan...bestrijding op Aruba)
...end van maandag t/m vrijdag van ...-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 ... achter de pastorie van Oranjestad).

****

...RCOTICS ANONYMOUS HEL...
...: 38989 (24 uur per dag).

****

...S-HOTLINE
...en? Bel dan 28040/27352 ...en 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

...PRIDE
...elbeachstraat 25, tel.: 32909) ... van maandag tot en met vrijdag van ...-16.00 uur voor inlichtingen omtrent ...alcohol/drugsmisbruik.

****

...DACION RESPETA MI
...ting tegen seksuele misbruik van ...erjarigen) ...4433.

****

...NESTY INTERNATIONAL ...UBA
...Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

...ENARTSEN
...endsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. ... spoedgevallen buiten kantooruren ...115.

****

...OGECLUB ARUBA ARIBA
...club, Wilhelminastraat 16) ...avond om 19.30 uur speelavond. ...gave/informatie tel.: 24953.

[illegible]

Choller door rat gebeten

ORANJESTAD — Politie-assistenten werd gisteren om 10.30 gevraagd in het voormalige Hotel Colombia, waar een choller door een rat gebeten werd.

Bij aankomst van de politie bleek een choller in de ruïne waarin de chollers huizen door een rat in zijn arm gebeten te zijn. De man werd in zorgwekkende toestand naar het hospitaal gebracht en opgenomen.

Zes mille bij douane verdwenen

ORANJESTAD — Een onderzoek is gaande bij één van de afdelingen van de douane waar een bedrag van 6.000 florin wordt vermist.

Uit een eerste onderzoek blijkt dat het geld zich in een bureaulade bevond en de volgende morgen verdwenen was. Het is gebruikelijk dat geld steeds gestort wordt, hetgeen in dit geval niet gebeurde. De zaak is in handen van de Landsrecherche.

Jury Miss Aruba kijkt ook naar intelligentie

ORANJESTAD — Bij de verkiezing van Miss Aruba wordt dit jaar één jury benoemd, die ook de intelligentie van de kandidaten beoordeeld.

De jury is als volgt samengesteld: Dick Souge (Atlantis Submarine), Aurora Habibe (maandblad *Glitter*), drs. Giovanni Delany (docent Colegio Arubano), Poppy Hese (zakenvrouw Studio Italia), Aldrick Croes (pr-agentschap ECA), Michael O'Hara (Coastal Aruba Refinery), Milva Evertsz (secretaresse directie Lagotravel) en ... zitter van de jury Alejandro Arteaga (Dinersclub International).

WOENSDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Roboteck; 16.25 Raggedy Ann; 16.48 Ghostwriter; 17.16 Lassie; 17.40 How Things Work; 18.08 Sesame Street; 19.03 The Forest; 19.30 Management; 19.50 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 Who's the Boss? 21.00 CNN International Hour; 22.03 Movie; 23.36 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DINSDAG
DIVERSEN
SPORT
VOETBAL (Liprof): 20.00 uur Dakota vs Nacional - Guillermo Trinidadstadion.

****

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Lajax Building, Wilhelminastraat 19); iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Calquello, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 89-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften: maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS (openingstijden): maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

Executive housekeepers naar Florida



■ *ORANJESTAD — Een groep 'executive housekeepers' vertrok naar Orlando, Florida, om de 34ste conferentie, het 34ste tweejaarlijkse congres en een trade show van de 'National Executive Housekeepers Association' (NEHA) bij te wonen. Dit alles wordt in Marriot's Orlando World Center gehouden. Verschillende onderwerpen zullen ter sprake komen, die aan de kwaliteit van de dienstverlening ten aanzien van de hotelgasten zullen bijdragen.*

Op de foto de voorzitter van de Arubaanse associatie, Ron Roberts, met de delegatieleden van de diverse hotels.

Formatiebesprekingen vlot verlopen

Akkoord AVP/OLA vandaag ondertekend

ORANJESTAD — Verwacht wordt dat vandaag de principe-overeenkomst tussen AVP en OLA kan worden getekend hetgeen de basis wordt voor de vorming van een AVP/OLA-regering. Tot gisteravond laat hebben de commissies van beide partijen vergaderd over deze overeenkomst. Daarna gaat informateur mr. Henny Eman verslag uitbrengen aan de gouverneur en kan de formatie van de nieuwe regering beginnen.

In het kader om de gemeenschap zoveel mogelijk op de hoogte te houden hield de OLA ten huize van Glembert Croes gistermorgen een persconferentie. Hij herhaalde nog eens het standpunt dat volgens OLA de twee grote partijen in eerste instantie de nieuwe regering moeten vormen en de OLA daarbij bereid is te helpen. Aangezien de MEP liet weten in de oppositie te gaan wordt thans de mogelijkheid onderzocht van een AVP/OLA-samenwerking. Mocht dit mislukken dan heeft OLA altijd nog een mogelijkheid om met de MEP een regering te vormen.

De partijraad heeft inmiddels de OLA-onderhandelingscommissie toestemming gegeven om met de AVP te gaan onderhandelen. Met nadruk herhaalde Glembert Croes dat OLA geen misbruik zal maken van haar sleutelpositie. Verwacht wordt dat het kabinet uit zeven ministers blijft bestaan, waarvan vijf voor de AVP en twee voor OLA.

Ofschoon hier nog niet over gesproken is, bestaan er gezien de financiële situatie van het eiland geen plannen om het aantal ministers uit te breiden. Wel kan er verandering in samenstelling van de ministeries komen en is het mogelijk dat op Economische Zaken en Toerisme vakministers komen.

Al deze zaken worden pas besproken wanneer het regeerprogramma klaar is, en de posten verdeeld worden. In ieder geval verlopen de besprekingen in een uitstekende sfeer.

Minister laat verstek gaan bij SIP-seminar

ORANJESTAD — In het Americana hotel vond gisterenmorgen de opening plaats van het SIP-seminar Centro Technico. Minister ing. E. Briesen, die bij afwezigheid van premier Nelson Oduber de opening zou verrichten, liet echter op het laatste ogenblik verstek gaan. Regionaal vice-president van de IAPA Gerard Schouten uitte kritiek op de afwezigheid van de bewindsman en bood zijn verontschuldigingen aan.

Geruime tijd wachtten gisterenmorgen de deelnemers aan de SIP seminair, bestaande uit directieleden van Latijnsamerikaanse kranten, op de komst van minister Briesen, die de officiële opening zou verrichten. Deze liet echter verstek gaan, waarvoor vice-president Gerard Schouten, de grote motor achter dit SIP gebeuren, met schaamte zijn excuses aanbood. Hij noemde de handelwijze van de minister een gebrek aan respect voor de pers.

Om negen uur werd door het kantoor van de minister verteld, dat deze onderweg was, doch een half uur later kregen de organisatoren te horen dat de minister niet zou komen. De afwezigheid van minister Briesen werd betreurd omdat bij een gelegenheid voorbij het gaan om aan de kopstukken van de pers in de regio te vertellen over Aruba en het toerisme en de houding van de regering ten aanzien van de pers.

Schouten wees erop, dat Aruba een vriendelijk eiland is, waar men wel eens te laat komt. Hij dankte voor alle medewerking ondervonden. Daarna begon het seminar, waar de komende dagen de verschillende facetten van het dagbladwezen en het daaraan leiding geven onder de loupe worden genomen.



■ *ORANJESTAD — S. Kappel, diëtiste bij de Bedrijfsgezondheidsdienst (BGD), overhandigt de resultaten van een onderzoek naar het overgewicht en de voedingsgewoonten op Aruba aan de hoofd van de BGD, dr J. van Veen.*

Tennistoernooi

ORANJESTAD — Op maandag 15 augustus begint de B-klasse tennisstrijd van de Aruba Racquetclub. Er wordt enkelspel gespeeld in dames- en herenklassen. Er kan momenteel ingeschreven worden: telefoon 60215. De inschrijving sluit op vrijdag 12 augustus.

Kinderen tussen de vier en achttien jaar kunnen overigens deelnemen aan het tweede gedeelte van de Raquetclub Tennisschool. Voor inschrijving en nadere inlichtingen, kom persoonlijk bij de club langs of bel 60215.

COMMENTAAR

10 staat tot 100

MINDER DAN TIEN dagen hadden de partijen op Aruba nodig om het eens te worden over een nieuwe AVP/OLA-regering. Maandag stelden de twee voormalige oppositiepartijen een beginselverklaring tot samenwerking op. Dat in schril contrast met Nederland. Donderdag wordt daar de 100ste formatiedag geteld. Nu pas staat 'paars', een coalitie zonder het CDA, in de steigers.

10 staat tot 100, dus. Maar tussen Aruba en Nederland zijn er méér verschillen. Om wat te noemen: In Nederland wonen er 15 miljoen personen, vertegenwoordigd door 150 Tweede-Kamerleden. Op Aruba leven 70 duizend mensen, waarvan er 21 in de Staten zitten. Het parlement in Nederland kent 12 fracties, dat van Aruba slechts 3.

In Nederland zijn Frits Bolkestein (VVD) en Hans van Mierlo (D'66) zichtbaar moe en lijkt alléén de beoogde premier Wim Kok (PvdA) geen krimp te geven. Moe en ook niet voldaan. Op Aruba daarentegen tekenden de toekomstige minister-president Henny Eman (AVP) en Glembert Croes (OLA) nog helemaal fris en optimistisch een gezamenlijke verklaring.

De Nederlandse fractievoorzitters onderhandelen wekenlang over drie cijfers achter de komma; over heteligheden als gezondheidszorg, ontwikkelingssamenwerking, defensie, sociale zekerheid en studiefinanciering. Het zijn sessies waarin je goed moet opletten, want voordat je het weet zit je met de vingers tussen de deur. Leidraad voor de besprekingen is Kok's 'Proeve van een regeringsprogramma'.

Op Aruba waren de leiders van AVP en OLA het razendsnel eens. Een concept-regeerprogramma was overbodig. Over beleidsdetails is al helemaal niet met zoveel woorden gesproken. Echte 'issues' ontbraken in de verkiezingsstrijd en vormen dus ook tijdens de formatie geen enkel obstakel. Nee, je kunt al zelfs spreken over de 'poppetjes'; de ministerskandidaten. Dáár zijn ze op het Binnenhof na ruim drie maanden nog niet aan toe.

Politiek kan heel simpel zijn, blijkens de formatieversnelling in Oranjestad. Maar is een land besturen ook zo eenvoudig? Nederlanders langs de Noordzee hechten grote waarde aan degelijk binnenlands bestuur. Vandaar het minutieus onderhandelen over schijnbaar luttele zaken gedurende het formatieproces. In het daaruit voortvloeiende regeerakkoord wordt als het ware een 'bodem' gelegd voor vier jaar goed bestuur.

Op Aruba en ook in de Antillen lag dat, althans tot voor kort, iets anders. 'Laten we maar gewoon beginnen', zo leek de houding bij de start van een regeerperiode. 'We zien onderweg wel wat we tegenkomen'. Bepaald niet overeenkomstig het regeren-is-vooruitzien-beginsel. Tot het aantreden van minister Hirsch Ballin was dat voor Nederland geen enkele probleem; in te grijpen, er werd immers gestreefd naar de onafhankelijkheid van de eilanden.

Maar met het derde kabinet-Lubbers werd het 'Ernst'. Van Hirsch Ballin mochten de Caribische delen binnen het Koninkrijk blijven, mits Aruba en de Antillen meer zouden gaan leven volgens de normen van degelijk Nederlands bestuur. Hirsch Ballin twijfelde openlijk aan de 'deugdelijkheid van bestuur' in Philipsburg, Willemstad en Oranjestad. De politiek op St. Maarten werd in één klap onder curatele gesteld, en daarmee ook een beetje de centrale regering op Curaçao. En met het ondertekenen van het protocol in oktober 1993 erkenden zowel Oduber als Eman de bestuurlijke en daardoor financiële tekortkomingen van Aruba.

Politiek lijkt simpel, maar een land naar behoren besturen is geen eenvoudige klus. Zelfs niet een land met 70 duizend inwoners. Dat AVP en OLA elkaar spoedig vonden is toe te juichen. Er is werk aan de winkel. Maar laten Eman en Croes tevens zorgdragen voor goed openbaar bestuur, zodat de formatie in Nederland daar in elk geval niet op stuk behoeft te lopen.

Aruba komt goed voor de dag bij wk Bike Cross

ORANJESTAD — Een Arubaanse delegatie bestaande uit 39 bikecrossers en 30 supporters nam deel aan het UCI-IBMXF World Championship of BMX in Waterford, Detroit (VS). José Roberto Reyes (13) kwam in de finale te vallen, reed daarna de wedstrijd uit en kwam als 8ste op de wereldranglijst. Ook de andere ... deelnemers leverden goede prestaties.

Dank zij de steun van hun ouders en vrienden slaagde de groep gelden te verzamelen om Aruba in Detroit te kunnen vertegenwoordigen. Van de overheid noch enige andere instantie werd medewerking ondervonden om de kosten te dekken.

Goede prestaties werden ook geleverd door Adri Koolman en Dyron Everon die tot de 32 finalisten in de leeftijdsklasse 18 jaar behoorden. Gino Stroop (6) kwam in de kwartfinale terecht, terwijl in de 12 jaar klasse ... Gordon en Raymond Wever eveneens de semifinales wisten te behalen. Het was voor deelnemers en supporters een grote voldoening herhaalde malen de naam Aruba te horen noemen.

Volgend jaar wordt het wereldkampioenschap in Medellín, Colombia, gehouden en de groep is van plan daar met een grote delegatie te verschijnen, waarvoor nu reeds de training wordt hervat.

Extra financiële hulp voor bijstandstrekkers

ORANJESTAD — De regering verleent wederom extra financiële hulp aan de ouders van schoolgaande kinderen, die gedurende augustus 1994 recht op bijstand hebben. Dit is om de kosten van kleding, schoenen en schoolartikelen te helpen dekken.

Deze regeling geldt zowel voor kinderen die naar de kleuterschool gaan, als voor kinderen die ander volledig dagonderwijs bezoeken. De enige voorwaarde die hieraan verbonden is, is dat de kinderen bij betreffende ouders wonen. Voor elk kind wordt 120 florin extra ontvangen tot een maximum van 500 florin per gezin. Deze extra financiële hulp is eenmalig en wordt bij de bijstand van september uitgekeerd.

Ouders die hiervoor in aanmerking willen komen moeten een formulier uitgegeven door dienst Sociale Zaken en een verklaring halen bij de school waar hun kind(eren) of pleegkind(eren) zijn ingeschreven.

Uiterlijk 22 augustus moeten de ingevulde formulieren bij de dienst Sociale Zaken ingeleverd worden. De mogelijkheid bestaat om deze formulieren ook bij de hulpkantoren in de districten buiten Oranjestad in te leveren. De data en tijden waarop dit kan geschieden worden later bekendgemaakt.

Voor meer inlichtingen kan men nummer 21100 bellen en vragen naar de sectie Bijstand.

Jeugdtennis

ORANJESTAD — Na de schoolvakantie organiseert de jeugdcommissie van de Aruba Lawn Tennis Bond het Optica Aruba-toernooi geldig voor de 3de *ranking* 1994.

Inschrijfformulieren zijn vanaf 9 augustus bij het Malboro Tennispark verkrijgbaar na 19.00 uur. Ook kan men telefonisch contact opnemen met Barbara Kroonenberg op de nummers 22558 en 22481.

Inschrijving kan tot 29 augustus geschieden. Het toernooi start op 27 augustus.

Hagi leidt Barcelona naar 1-0 overwinning

PSV staat drie weken voor start van competitie nog in de steigers

EINDHOVEN — Bij PSV is tijd bijna even kostbaar geworden als nieuwe spelers. Amper drie weken voor de start van de competitie staat de gerenoveerde ploeg nog volledig in de steigers. De juiste balans, de vaste patronen en de eenheid ontbreken voorlopig in Eindhoven, waar sinds de geruchtmakende transfer van Ronaldo weer hardop over de landstitel wordt gepraat. Het slechts bij vlagen aantrekkelijke oefenduel met het speelse Barcelona (0-1) was zaterdag voor trainer Aad de Mos een goede les.

“We moeten nog een hoop werk verzetten”, concludeerde de Hagenaar. Uit een schitterende pass van Hagi, de nieuwe dirigent van de Spaanse topclub, maakte Amor in de dertiende minuut het doelpunt.

Aad de Mos was al lang blij dat PSV tegen het Barcelona van Johan Cruijff, Hagi en Stoitsjkov niet was weggetikt. “Dat kan tegen een ploeg met zoveel kwaliteit gebeuren, zeker als je eigen team nog niet is ingespeeld. We moeten nog veel verderingen maken. Het benutten van de kansen moet beter, het baltempo moet omhoog en er moet meer variatie in de opbouw komen.”

De grootste problemen, zo erkende De Mos, liggen bij PSV voorlopig in de verdediging. Centraal zit het met libero Popescu en voorstopper Van der Gaag wel goed. Op de flanken is de Eindhovense formatie echter kwetsbaar. In principe wil De Mos met Faber en Van Mol als vleugelverdedigers de competitie in. Beiden zijn echter geblesseerd.

Faber (knie) is nog ruim een maand uitgeschakeld, Van Mol (onderbeen) moet nog een weekje revalideren. Hoewel het jeugdige duo zeker niet van topniveau is, moet De Mos zijn hoop wel op hen vestigen, aangezien alternatieven nauwelijks voorhanden zijn. Van Ankeren, die van aanvaller tot verdediger wordt omgeschoold, heeft nog veel tijd nodig om aan zijn nieuwe rol te wennen.

Tegen Barcelona begonnen nieuwkomer Vink en jeugdspeler Fuchs achterin aan de zijkant. Die oplossing bleek geen succes. De allerminst fit ogende Vink, van origine een dynamische middenvelder, kon zich niet manifesteren. Al na 25 minuten moest de ex-Ajacied naar de kleedkamer met een enkelblessure.

Prommayon was zijn onzekere vervanger. De fragiele Fuchs speelde de wedstrijd uit, maar vormde negentig minuten lang een risico voor PSV. Dank zij de slechte concentratie bij met name Stoitsjkov bleef de schade beperkt. “Ik vind het al heel wat dat Fuchs in dit gezelschap niet is afgegaan”, stelde De Mos.

In de middenlinie moet routinier Wouters de centrale man worden. Tegen Barcelona speelde de nieuwe aanvoerder van PSV ouderwets sterk. De oud-international wilde kennelijk even laten zien dat hij nog lang niet is afgeschreven. Naast Wouters is Numan verzekerd van een plaats aan de linkerkant. De Noordhollander, die in noodgevallen ook als linksback kan fungeren, werkte een vlakke wedstrijd af. Ook aanwinst Pahlplatz (ex-FC Twente) had aan de rechterkant te weinig goede momenten om van een geslaagd debuut te kunnen spreken.

In de frontlinie bewees de balvaardige Hoekstra zijn kwaliteiten. De 21-jarige aanvaller was bij vrijwel alle gevaarlijke acties betrokken. “Peter was onze beste speler”, loofde De Mos. “Hij nam de ploeg op sleeptouw.” Minder positief liet De Mos zich uit over het spitsenduo Nilis/Meijer. Beiden lieten de nodige kansen liggen en leden te veel balverlies. “Meijer heeft hard gewerkt. Dat is zijn lot. Misschien maakt hij daardoor wel zo weinig doelpunten”, gaf De Mos aan.

Met de Braziliaanse aanwinst Ronaldo, die volgens de laatste berichten half augustus in Eindhoven aankomt, rekent de coach van PSV op een groter scorend vermogen. Anders dan bij diens landgenoot Vampeta, die nog lang niet klaar is voor het grote werk, is de ‘nieuwe Pelé’ volgens De Mos meteen inzetbaar. “We kunnen diverse kanten met hem op. Of samen met Nilis in de spits, of samen met Meijer en dan met Nilis erachter. Ik kijk echt naar Ronaldo uit. Ik heb hem liever vandaag dan morgen bij de groep.”

Johan Cruijff, die geen nieuwe ontwikkelingen rond de vakantievierende Romario kon melden, had in Eindhoven een leuke wedstrijd gezien. “Ik heb in mijn ploeg veel positieve dingen gesignaleerd”, sprak hij monter. “Hoewel we pas vijf dagen in training zijn, werd er aardig gecombineerd. De vijf nieuwe spelers passen zich goed aan. Ik ben tevreden.”

Portugese zet traditie voort



De Portugese Manuela Machado zette de traditie van Rosa Mota voort door tijdens de Europese kampioenschappen in Helsinki goud te veroveren op de marathon.

Portugese Machado wint marathon van Helsinki

HELSINKI - In 1982 verscheen in Athene de marathon voor de vrouwen op het programma van de Europese titelstrijd. Het onderdeel is sindsdien Portugees domein geweest. Drie keer achtereen veroverde Rosa Mota de titel. In Helsinki ging zondag in een broeierige warmte het kampioenschap over in handen van landgenote Manuela Machado. De Portugese zegevierde in een gezien de omstandigheden uitstekende 2.29.54. Ruim tien minuten later finishte de Nederlandse deelneemster Marjan Freriks als negentiende: 2.40.21.

De enorme onweersbui, die een uur na de finish losbarstte, had letterlijk een zegen geweest voor de loopsters, die bij een temperatuur van 27 graden van start waren gegaan. Van de 51 atletes haalden 39 de eindstreep. Marjan Freriks was na afloop van haar derde marathon tevreden. “Ik had gehoopt op een plaats bij de eerste twintig. Dat is mij gelukt. De omstandigheden waren zwaar. Niet alleen door het parkoers maar vooral door het weer.” De 32-jarige Nederlandse had na 25 kilometer last van haar rechterheup gekregen. “Je gaat dan anders lopen om van de pijn af te komen. Daardoor kon ik in de laatste van de vier ronden van tien kilometer niet meer versnellen.”

Freriks, die afgelopen najaar met een overwinning in het Italiaanse Carpi in 2.38.53 op de marathon debuteerde, was behoudend van start gegaan. Toch kwam zij op tien kilometer een halve minuut sneller door dan het op haar horlogebandje bevestigde schema aangaf. “Een snelle start is vrijwel altijd fataal. Zeker onder omstandigheden als deze. Ik heb loopsters onderweg volledig stuk zien gaan.” Tot de slachtoffers behoorde ook de Duitse favoriete Katrin Dorre, die in april voor de derde achtereenvolgende maal de marathon van Londen won. Freriks schoof tijdens de wedstrijd langzaam naar voren. Kort na de start lag zij in veertigste positie. Op het 35 kilometerpunt kwam zij als twintigste door.

Manuela Machado gaf zich daags voor haar 31ste verjaardag met de Europese titel een fraai cadeau. Het was haar tweede medaille in een internationaal kampioenschap. Een jaar geleden veroverde zij bij het WK in Stuttgart zilver, nadat zij tussen de 30 en 36 kilometer met voorsprong op kop had gelopen. Bij het WK van 1991 in Tokyo en de Olympische Spelen van Barcelona was zij beide keren als zevende geëindigd. Op 17 april finishte Machado als zesde (2.34.15), één plaats voor Freriks in de Rotterdamse marathon.

In Helsinki nam de Portugese een risico door zich halverwege los te maken uit een kopgroepje van zeven. Alleen de kleine Italiaanse Curatolo probeerde nog aan te sluiten. Die inspanning leek haar later het zilver te kosten. In de tweestrijd met de Roemeense Adriana Barbu was Curatolo uiteindelijk het meest hittebestendig.

Vroegtijdig einde Major League seizoen



CHICAGO - Alles wijst erop dat het dit jaar een kort seizoen wordt voor de Major League.

De spelers zijn vast besloten te gaan staken, omdat zij het niet eens kunnen worden met de eigenaars van de diverse teams over de aftopping van hun miljoenensalarissen. Als er vóór a.s. donderdag 12 augustus geen oplossing is bereikt gaat de staking in. Verwacht wordt dat het seizoen dan met de playoffs in september/oktober wordt gestart waaraan de teams die nu bovenaan staan in hun divisie zullen deelnemen. Op de foto: fans van de Chicago Cubs uiten hun misnoegen over de voorgenomen staking.

Linford Christie derde keer Europees kampioen

HELSINKI — Linford Christie is vele malen miljonair, maar jaagt op 34-jarige leeftijd nog steeds op medailles. De op Jamaica geboren sprinter, Olympisch en wereldkampioen op de 100 meter, werd maandagavond in Helsinki voor de derde maal achtereen Europees kampioen. De Engelsman, in zijn land mateloos populair, is sedert 19 juli 1989 niet meer door een Europese sprinter verslagen. Dat alleen al geeft aan op welke eenzame hoogte hij staat.

Toch heeft het er tot kort voor het begin van het EK naar uitgezien dat hij in de Finse hoofdstad niet zou kunnen starten. Op 15 juli liep Linford Christie een dijbeenblessure op bij de Grand Prix-wedstrijd in Londen. Het kwam daardoor bij de Goodwill Games in St. Petersburg niet tot de gehoopte confrontatie met de nieuwe wereldrecordhouder Leroy Burrell.

Christie lag ten tijde van de Goodwill Games in München op de behandeltafel bij Hans Müller Wolfhardt, de arts van de Duitse voetbalploeg. De Duitse specialist heeft Christie meermalen behandeld en kreeg hem ook nu weer op tijd fit. “Het was goed maar ik ben teleurgesteld over mijn tijd van 10,14”, stelde de winnaar.

Maar de snelheid van Christie was ook nu weer de concurrentie te veel. De Noor Geir Moen, dit seizoen aan het Europese sprintfirmament verschenen, moest zes honderdste seconde toegeven. De als derde eindigende Rus Alexander Porkhomovski zelfs 0,17 seconden.

De titel van Christie was niet de enige die de Engelsen op de tweede dag van het EK binnenhaalden. De oud-wereldrecordhouder speerwerpen Steve Backley bezorgde het Finse publiek een bittere teleurstelling. De 85,20 meter die de Brit in zijn tweede poging liet opmeten, was voor zijn concurrenten niet meer te overtreffen.

De Fin Seppo Raty, in de kwalificatie de beste met 84,76 meter, werd door de 40.000 toeschouwers bij iedere van zijn zes worpen wel fanatiek aangemoedigd maar kwam toch niet verder dan 82,90 meter. Het brons was voor wereldrecordhouder Jan Zelezny uit Tsjechië (82,58 meter).

Rusland verzamelde maandag echter de meeste gouden medailles. Na Irina Privalova waren er eerste plaatsen voor de snelwandelaar Michael Tsjennikov (20 kilometer) en hinkstapster Ana Birjoekova.

Goicoechea weg bij Barcelona

BARCELONA — De Spaanse landskampioen FC Barcelona heeft international Goicoechea verkocht aan Atlético de Bilbao. De ploeg van trainer Johan Cruijff ontving voor de 28-jarige aanvaller ruim 37 miljoen gulden en de 24-jarige Bilbaospeler Eskura.

De onderhandelingen tussen de twee clubs namen enkele weken in beslag. Beide selecties bereiden zich momenteel in Nederland voor op de start van de Spaanse competitie, op 4 september.

Goicoechea tekende in Bilbao voor vijf jaar. Zijn vervanger bij Barcelona werd door Johan Cruijff enthousiast binnengehaald. “Hij is een goede middenvelder, heeft een goede pass en is vooral een tegen een erg sterk.”

De treffer voor de thuisclub kwam op naam van de Nigeriaanse aanwinst Oliseh. AC Milan speelde zonder de Italiaanse WK-sterren Baresi, Maldini, Massaro, Costacurta, Tassotti en Simone.

Na ontsnapping aan vuurdood

Coureur Jos Verstappen krijgt nu alle aandacht

ZANDVOORT — Hij kwam handen te kort. Kende geen moment rust. Alsof hij al een wereldtitel op zak heeft, zo werd Jos Verstappen zondag bejegend. De Nederlandse Formule I-coureur schreef tijdens de Marlboro Masters in Zandvoort, die hij verleden jaar op zijn naam bracht, zijn vingers bijna blauw. Iedereen wilde een handtekening van de Limburger, wiens ontvelde neus herinneringen opriep aan het bloedstollende inferno op het Hockenheim-circuit.

De kasteleinszoon is immens populair bij de autosportliefhebbers. Dat hoewel hij dit seizoen van de vijf Grand Prix-races waaraan hij deelnam er slechts eentje beëindigde, namelijk de GP van Engeland. Hij werd als negende geklasseerd, maar die plaats werd hem ontnomen omdat zijn teamgenoot Michael Schumacher op Silverstone de zwarte vlag had genegeerd.

De populariteit dankt Jos Verstappen voor een deel aan de wonderbaarlijke ontsnapping aan de vuurdood vorige week zondag tijdens de Grote Prijs van Duitsland. Dat de racefans hem een warm hart toedragen, bleek afgelopen week. “Stapels kaarten en brieven heb ik ontvangen. Het doet me goed die belangstelling, maar eerlijk gezegd: je gaat er geen meter harder door”, vertelde hij tussen het signeren van petten en foto's door.

Verstappen heeft van Flavio Briatore, de hoogste baas van het Benetton Ford-team, de toezegging dat hij in ieder geval start in de grote prijzen van Hongarije en België. Afgelopen week had Verstappen een gesprek met Briatore en de technici waarin hij onder meer erop heeft aangedrongen zijn bolide te veranderen. Aan te passen aan zijn rijstijl. Zaterdag testte hij op de korte baan van Silverstone de deels aangepaste wagen.

“Ik mag niet ontevreden zijn. Ik had al een beter gevoel in de wagen. Ik heb hem beter onder controle”, liet hij weten. “Mijn auto is gebouwd en getest in de windtunnel zoals die van Schumacher. Onze rijstijlen zijn echter verschillend. Schumacher houdt van een nerveuze auto. Ik niet. Telkens schoof de achterkant van mijn auto in de bochten weg. Daar had ik steeds de grootste moeite mee. Het voertuig had mij in de macht, in plaats van omgekeerd.”

Verstappen verwacht dat het racemonster voor de Grote Prijs van Hongarije zondag nog niet volledig naar zijn wens is omgebouwd. Daar heeft hij echter geen moeite mee, omdat hij beseft dat de tijd te kort is. “Het doet me echter goed dat ze naar mij luisteren, dat ze oog hebben voor mijn problemen”, zei hij. “Wat na de Grote Prijs van België gebeurt, weet ik nog niet. Daarover hebben we het nog niet gehad. Ik zie het wel.”

Ondanks tegenvallers in St. Petersburg

CNN-baas Ted Turner zeer blij over Goodwill Games

ST. PETERSBURG — De derde editie van de Goodwill Games in het Russische St. Petersburg is niet bepaald soepeltjes verlopen. Het begon met vuil zwemwater en eindigde met een slecht geprepareerde ijsbaan. Toch sprak organisator Ted Turner op een persconferentie van een geslaagd evenement. “Bij de Olympische Spelen loopt ook niet alles perfect”, zei de eigenaar van onder meer de Amerikaanse televisiezender CNN.

“Als joodse sportlieden bij de Spelen van 1972 in München vermoord worden, is dat geen pech maar een ramp. Een ramp is er bij de Goodwill Games niet gebeurd.”

Ted Turner wilde dus niets weten van een flop. Ook niet na de tegenvallende toeschouwersaantallen en kijkcijfers in de Verenigde Staten. Nog geen miljoen Amerikanen bekeken de televisiebeelden vanuit Rusland. Het verlies wordt geschat op zeventig miljoen gulden.

Na de eerste twee edities in Moskou en Seattle in respectievelijk 1986 en 1990 heeft Turner al meer dan 100 miljoen gulden op het evenement moeten toeleggen. Dit geld wil hij over vier jaar terugverdienen bij de volgende Goodwill Games in New York.

Ook sportief gezien was het evenement niet wat er van verwacht werd. Echte wereldprestaties ontbraken, ondanks de deelname van atleten als Carl Lewis, Javier Sotomayor en Sergej Boebka. In totaal werden 181 gouden medailles uitgereikt waarvan 68 aan Russische deelnemers. De Amerikanen eindigden met 37 gouden plakken op de tweede plaats.

De laatsten werden zaterdag en zondag verdeeld. De Française Surya Bonaly won goud bij het kunstrijden. Ze maakte de minste fouten in het afsluitende onderdeel van een zwak toernooi, waarbij de rijdsters bijna meer op het ijs lagen dan op de schaatsen stonden. Bij het ijsdansen ging de gouden medaille naar het Oekraïnse paar Irina Romanova en Igor Jaroshenko. Irina Lobacheva en Ilya Averbuch uit Rusland eindigden als tweede. De Rus Vladimir Timoschinin won het schoonspringen voor de Chinezen Feng Wang en Hao Xu.

De Amerikaanse vrouwen zegevierden bij het basketbaltoernooi. In de finale versloegen ze Frankrijk met de cijfers 87-63. China legde beslag op de derde plaats door Rusland met 96-76 te verslaan.

De Goodwill Games was het eerste grote sportieve evenement dat na de val van het communistische regime in Rusland plaatsvond. De organisatoren denken nu al weer aan een volgend toernooi. De Olympische Spelen van 2002 moeten naar het Oosteuropese land worden gehaald. De Russen zullen het Internationale Olympisch Comité (IOC) nog wel moeten overtuigen dat ze de organisatie van zo'n dergelijk groot toernooi aankunnen.

Bridgen

WILLEMSTAD — Vrijdagavond 5 augustus werd op Scherpenheuvel bij Bridgeclub Corsow de 4de wedstrijd van het vakantietoernooi gespeeld. Van de 15 paren eindigden de volgende 8 boven het midden.

1. echtpaar Verloop 61.31%;
2. echtpaar Maas 60.42%;
3. Claudia Melchers - Jan Veenekamp 55.36%;
4. dames Den Dulk - Bouwmeester 55.21%;
5. echtpaar Bongers/echtpaar Potasse 53.57%;
6. mevr. Geenen - hr Brown/mevr. De Vries - hr Blufpand 52.38%.

De 5de en voorlaatste wedstrijd wordt gespeeld a.s. vrijdagavond 12 augustus op Scherpenheuvel en begint om acht uur.

Vampeta nog veel te licht

EINDHOVEN — De Braziliaan Vampeta dreigt dit seizoen bij PSV een vaste klant voor de tribune te worden. De twintigjarige nieuwkomer heeft in de eerste weken van de oefenperiode als verdediger allerminst kunnen overtuigen. Hoewel de personele problemen in de laatste linie groot waren voor trainer Aad de Mos bleef de Zuidamerikaan zaterdag in de oefenwedstrijd tegen Barcelona (0-1) aan de kant.

“Vampeta is absoluut nog niet klaar voor het grote werk”, sprak De Mos onomwonden. “Dat is geen ramp, want hij is gehaald voor de langere termijn. Over twee jaar moet Vampeta er staan, als opvolger van Jan Wouters. Het is een leergierige jongen. Hij komt er heus wel.”

Vampeta faalde vorige week bij een internationaal toernooi in Duitsland op alle fronten. Als rechter vleugelverdediger speelde hij tactisch zwak. De buitenspelregel leek nieuw voor hem en in de dekking liep hij vaak aan de verkeerde kant. “Geeft niets, want hij is van origine een verdedigende middenvelder”, zei De Mos op geruststellende toon.

In FFK-voetbalcompetitie

Jong Colombia speelt 0-0 gelijk met Sithoc

WILLEMSTAD — In de strijd aan de top van de eerste divisie is nog steeds geen tekening gekomen. Na Centro Dominguito en Jong Holland afgelopen zondag speelden de twee andere kopploegen, Jong Colombia en Sithoc, gisteravond eveneens gelijk. Er werd niet gescoord in de door een kleine vierhonderd toeschouwers bijgewoonde wedstrijd.

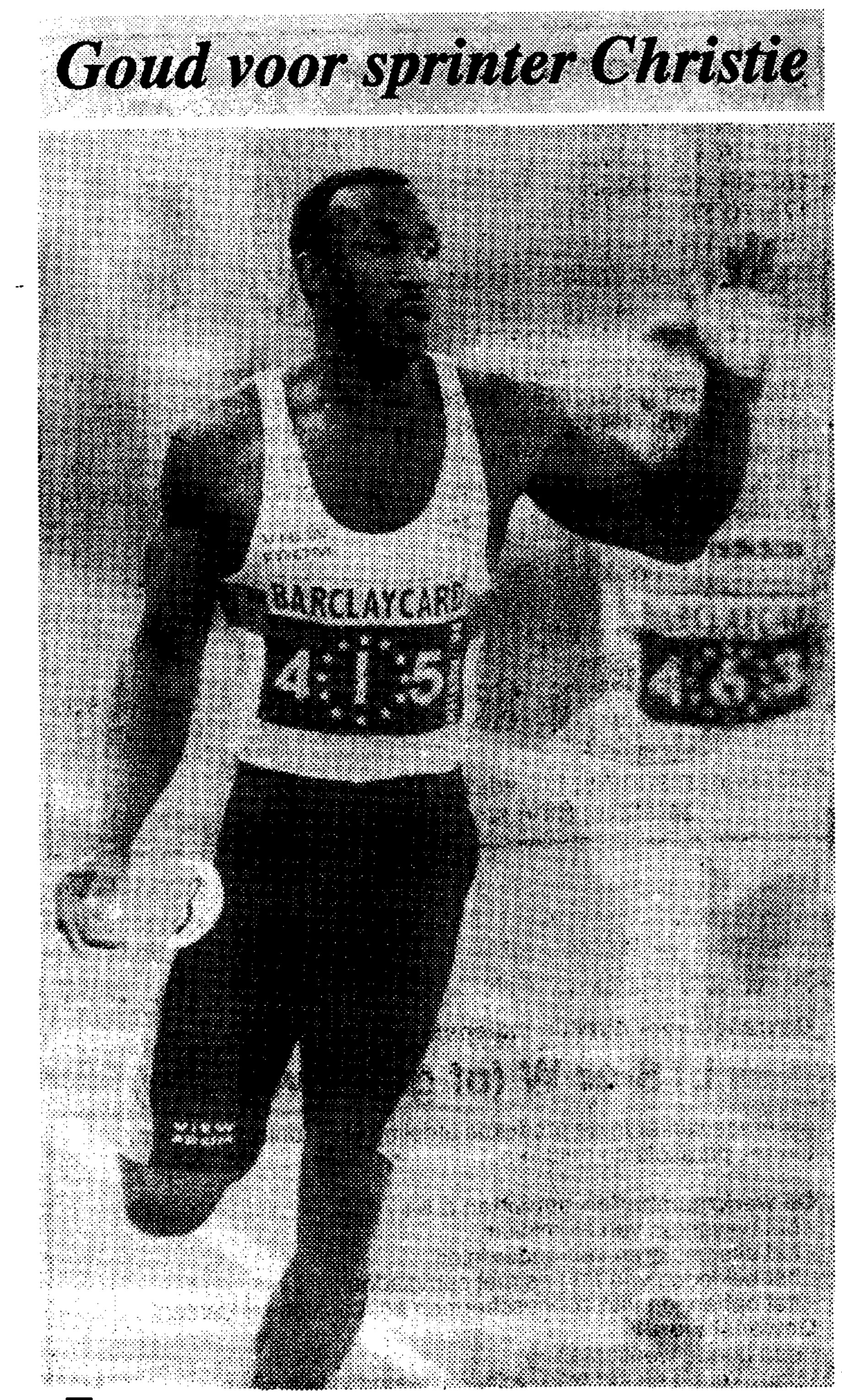
In de situatie aan de top is door het resultaat van gisteravond dus geen wijziging gekomen. Genoemde vier ploegen staan nog steeds gelijk, alleen hebben zij nu alle vier één puntje meer, namelijk 15. Interessant is dat in de resterende wedstrijden (elke ploeg heeft er nog twee voor de boeg) Sithoc en Jong Holland nog tegen elkaar moeten uitkomen terwijl Jong Colombia en Centro Dominguito het nog tegen elkaar moeten opnemen.

Sithoc had gisteravond de beste kansen om de winst te pakken. De Collegialen beheersten de eerste helft ruimschoots maar verzuimden dit ook op het scorebord tot uitdrukking te brengen. Jong Colombia draaide zeker 30 minuten lang koersloos voordat het er in slaagde enige organisatie en coördinatie in zijn spel te brengen. De Collegialen konden zich daardoor zonder zelf tot hoogstaand voetbal te komen een overvloed aan schietkansen scheppen waarvan echter geen enkele benut werd.

In de tweede helft, toen de Bocaploeg iets beter op dreef was, kregen de Collegialen veel minder kansen terwijl de Jong Colombianen zelf ook de nodige offensieve daden stelden. Aan beide kanten wonnen de verdedigers het echter van de weinig creatieve aanvallers.

De competitie wordt vanavond voortgezet met de wedstrijd tussen Victory Boys en SUBT die samen de zesde positie betwisten. Beide teams zijn inmiddels gevrijwaard van degradatiegevaar aangezien Centro Hubenil Mahuma hen niet meer in kan halen. Mahuma leed afgelopen zondag zijn grootste nederlaag van het seizoen (1-6 tegen Undeba) en kan hoogstens nog een totaal van 7 punten bereiken als het zijn beide nog uitstaande wedstrijden in winst omzet.

Goud voor sprinter Christie



■ HELSINKI - *De Brit Linford Christie heeft gisteren goud veroverd op de 100 meter tijdens de zestiende Europese atletiek kampioenschappen die in Helsinki worden gehouden. Christie klokte een tijd van 10 minuten en 14 seconden.*

Maassen gewond bij valpartij

ROERMOND — Frans Maassen is bij een training in de voorbereiding op de profronde van Nederland gewond geraakt. De renner uit de ploeg van Jan Raas werd met een zware hersenschudding, verwondingen in het gezicht en een zwaar gekneusde pols naar het ziekenhuis gebracht.

Maassen zal niet deelnemen aan de profronde die maandag begint. Het WK-tijdrijden op Sicilië moet hij waarschijnlijk ook aan zich voorbij laten gaan. "Het is heel snel voor hem. Maar Maassen de profronde niet rijdt, gaat hij ook niet naar Italië", zei bondscoach Gerrie Knetemann.

"Zijn plaats zal dan worden ingenomen door eerste reserve Jelle Nijdam", aldus Knetemann. Het is onduidelijk hoe Maassen ten val is gekomen. Hij was alleen aan het trainen en kan zich niets meer van het ongeval herinneren. Voorbijgangers vonden de gewonde [illegible] in Maassen's [illegible] [illegible] het politiebureau in Roermond.

Discuswerpsters niet in finale

HELSINKI — De Nederlandse discuswerpsters Jacqueline Goormachtigh en Corrie de Bruin hebben zich dinsdagmorgen bij het EK in Helsinki niet kunnen plaatsen voor de finale. Nationaal kampioene Goormachtigh kwam in de eerste poep, die om half negen Nederlandse tijd begon, niet verder dan 54,82 meter.

De kwalificatie-eis stond op 61,00 meter. Corrie de Bruin, eind vorige maand in Lisabon wereldkampioene bij de jeugd geworden, wierp in de tweede groep 54,76 meter. Bij het discuswerpen slaagden overigens slechts [illegible] atletes de kwalificatie-eis.

In de groep van Goormachtigh was dat de Witrussin [illegible]va (62,50 meter). In de tweede groep lukte dat de Russische Wyludda (65,90) en de Noorse Bergmann (63,32). De finale werd met negen atletes aangevuld tot de voorschreven twaalf. De twee Nederlandse vrouwen hoorden daar niet bij. Zevenkampster Sharon Jaklofsky [illegible] groep B van het verspringen met 6,31 meter. De Australische met een Nederlands paspoort, die na de eerste dag zestiende stond, eindigt na vijf onderdelen nu op de twaalfde plaats in met [illegible] punten.

Brazilianen te sterk voor Cuba



■ HAMILTON - *In het wereldkampioenschap basketball dat momenteel in Canada wordt gehouden, speelden gisteren Cuba en Brazilië tegen elkaar in de kwalificatieronde. Op de foto: de Cubaan Lazaro Hernandez scoort over het hoofd van de Braziliaanse verdediger Marcio de Azevedo. Brazilië won de wedstrijd met 82-76.*

Reker niet blij met spits Abdellaoui

TILBURG — Willem II-speler Abdellaoui mag voorlopig niet meetrainen met de selectie. Volgens trainer Jan Reker is zijn gedrag van de laatste week niet langer acceptabel. Vorige week donderdag misdroeg de speler zich in het clubgebouw, waarop trainer Reker hem de dag erop niet meenam naar een oefenduel in Nootdorp.

Voor straf moest hij een looptraining afwerken. Zaterdag had Abdellaoui (19) zich moeten melden voor een oefenduel in Scheveningen, maar kwam niet opdagen. Maandag meldde hij zich bovendien niet voor de training.

Reker wil niet vertellen wat de misdraging van de speler in het clubgebouw inhield en wat hij precies voor straf in petto heeft. "Maar dat hij voorlopig niet met de groep meetraint staat vast", verklaarde de oefenmeester. Het is niet de eerste keer dat Abdellaoui met de trainer onenigheid heeft.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel.: 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen vakantieperiode juli-augustus (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): maandag t/m vrijdag van 09.00-14.00 uur; zaterdag en zondag van 14.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWE
dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DINSDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
best-of-five
19.30 uur Groot Kwartier Stars vs Royal Scorpions - Sentro Deportivo Kòrsou (Brievengat).

BRIDGEN
(Bridgeclub Aslento)
19.30 uur vijfde wedstrijd vakantietoernooi - Rust & Burgh.

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
18.15 uur (tweede divisie) Streanah Uni vs De Koning;
20.15 uur (eerste divisie) Victory Boys vs SUBT - Stadion dr. Antoine Maduro (Kintjan).

TAFELTENNIS
(Curaçaose Tafel-Tennis Bond)
20.00 uur individuele dameswedstrijden Curaçaose kampioenschappen - Sentro di Rekreo Irene Moreno (Suffisant).

In eerste pleyoff-wedstrijd

Santa Maria verliest van de Wilde Katten

WILLEMSTAD — Wild Cats heeft de eerste wedstrijd van de best-of-five play-off tegen Sta. Maria Pirates op zijn naam gebracht. De Wilde Katten beleefden in de laatste twee innings angstige momenten voordat zij zich met krappe 5-4 score overwinnaar konden noemen.

Twee kostbare veldfouten en het niet gebruik maken van de goede scoringsmogelijkheden zijn de oorzaken geweest van de nederlaag van het Sta. Maria negental. Want wat heuvelwerk betreft, voldeed sterpitcher Arthur Bonevacia op glansrijke wijze. Drie van de vijf runs van Cats waren echter het direct gevolg van misgrepen van Bonevacia's teamgenoten. Een aangooifout van de rechtsvelder in de eerste inning waardoor de tegenpartij een tweede run kon scoren en een onnozele fout op een eenvoudige vangbal van de linksvelder in de achtste inning welke Cats in staat stelde een 5-3 voorsprong te nemen.

De kracht van Cats lag gisteravond eveneens in kundig pitcherswerk, ofschoon dit verdeeld werd onder drie werpers, en opportuner slagwerk dan de tegenpartij. Alvin Urdaneta wierp de eerste zes innings, Nato Anasagasti nam daarna 2 ²/3 inning voor zijn rekening waarna Tonka Cicilia door manager Fichi Fleming ingezet werd om voor de laatste out te zorgen.

Cats opende de score in de eerste slagbeurt al met 2 runs maar Pirates maakte in de derde inning gelijk mede dankzij drie vrije lopen van pitcher Urdaneta. De Piraten kregen gisteravond trouwens niet minder dan 12 vrije lopen maar wisten zich, met uitzondering van die derde inning, geen raad met de scoringsmogelijkheden die hieruit voortvloeiden. In de vijfde inning nam Cats weer de leiding met 3-2. Een run van Emile Haswell die op nogal merkwaardige wijze tot stand kwam. Haswell sloeg namelijk na twee outs een honkslag en bereikte daarna het thuishonk na drie wildpitches van Bonevacia.

De reeds voelbare spanning steeg ten top in de achtste en negende inning. Percey Schoop zorgde namelijk in de achtste met een homerun voor de gelijkmaker maar op honkslagen van Haswell en Rigoberto Cijntje en de error van linksvelder Armand Cijntje nam Cats opnieuw het initiatief met 5-3. Alles scheen voor pitcher Anasagasti en zijn team van een leien dakje te verlopen toen de eerste twee slagmannen van Pirates in de negende inning uitgeschakeld werden. Ruben Snoyle volgde echter met een honkslag en wist de vierde run voor zijn ploeg te scoren na drie achtereenvolgende vrije lopen. Cicilia redde echter de situatie voor Cats door de daaropvolgende slagman met een grondbal naar het eerste honk te dwingen.

De eindcijfers waren: 5-6-1 en 4-5-4. Anasagasti eindigde als winnende werper. Besten aan slag waren Emile Haswell en Hensley Josephina met 3-2 en Ruben Snoyle met 4-2.

Surinaamse atlete presteert goed in Helsinki

Nelli Cooman vijfde op EK-finale honderd meter

HELSINKI — De constatering 'Nel is Nel' van trainer Henk Kraaijenhof was alleszeggend. De Surinaamse atlete Nelli Cooman zorgt bij een groot internationaal kampioenschap altijd voor verrassingen. Maandagavond was er weer zo'n moment in het Olympisch stadion van Helsinki, waar Cooman in de finale van de honderd meter vrouwen bij het Europees kampioenschap als vijfde eindigde in 11,40. "Ik hoor er weer bij. Iedereen heeft nu kunnen zien dat ik niet alleen maar een 60 meter loopster ben op de indoor baan", stelde zij vast.

"Iedere keer moet ik horen dat ik geen honderd meter kan lopen. Is men dan vergeten dat ik acht jaar geleden in Stuttgart brons veroverde?" Na haar opzienbarende zesde Europese indoortitel dit voorjaar in Parijs heeft Nelli Cooman zeer weinig wedstrijden op de buitenbaan gelopen.

Voor de eerste maal verscheen zij op 4 juni in Hengelo bij de Adriaan Paulen Memorial weer op een Nederlandse baan. Bij de nationale titelstrijd half juli in Assen moest Cooman weliswaar opnieuw haar meerdere erkennen in Jacqueline Poelman, maar zij kwalificeerde zich met 11,39 seconden wel weer voor het EK. "In Helsinki haal ik de finale", voorspelde zij toen. Het leek grootspraak maar Cooman maakte het wel waar.

Trainer Henk Kraaijenhof, die Cooman dit voorjaar weer onder zijn hoede nam, had de verklaring voor het bereiken van de finale. "Wij hebben direct na de Nederlandse kampioenschappen een week keihard getraind in Noorwegen. Voor de eerste maal in haar leven heeft zij daar tweemaal per dag getraind. Na vijf dagen ging zij vermoeidheidsverschijnselen vertonen. Wij hebben daar niet alleen op de start getraind maar vooral op de verbetering van het laatste stuk."

De trainer verder: "Normaal kon ik haar 150 meter laten lopen in de training. Het grote probleem is echter dat dit na haar knieoperatie van vorig jaar juni niet meer kan. Zij kan geen bocht meer lopen. Dan moet je allerlei variaties bedenken. Zestig meter heen op volle snelheid, afremmen, omdraaien en dan weer 60 meter terug. Bij de starts liet ik meetrainende atleten bewust valse starts maken om haar vertrek te oefenen."

Volgens Kraaijenhof, die een zekere faam kreeg als trainer van onder meer de Jamaicaanse wereldkampioene Merlene Ottey, is Cooman nog steeds in staat het Nederlandse record dat zij in 1986 bij het EK in Stuttgart met 11,08 seconden vestigde, te verbeteren. "Als je het eenmaal hebt gelopen kan het ook een tweede keer. Deze vijfde plaats was op dit moment voor haar het maximaal haalbare."

Volgens Cooman is de sprint van de vrouwen in Europa kwalitatief minder dan dat in de grote Oostduitse tijd het geval was. Zij heeft daar gelijk in. Alleen Irina Privalova, die op superieure wijze de eerste helft van de erfenis van de gesc-horste Katrin Krabbe, in Split dubbelkampioene op de 100 en 200 meter overnam, steekt er boven uit. De Russin zegevierde in 11,02 voor de Oekraïnse Tarnapolskaja (11,10) en de Duitse Paschke (11,28).

In de halve finales eerder op de avond was Cooman na twee valse starts als derde geëindigd in 11,38 seconden. De halve eindstrijden vormden het eindstation voor Jacqueline Poelman. De Nederlandse kampioene raakte volledig uit haar concentratie toen de start voor de eerste halve finale minutenlang vertraagd werd.

Poelman was zelf oorzaak van dat uitstel. Toen de acht loopsters in de blokken zaten, gaf de Groningse, zoals dat reglementair is toegestaan met een armsignaal aan dat iets niet in orde was. De verklaring gaf zij na afloop zelf. "Er zat een geweldige zoemtoon in de speaker naast mijn blok. Ik heb dat aangegeven. Misschien had ik het niet moeten doen. Iedere keer werd de start uitgesteld en wij moesten ons op een bepaald moment zelfs weer aankleden. Dat gaat ten koste van de concentratie."

Dan Petrescu naar Wednesday

LONDEN — Sheffield Wednesday heeft Dan Petrescu, verdediger van het Roemeense nationale elftal tijdens het WK, aangetrokken. Voor de 26-jarige speler van het Italiaanse Genoa, die bij Sheffield voor vier jaar tekende, werd ruim 3,6 miljoen gulden betaald.

Trevor Francis, manager van Wednesday, was tevreden over het slagen van de aankoop. "Het is moeilijk spelers uit Italië aan te trekken." Voor Petrescu had zich ook Torino gemeld.

De Roemeen, die ook twee jaar bij Foggia onder contract stond, was toe aan een nieuwe uitdaging. "Dit is een test. Ik ken het Engelse voetbal van de tv en ben ervan onder de indruk. In Roemenië wordt spelen in Engeland het moeilijkste van het moeilijkste genoemd. Ik kijk er naar uit", aldus de international die nog een week bij zijn oude club Steaua Boekarest meetraint voor hij zijn Britse werkvergunning kan afhalen.

Wachten op water in Goma



GOMA - Ruandese vluchtelingen staan in de rij voor water in Goma. Dit wordt verdeeld door humanitaire organisaties. Het is een der belangrijke wapens tegen ziekten en epidemieën. Op Frankrijk wordt ondertussen druk uitgeoefend langer te blijven dan eind deze maand om te voorkomen dat er weer een vluchtbeweging op gang komt, namelijk van het door de Fransen bezette gebied van Ruanda naar Zaïre. De angst vóór het Patriottische front zit er bij velen diep in.
(AFP-satellietfoto)

Clintons gezondheidsplan gehavend aan orde in huis en senaat:

Met verkiezingen vlak voor boeg minder animo bij VS-congresleden

WASHINGTON — De Amerikaanse senaat start deze week de debatten over het voorstel om de ziektekostenverzekering te hervormen. Het Huis van Afgevaardigden zal volgende week volgen. Het uur van de waarheid voor president Bill Clinton komt naderbij.

De president heeft vanaf het begin van zijn ambtsperiode duidelijk gemaakt dat hij een eind wil maken aan de wantoestand dat vijftien procent van de Amerikaanse bevolking, ruim dertig miljoen mensen, geen ziektekostenverzekering heeft. De president heeft begin dit jaar in zijn *State of the Union*-toespraak, de Amerikaanse versie van de troonrede, gezegd dat hij iedere wet die niet de ziektekostenverzekering van iedere Amerikaan garandeert met een veto zal torpederen. Maar sindsdien is het gezag van de president en het animo voor zijn hervormingsplannen aanzienlijk gedaald.

[illegible] [illegible] ringen, [illegible] schappen, het bedrijfsleven, en artsen wenden door middel van lobbyisten en reclameboodschappen op de tv hun invloed aan om de hervormingsplannen te verijdelen. Het publiek is door dat alles zozeer in verwarring gebracht dat zestig procent van de bevolking [illegible] maar vindt dat alles bij het oude moet blijven.

Het oorspronkelijke plan van president Clinton heeft een groot aantal wijzigingen ondergaan en een geheel andere naam gekregen. Het Huis van Afgevaardigden zal zich werpen op een voorstel van de fractievoorzitter van de Democraten, Richard Gephardt, terwijl de senaat een voorstel van hun Democratische fractievoorzitter, senator Mitchell, in behandeling neemt.

Het voorstel van Gephardt benadert het meest het oorspronkelijke Clinton-plan. Volgens dat voorstel zullen alle Amerikanen verzekerd worden terwijl de werkgevers voor [illegible] de premies van de werknemers moeten betalen. Het grootste verschil met het Clinton-plan is dat het een andere naam heeft.

CLINTONS NAAM

Gephardt heeft er toch de nadruk op gelegd dat zijn plan afwijkt van dat van de president. Dat is van belang, want opiniepeilingen wijzen uit [illegible] Amerikanen [illegible] voor het [illegible]. Maar als [illegible] naar dezelfde [illegible] zonder de naam Clinton te noemen, dan is de reactie veel positiever.

Het voorstel van senator Mitchell dat in de senaat aan de orde komt gaat echter minder ver. De verplichting van de werkgevers om een groot deel van de premiekosten te dragen is geschrapt en komt pas in een later stadium terug, niet [illegible] tachtig procent maar voor de helft, als zal blijken dat niet 95 procent van alle Amerikanen [illegible] is verzekerd.

Daarmee is de ambitie om iedereen te verzekeren op de lange baan geschoven. Clinton, geconfronteerd met het politieke feit dat zijn oorspronkelijke voorstel niet haalbaar is, heeft het voorstel van Mitchell omarmd met het argument dat ook dat wetsontwerp uiteindelijk tot volledige dekking zal leiden.

HARRY EN LOUISE

De kritiek van de Republikeinen en hun bondgenoten op het buitengewoon ingewikkelde wetsvoorstel van [illegible] pagina's is dat de overheid een te grote rol speelt. De verzekeringsmaatschappijen [illegible] een buitengewoon effectieve tv-reclamespot van 'Harry en Louise', een aantrekkelijk yuppie-echtpaar, de boodschap overgebracht dat als gevolg van de hervorming de gezondheidszorg in handen van ambtenaren en bureaucraten zal komen en dat velen niet meer hun eigen dokter zullen kunnen kiezen.

President Clinton heeft wanhopig gezocht naar een manier om deze populaire reclameboodschap te ontzenuwen. De president heeft voor miljoenen dollars een tegenoffensief met reclameboodschappen geopend om Amerika te overtuigen dat uiteindelijk de hervormingen in ieders belang zijn. Het systeem wordt uniformer en daardoor eenvoudiger en goedkoper, iedereen heeft de zekerheid dat hij wordt verzorgd, ook als hij zijn baan verliest.

De maatschappij, met inbegrip van de werkgevers, heeft zowel sociaal als economisch belang bij een gezonde bevolking. Om dat doel te bereiken is een systeem van subsidies voor de zwaksten in de maatschappij en een bureaucratisch systeem om orde in de chaos te scheppen onvermijdelijk.

ONDUIDELIJK

Het is onduidelijk of president Clinton de strijd uiteindelijk zal winnen. Hij heeft het debat om NAFTA, het Vrijhandelsverdrag met Mexico en Canada, gewonnen, hoewel dat er aanvankelijk ook niet rooskleurig uitzag. Maar de verkiezingen voor het Congres in september zijn een extra obstakel. Veel politici, zowel Democraten als Republikeinen, hebben voor hun herverkiezing meer belang bij de middenklasse, die toch al verzekerd is, dan bij de armen.

En nu de verkiezingen zo dicht voor de deur staan, groeit het aantal politici dat voor [illegible] aan de [illegible] hervormingen, de politieke risico's tot het minimum willen beperken. En voor steun aan een president, die zo weinig populair is, kopen zij politiek weinig.

Proces in Duits bloedschandaal

GÖTTINGEN - De rechtbank in Göttingen heeft maandag een medewerker van een bloedanalyse-laboratorium in Wulfrath in staat van beschuldiging gesteld wegens het veroorzaken van de dood van drie personen en wegens [illegible]. De 54-jarige [illegible] in 1986 en 1987 na bloed te analyseren van een aan aids lijdende bloeddonor, het bloed werd als veilig vrijgegeven. Vijf mensen zijn het slachtoffer geworden van deze nalatigheid, drie van hen zijn reeds overleden. Volgens het Openbaar Ministerie controleerde het laboratorium slechts een zeer klein deel van het bloed, alvorens het voor infusies vrij te geven. Om deze reden wordt de man ook oplichting ten laste gelegd. Een onderzoek is gestart naar de onderneming Haemoplas, waaraan het laboratorium in Wulfrath leverde. Haemoplas verklaarde [illegible] te hebben gehad in het laboratorium, omdat het werd geleid door een voormalige directeur van de bloedbank van de universiteit van Hannover. Dinsdag wordt het geruchtmakende proces tegen vijf verantwoordelijken van de firma UB-Plasma voortgezet in Koblenz. Ze worden ervan beschuldigd [illegible] bloed te hebben [illegible].

UITNODIGING

Op dinsdag 9 augustus 1994 zal

Gedeputeerde Mr. I. Pikerie

een presentatie houden via TeleCuracao met als thema:

"Een plan tot ontwikkeling van Curacao: Uitgangspunt om te komen tot een evenwichtige ontwikkeling."

Datum : 9 augustus 1994.
Tijd : 7.30 p.m.

Tijdens dit programma zal de gemeenschap ingelicht worden over de procedure welke gevolgd wordt om te komen tot een Ontwikkelings Plan voor Curacao.

Een ieder wordt uitgenodigd om op TeleCuracao af te stemmen.

Ir. E.G. van der Horst.

ONTWERP - EOP
VOORLICHTINGSAVOND

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao organiseert in het kader van de ter inzage legging van het ontwerp-EOP enkele

INFORMATIE-AVONDEN

Op deze avonden zal met name informatie gegeven worden over de wijzigingen die het EOP heeft ondergaan en de procedure die doorlopen moet worden.

woensdag 10 augustus 1994 [illegible]
donderdag 11 augustus 1994 Voormalige Huishoudschool te Barber
dinsdag 16 augustus 1994 Universiteit van de Nederlandse Antillen

Tijd: 19.30 - 22.00 uur

U bent van harte welkom.

[illegible]
Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting.

Ir. E.G. van der Horst

[P]oliticus in ballingschap' Aantjes;

[B]rinkman moet zich op [z]ijn positie bezinnen

[U]TRECHT - CDA-fractieleider Brinkman doet [er] verstandig aan om zich [op] zijn positie te [bez]innen nu de christendemocraten vrijwel zeker [door] zijn 'hardnekkige' toe[doe]n definitief buiten het [kab]inet lijken te geraken. [Vo]rmalig CDA-fractie[leid]er Aantjes verklaarde [dit] maandag in de veronderstelling dat een paars [kab]inet van PvdA, VVD [en] D'66 daadwerkelijk van [de] grond zal komen.

['Po]liticus in ballingschap' Aan[tje]s zou zich anders [op]stellen indien hij in de [po]sitie van Brinkman ver[kee]rde. "Indien iedere week [opn]ieuw zowel partijbestuur [als] fractie de behoefte had [om] het vertrouwen uit te [spr]eken, zou ik me ernstig [af]vragen of ik nog wel een [voe]t had om op te staan." De [m]éen politiek leider onont[beer]lijke vertrouwensrelatie [me]t zijn achterban heeft vol[gen]s Aantjes al bij de klap [van] de gemeenteraadsverkiezingen in maart dit jaar een gevoelige knauw gekregen. Aantjes miste bij die gelegenheid iedere verbondenheid bij Brinkman met zijn achterban in het land.

Dat Brinkman in de eerste fase van de huidige kabinetsformatie aankoerste op een paars kabinet zonder het CDA en in tweede instantie wars was van een hernieuwde samenwerking met de PvdA, kan Aantjes niet goed vatten. Als je vier jaar met een partij hebt geregeerd, mag je in de formatie wel enigszins een voorkeur tonen, ook al speelt de verkiezingsuitslag mee.

Aantjes moest in 1978 als CDA-fractieleider het veld ruimen nadat zijn oorlogsverleden werd geopenbaard. Hij stelde toen 'ik heb fouten gemaakt maar ben niet fout geweest' en kreeg na een lange periode in de baantjeswachtkamer het voorzitterschap van de Kampeerraad als troostprijs.

[Bu]rgemeester van Nagasaki bij herdenking:

[J]apan moet voor agressie [i]n Azië spijt betuigen

TOKYO - De burgemeester van de [Jap]anse stad Nagasaki [he]eft zijn land dinsdag [op]geroepen spijt te [bet]uigen over de [agr]essie die het deze [eeu]w in Azië heeft [ge]pleegd. Hij deed dat [op] de 49ste verjaardag [va]n het bombardement [me]t de atoombom op [Na]gasaki.

[H]et Japanse volk moet [spijt be]tuigen over zijn [illegible] [illegible] in Azië", [zei] burgemeester Hitoshi [Motoshima op een herdenking] [illegible] [5]5.000 overlevenden en [na]bestaanden van slacht[off]ers woonden de ceremonie bij in het stadion [va]n Nagasaki, vlakbij de [pla]ats waar de bom viel. [De bom] kostte op 9 augustus [19]45 aan zeker zeventig[d]uizend mensen het leven.

[NO]G STEEDS DODEN

[illegible] op een speciale bij[eenkomst] door te voeren [voor] de 'Hibakusha', overlevenden van de bom die later aan de gevolgen van de straling sterven. "Nog steeds overlijden er Hibakusha in wanhoop terwijl de regering de uitvoering van de wet uitstelt", zei hij.

De socialistische premier Murayama, die de ceremonie bijwoonde, ging niet op de boodschap van de burgemeester in. Wel beloofde hij in zijn rede dat zijn regering zich sterk zal maken voor nucleaire ontwapening.

Motoshima [illegible] verklaart dat het gebruik van kernwapens een schending van het internationale recht is. In mei zorgde het ministerie van Buitenlandse Zaken nog voor een rel door te stellen dat de Japanse interpretatie van het internationale recht het gebruik van atoomwapens niet in de [illegible] commotie in eigen land moest het ministerie deze woorden terugnemen.

[illegible] het [illegible] is [illegible] een [illegible] en duurzame vrede [in] de regio. Israël en Jor[dan]ië bevinden zich in het [har]t van het Midden-Oosten. [illegible] verkeer van men[sen en] goederen zal hier [beg]innen", aldus de prins. [illegible] besluit in het [illegible] een bijbelwoord [illegible] "Laten we het dal van [illegible] in [een] poort van hoop."

[De] Jordaanse premier, [Abd]ul Salam Majali, en de [Israë]lische minister van Buitenlandse Zaken, Shimon [Peres] [illegible] in het [illegible] Arabisch en [illegible] Familieleden van [illegible] die in [illegible] de twee [illegible] zijn, [illegible] elkaar de hand en [illegible]

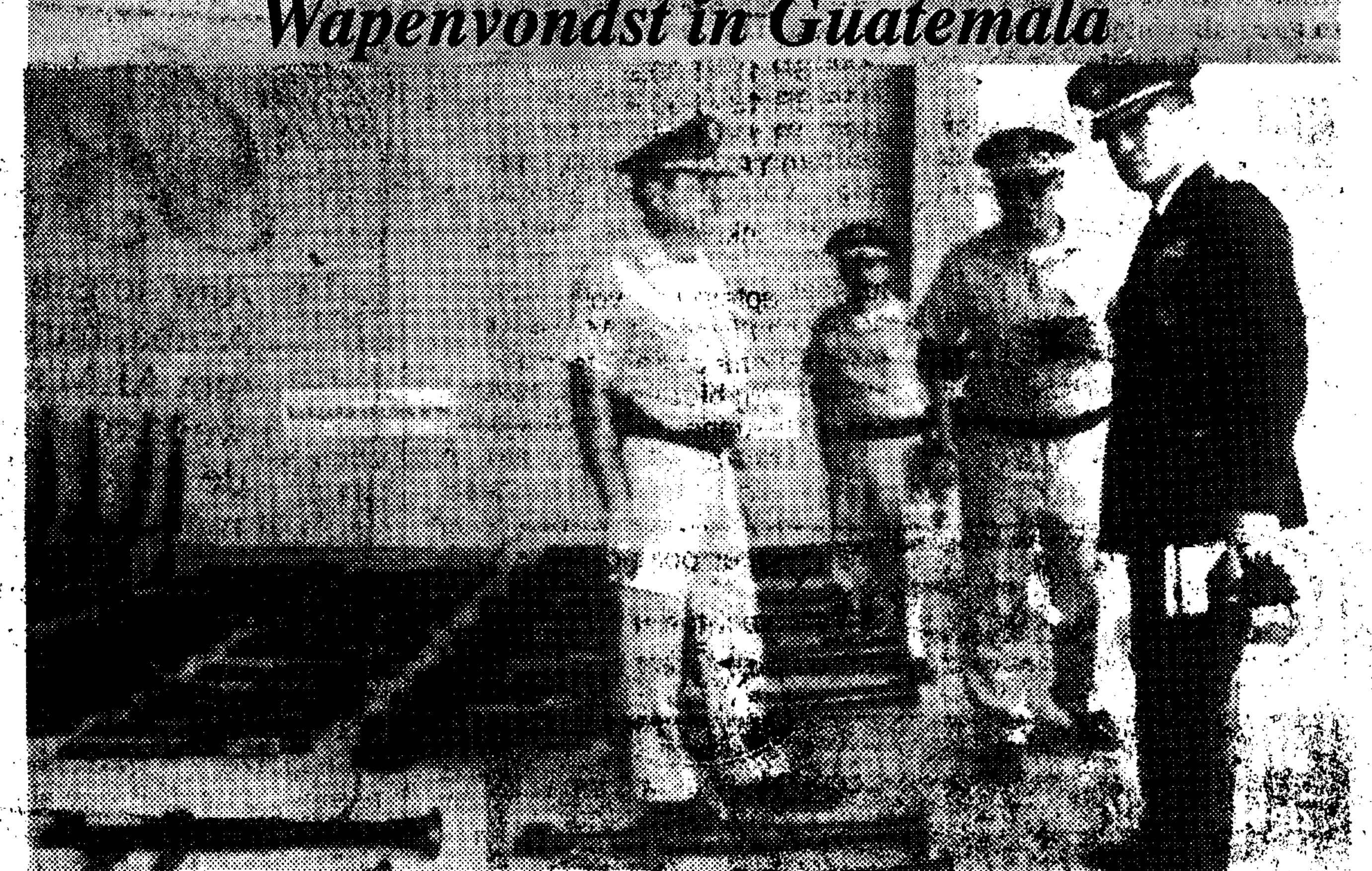
[Ra]bin, Christopher en [illegible] in Aqaba [illegible] Koning [illegible] Het was Rabin's [illegible] [illegible] Later op de [illegible] te vinden dat zowel [illegible] en er zo'n korte [illegible] [illegible] pas twee weken geleden dat de eerste ontmoeting in Washington plaatshad. Maar we zijn vastbesloten en vertrouwen met Gods hulp onze beloften aan de volgende generatie te kunnen houden om in vrede te leven."

WANKLANK

In Jordanië klonk slechts één wanklank. In de hoofdstad Amman zei het Islamitisch Actiefront, de politieke partij van de Islamitische Broederschap en de belangrijkste oppositiegroepering van Jordanië, dat een verzoek om te demonstreren door de autoriteiten was afgewezen. Het Front had vrijdag een vreedzame optocht willen houden tegen de 'normalisatie van de betrekkingen met de bezettende joodse staat'.

De Amerikaanse minister Christopher heeft afgezien van een tweede bezoek aan Syrië tijdens zijn missie naar het Midden-Oosten. Hij reisde vanmorgen terug naar de Verenigde Staten. Washington geeft er vooralsnog de voorkeur aan de gevoerde onderhandelingen 'te laten bezinken', aldus een hoge Amerikaanse functionaris. Christopher had zondag al vijf uur lang een gesprek met de Syrische president Hafez al-Assad. De Amerikaanse minister doet Syrië nu volgende maand aan tijdens een nieuwe rondreis.

Wapenvondst in Guatemala



■ *MIXCO - Volgens het Guatemalaanse ministerie van Defensie was het de grootste wapenvangst in de al tientallen jaren durende burgeroorlog in Guatemala. De militaire commandant van de Amerikaanse ambassade in Guatemala, Joe Haning (links), kwam er zelfs naar kijken evenals generaal Mario Taracena (tweede van rechts). De andere militairen, die men op deze foto ziet, zijn kennelijk niet belangrijk genoeg om geïdentificeerd te worden. De wapens omvatten raketlanceerders, granaten en geweren.*

(AFP-satellietfoto)

VS-delegatieleider:Nog lange weg te gaan:

Noord-Korea voelt voor andere nucleaire aanpak

GENÈE — Noord-Korea heeft maandag de bereidheid uitgesproken om zijn huidge nucleaire programma te bevriezen en over te stappen naar een moderner en veiliger systeem. Voorwaarde is dat de internationale gemeenschap hulp beschikbaar stelt om de overschakeling mogelijk te maken.

Onder-minister Kang Sok-Ju van Buitenlandse Zaken deelde maandag in Genève de ommezwaai in de opstelling van Pyongyang mee na afloop van een gesprek met een Amerikaanse onderhandelingsdelegatie. De ontmoeting was belegd om de spanning over het nucleaire programma van Noord-Korea weg te nemen. De Verenigde Staten verdenken het stalinistische land ervan een kernbom te ontwikkelen.

Noord-Korea gebruikt momenteel grafiet-kernreactoren van een verouderd Sovjet-ontwerp. Zuid-Korea en de VS willen dat het land overstapt naar de veel veiliger en modernere techniek van licht-waterreactoren. Onder bedinging van technische bijstand en compensatie van de kosten lijkt Pyongyang daar nu wel oren naar te hebben.

Delegatieleider Gallucci zei namens de VS dat de voorstellen van de Noordkoreanen om een uitweg te zoeken uit de huidige crisis zeker het bestuderen waard zijn. Maar er is volgens hem nog een lange weg te gaan alvorens het bestaande wantrouwen is weggenomen.

Het Finse papierconcern **Enso Gutzeit OY**, sinds kort zo goed als volledig eigenaar van Berghuizer Papier in Wapenveld, gaat samen met de Indonesische staatsonderneming Inhutani III en de sigarettenproducent Gudang Garam een papierfabriek in Indonesië beginnen. De nieuwe vestiging komt op Borneo, kost 600 miljoen dollar en krijgt een capaciteit van 400.000 ton per jaar.

Indonesië wil 32 vliegtuigen van LUFTHANSA overnemen. Dit jaar zullen tien Boeing's van het type 737-2002 worden aangekocht, in 1995 de rest. De onderhandelingen over de prijs lopen nog. Volgens een woordvoerder in Jakarta worden de toestellen geraamd op 8,7 miljoen dollar per stuk. Maar de Indonesische luchtvaartmaatschappij Garuda, waarvoor de toestellen zijn bestemd, vindt die prijs te hoog.

AGENDA

[..]E: 8000/
[..]WEER: 8222/
[..]NTRALE: 8845
[..]AL: 8900/
7446/
14
[..]DENTEHUIS: 8350

****

[..]Bel dan op maandag en dinsdag [..]-20.00 uur tel.: 7055.

****

[..]ARE BIBLIOTHEEK
[..]tijden voor het publiek:
[..] van 14.00-18.00 uur; dinsdag, [..] en donderdag van 08.00-12.00/ [..]00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ [..]30 uur.
[..]g van 14.00-18.00 uur en vrijdag [..]-17.30 uur.

****

[..]KANTOOR
[..]tijden)
[..]koop
[..] (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; [..]an 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
[..]el.: 8214): maandag t/m vrijdag [..]7.30-12.00/13.00-16.00 uur; [..] gesloten.
[..]sels, Postspaarbank, Sigu- [..]n Giro Betaalkaart)
[..]jk en Rincon: maandag t/m [..] van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; [..] gesloten.

****

[..]CE CLUBS
[..]ormatie H. van Bommel, tel.:
[..]woensdag 12.00 uur - Restaurant

****

[..]THUIS LVV
[..] maandag t/m vrijdag van 06.00- [..] In verband met planning van te [..]ntal slachtdieren bij keurmeester

****

[..]HARTS
[..]goen 24-A, Antriol)
[..]uren maandag, woensdag en [..]an 13.30-14.30 uur; spreekuur te [..]lle donderdag van 17.00-17.30 [..]ulpbestuurskantoor.
[..]oedgevallen gelieve tel.: 4255 te [..]x 7655.

****

[..]TING DIERENASIEL
[..] Animal Shelter Foundation
[..]g 28. Tel: 4000)
[..]den maandag t/m zaterdag van [..]0/15.00-17.00 uur.

****

[..]APOSTOLISCHE KERK
[..] [illegible]
[..] van de dienst: zondag om [illegible]

****

[illegible]

Jopi Abraham bij ondertekening akkoord:

'Openheid en behoorlijk bestuur grondslag voor nieuw beleid'

KRALENDIJK — "Het Bestuurscollege dat uit een crisis is geboren, kan nu reeds beschouwd worden als een Bestuurscollege dat Bonaire van een verdere ondergang gered heeft." Dat zijn de woorden van de voorzitter van de Partido Democratico Boneriano (PDB) Jopi Abraham. De PDB-leider heeft een belangrijke en verantwoordelijke rol gespeeld in de tot standkoming van de coalitie tussen de PDB, de Paboso en de beide onafhankelijke raadsleden Domacassé en Piekeur. Afgelopen vrijdag werd het bestuursaccoord getekend tussen de partijen die het nieuwe Bestuurscollege steunen.

Abraham liet er geen enkele twijfel over bestaan, dat naar zijn mening voor de toenmalige oppositiepartijen en het dissidente lid van de UPB Franklin Piekeur geen andere mogelijkheid meer bestond dan gezamenlijk de ontstande crisis op te lossen. "Daarmee is niet gezegd, dat het nieuwe Bestuurscollege slechts het wanbeleid van de UPB in rechte banen wil leiden, maar veeleer de bevolking een perspectief wil bieden voor de komende jaren." Aldus PDB-leider Jopi Abraham die in het nieuwe bestuursprogramma drie kardinale punten onderscheidde. Hij noemde op de eerste plaats de collegialiteit van de leden van het Bestuurscollege.

Daarnaast zei Abraham dat de openheid van het bestuur en een voorwaarde van behoorlijk bestuur in het programma, eveneens zwaar wogen. "Deze drie punten zijn overigens niet slechts de leidraad voor het bestuur, maar ook voor de partijen die dit bestuur ondersteunen", zei Abraham die het opnieuw betreurde, dat de UPB in 1991 de absolute meerderheid in de eilandsraad behaalde, maar in vier jaar niet in staat bleek om een bestuursprogramma op tafel te leggen.

"Wij zijn van mening dat de bevolking moet zien, wat dit Bestuurscollege voor ogen heeft. Dat de partijen op basis van bepaalde overeenkomsten en principes samenwerken in het belang van Bonaire. De ondertekening van het bestuursaccoord wordt door de Partido Democratico zeker niet gezien als een formaliteit. De partij zal nauwlettend toezien dat het Bestuurscollege zich houdt aan de gemaakte afspraken. Worden er opmerkelijke fouten gemaakt, dan zal het Bestuurscollege op de vingers getikt worden. En als dat niet helpt, dan worden de noodzakelijke stappen ondernomen, waardoor de bevolking er van verzekerd kan zijn, dat de belangen van de gemeenschap voorop staan." Waarschuwende woorden van de partijleider van de PDB Jopi Abraham, die na de laatste verkiezingen voor de Staten op Bonaire merkwaardigerwijs de meest invloedrijke politicus is geworden op eilandsniveau.



KRALENDIJK— *Gedeputeerde Beukenboom stak letterlijk de handen uit de mouwen toen hij vrijdagochtend het eerste opgestapelde niet tot het huisvuil behorende vuil op de open vrachtwagen van de Selibon schepte. Daarmee was een begin gemaakt aan de nieuwe activiteiten van de Selibon n.v.*

Unaniem besluit van Eilandsraad:

Beleid BC gebaseerd op rapport Pourier

KRALENDIJK — Zoals te verwachten viel zal het nieuwe Bestuurscollege het beleid afstemmen op de aanbevelingen die zijn gedaan in het rapport Integrale aanpak sociaal-economische ontwikkelingen Bonaire. Dit rapport, bekend als het rapport-Pourier, verscheen in juni 1992 en werd unaniem door de eilandsraad aanvaard als leidraad voor een beleid van het Bestuurscollege.

De samenwerkende partijen Partido Democratico Boneriano (PDB) en de Partido Boneriano Sosial (Paboso) en de onafhankelijke raadsleden Arthur Domacassé en Franklin Piekeur ondertekenden vrijdagmidddag een bestuursakkoord, waarbij het rapport Pourier diende als het vastomlijnde plan voor de Bonaireaanse gemeenschap. Zowel de fysieke infrastructuur (ruimtelijke ordening bij voorbeeld) als de intermenselijke infrastructuur zullen pijlers zijn waarop de plannen van het nieuwe Bestuurscollege worden uitgevoerd.

Tijdens de ondertekening werd door de verschillende gedeputeerde een nadere uitleg gegeven wat een vastomlijnd bestuursplan voor hun afzonderlijk betekende. Gedeputeerde Arthur Domacassé bij voorbeeld denkt dat het niet alleen wenselijk, maar zelfs een conditio sino qua non is, wanneer de diensthoofden voor de komende tien maanden hun wensen op tafel leggen. Op die basis ziet hij een uitvoerbaar schema ontstaan voor de tijd die dit Bestuurscollege nog rest. Zoals bekend zijn de komende verkiezingen voor de eilandsraad in april 1995. Het is nu nog niet bekend, of het Bestuurscollege in de huidige vorm (PDB/Paboso/Domacassé/Piekeur) terug keert. Vrijwel zeker kan worden aangenomen, dat Domacassé zich zal aansluiten bij de PDB. De positie van Piekeur is nog niet duidelijk.

Gedeputeerde Norwin Willem die in dit (collegiale) Bestuurscollege ongetwijfeld de zwaarste diensten onder zich heeft zegt dat voor hem de kleine zakenlieden deel moeten gaan uitmaken van de voordelen die de economische ontwikkeling brengt. Het Bestuurscollege zal de weg voor dit kleinbedrijf mede helpen plaveien door in de toekomst fondsen beschikbaar te stellen, beloofde Willem. In december zal een duidelijke voorlopige begroting voor 1995 worden aangeboden. Die zal dan onderdeel zijn van een voorlopige begroting die het Bestuurscollege voor de komende jaren zal samenstellen. De gedeputeerde voor Sportzaken Robbie Beukenboom ten slotte wil met de sportbonden aan tafel gaan zitten en tot een aanvaardbaar sportbeleid komen.

Cicilia genoemd als waarnemend gezaghebber

KRALENDIJK — Het vertrek van Henri Toré als waarnemend gezaghebber voor de UPB, heeft deze plaats vrij gemaakt voor Elsio Cicilia. De laatste heeft jaren gefungeerd als hoofd van de afdeling Financiën van Bonaire.

De eventuele benoeming van Cicilia is overigens nog niet officieel bevestigd door het Bestuurscollege. Er waren naar verluid een drietal kandidaten die naar de mening van het huidige Bestuurscollege in aanmerking kwamen als vervanger voor gezaghebber mr. Frits Goedgedrag. Er is slechts een stringente voorwaarde voor de benoeming tot waarnemer. De potentiële kandidaat mag niet in eilandsdienst werkzaam zijn.

De benoeming van een nieuwe waarnemer voor Goedgedrag was naar de mening van het crisis Bestuurscollege een urgente zaak. De vorige waarnemer Toré werd namelijk verweten opzettelijk meegewerkt te hebben aan de uitbetaling in één keer van de discrepantie die bestond tussen de ambtenarensalarissen van gehuwden en ongehuwden. Die uitbetaling werd verricht op het moment dat het UPB-Bestuurscollege niet meer op de meerderheid in de raad steunde.

Bovendien brachten deze uitbetalingen veel problemen voor het nieuwe Bestuurscollege met zich mee, dat tegen een vrijwel lege eilandskas moest aankijken. Nog groter waren de problemen voor het BC van Curaçao en de landsregering. Nu op Bonaire een precedent is geschapen, wensen de Curaçaose vakbonden evenzeer een uitbetaling in één keer. Gezien de hoogte van dit bedrag beschikt het Bestuurscollege van Curaçao, noch de regering over het bedrag dat met deze uitbetaling gemoeid is. PDB-leider en Statenlid Jopi Abraham wenste dat waarnemend gezaghebber Toré onmiddellijk uit zijn functie ontheven zou worden.

Gijsbertha ziet gouden kans voor vakbondskamer

KRALENDIJK — De ex-vakbondsleider van de STGB en tegenwoordige fractieleider van de Paboso in de eilandsraad Rodger Gijsbertha ziet de gouden kans om tot een meer gestructureerd samengaan te komen van de verschillende vakbonden op Bonaire. Tot op heden is een Kamer van Vakbonden altijd een vrome wens gebleven. Zelfs op de Dag van de Arbeid was er geen eenheid, wel een frictie tussen de besturen die de vakbonden op Bonaire vertegenwoordigen.

Gijsbertha wijst er in het radiopraatje van de Paboso op, dat vakbonden in een gemeenschap [illegible] belangrijke [illegible] zijn als andere [illegible] het bedrijfsleven, de clerus en de pers. De voorbeelden die Gijsbertha noemt zijn wat ongelukkig, want ook bij die instanties is een samengaan ver te zoeken. Met name de pers is zeer verdeeld, ingegeven door bepaalde media, die uitsluitend het voorzitterschap ambiëren of zich tot de betere journalisten rekenen.

De enige instantie die nu samenwerkt, is het ongelukkige samengaan van de Kamer van Koophandel en de Vereniging van Bedrijfsleven, waarbij de respectievelijke voorzitters ook lid zijn van elkaars bestuur.

De huidige ontwikkelingen in de gemeenschap maken het echter nodig, dat de samenwerking tussen de vakbonden inderdaad een feit zal worden, zegt Gijsbertha. "De Paboso gelooft dat er nu vakbondsleiders zijn, die het voortouw zouden moeten nemen. In het verleden zijn er verschillende pogingen gedaan, maar die zijn tot op heden allemaal mislukt. Nu is er echter een gouden kans om te slagen, want bij het nemen van belangrijke beslissingen van algemeen belang zal zeker de vakbond gehoord moeten worden." Dat zegt Rodger Gijsbertha, die vermoedt, dat het huidige Bestuurscollege nauwelijks problemen zal maken om de vakbonden te horen.

Hij baseert dat op het grote aandeel dat vakbondsleiders momenteel in de politiek innemen. Hij denkt daarbij aan Jopi Abraham, Nochi Willem, Franklin Piekeur en uiteraard ook aan zichzelf, als vakbondsleider van de STGB. Hij vindt echter dat de vakbond het initiatief zelf zal moeten nemen. Zij hebben nu de kans om hun invloed te doen gelden op het Bestuurscollege en om een positieve bijdrage te leveren om te komen tot een gezonde ontwikkeling van Bonaire.

[..]libon breidt dienst [..] diverse wijken uit

[..]ALENDIJK — Afge[..] vrijdag is de Selibon [..]nen met extra dienst[..]ing in de vorm van het [..]ma[..] van de wijken. [..] zal de Selibon elke [..] bij een van te voren [..]ondigde wijk en vol[..]vastgesteld schema grof [..] ander vuil ophalen, [..] specifiek behoort tot [..]uil.

[..] vuil moet overigens [..]aangeboden worden in [..] die het meenemen [..] [illegible] [..]n en bladeren op[..] worden. Vuil dat [..] gedeponeerd naast [illegible] [..] de speciale dag de [..] [..] of grof vuil [..] deponeren in [..] het terrein [illegible] [..] gedeputeerde Beukenboom, [illegible] [..] tot taak had om [..]dienst een [..] helpen met de [..] taak de vervuiling te gaan. Hij denkt [..] de bewoners van de [..] eerste zijn die een bijdrage moeten leveren aan het schoonhouden van hun eigen omgeving en de rest van Bonaire. "Het is nooit de bedoeling geweest dat overtollig vuil een plaatsje zou krijgen in de mondi of langs de openbare weg", benadrukte de gedeputeerde.

De directeur van de Selibon Ben Oleana kondigde al aan, dat de Selibon op korte termijn een pers zou aanschaffen, waardoor de [illegible] [illegible] [illegible] gedaan worden.

Inbraak vrijdeld

KRALENDIJK — De gepl[..]nde inbraak [illegible] [..] bij Mansur Enterprises ging niet door. Hoewel de airco reeds was verwijderd en een vrije toegang tot de zaak de inbrekers lokte, voorkwam het op de computer van de Special Security Services n.v. aangesloten alarmsysteem dat er ingebroken kon worden.

De SSS mobiliseerde onmiddellijk de politie en de dienstdoende medewerkers van de SSS. Bij aankomst aan de Kaya Industria, bleek dat de onbekenden hun komst niet hadden afgewacht, aangezien de alarm-installatie hun boze plannen hadden gedwarsboomd.

KRALENDIJK — Volgende week zal een door de Special Security Services n.v. aangekochte geblindeerde geldtransport-auto door de pastoor van Kralendijk worden ingezegend. Deze auto is de eerste in zijn soort die op Bonaire wordt geïntroduceerd.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

IN GOEDE STAAT verkerende 1978 Chevrolet Blazer, vraagprijs f.5000,- . Tel.:237345 of na 17.00 uur 676629.

EEN splinternieuwe computer Dell 325 SX + printer. Voor info: 377806 na kantooruren.

LADA '87, in goede staat, prijs n.o.t.k.. Tel.:688988 of 612681.

LITTE TIKE auto loopstoel roze f.95,-; autostoelverhoger f.25,-. Tel.:373748.

NO-FROST IJSKAST (6 maanden oud) Amandelweg 7.

MITSUBISHI Colt, bouwjaar 1993 i.z.g.s. Tel.:678780.

HELE MOOIE en luxe Toyota Corona 1993, airco + standard, unieke kans! Tel.:694053.

AUTO LADA 1992, motor 1500cc. prijs: 6.500,-. Tel.: 377021/608611.

SPEED/SKIBOOT 15ft, 60 hp Evinrude BB, motor, incl. trailer, alles in zeer goede staat, vraagprijs Naf.9.500,-. Tel.:373723.

HONDA CRX 1989f.19.500,-; Tulip computer 325 SX f.3.250,- met Xerox laserprinter; Minolta fotocopie machine f.4.750,-. Tel.:602398.

Te koop TOYOTA CRESSIDA bouwj. '90 tel. 373035

PET LOVERS N.V. S.B.N. Doornweg 22 Curaçao N.A.
Ontvangen: Labrador Pups en Rottweiler Pups

TE KOOP
Wegens Vertrek:
Subaru M80 1992, 53.000 km.; Daihatsu Feroza Soft Top 1991, 33.000 km., i.z.g.s.; wasmachine Europees model 220V.
Telefoon: 374811

Te koop
LEGE N.V. (lokaal) met een tot 1998 verrekenbaar verlies van ca. Nafl. 100.000,=
Brieven onder nummer 45 van dit blad.

TA BENDE
UN KAS DI BLOKI na Kanga
(zijweg di Seru Fortunaweg).
Konsistiendo di 7 kamber, 3 baño, sala, komedor kushina i pòrch patras.
Preis: NAf. 35.000,-.
Informashon:
Tel.: 685147
entre 07.00'or a.m.
te ku 3.00'or p.m.

TE HUUR
geriefelijk APPARTEMENT
in goede buurt.
Eigen ingang, badkamer, keukentje, airco.
Voor één of twee personen; f.800,- of f.900,- per maand; september en oktober a.s.
Tel.: 376751

Te huur aangeboden: een gemeubileerde KAMER
fls. 350,= per maand.
Tel. 680964

Wegens vertrek te koop
Renault 4, bouwjaar '85 i.g.st. gekeurd tot 6/96
Nafls. 2.950,=
tel. 379627 of 623457 (15.00 - 18.00 u.)
Dhr. Stienen.

Tap Maar In
Dinsdag 9 augustus
Tequila Night
JOSE CUERVO
Tussen 6.00 - 8.00 uur 1ste glaasje van het huis.
Special: de hele avond Jose Cuervo voor fls. 3,00
Met Mariachi "Solis" van 9 - 11 uur

CONVOCATIE
Het Bestuur van de vereniging La Equidad roept de verzekerden op voor het bijwonen van een
Verenigde Algemene Vergadering van Alle Serien
die zal worden gehouden op dinsdag, de 23ste augustus 1994 te zeven uur 's avonds in het gebouw van de Loge Igualdad, Gravenstraat no.3, te Willemstad, alhier.
De agenda luidt als volgt:
1. Opening.
2. Notulen van de laatst gehouden vergadering.
3. Wijziging van de Statuten van La Equidad, teneinde tot ontbinding van deze vereniging te geraken.
4. Rondvraag.
5. Sluiting.

New Nuits Indiennes from Jean-Louis Scherrer
a floral exotic fragrance for ladies.
Available at: PENHA
Heerenstraat
Saliña Galleries
Airport
Caribbean Hotel

WANTED TO RENT BY
INTERNATIONAL SCHOOL OF CURAÇAO NETHERLANDS ANTILLES
FURNISHED ONE BEDROOM APARTMENT
± Nafl. 1.000 p/m
Tel.: 373633 (office hours)

zomeruitverkoop
bij Little Shoe
40% en 50% korting
Gouverneur van Lansbergeweg 1 - Tel. 624005
Geopend: di.- vr. 3 - 6 p.m. en za. 10 - 12 a.m.

TE HUUR AANGEBODEN
't Valkennest Apartments
Rustiek gelegen, artistiek ingerichte appartementen omgeven door een weelderige, tropische tuin, voor kort- of langerverblijvers. Tevens autohuur en duiken mogelijk.
Aantrekkelijke week- en maandtarieven (all-in)
Voor verdere inlichtingen:
Tel: 682259 - Fax: 680145

Gevraagd: TANDARTSASSISTENTE
Vereisten: goede beheersing Nederl. taal
in bezit van rijbewijs
voorkeur HAVO-diploma
bereid hele dagen te werken
Schriftelijke reakties onder nummer 1333 van dit blad vóór 22 augustus 1994.

MAID WANTED
FROM 7-5 P.M.
Reference needed
Call: 373633
(office hours)

TE KOOP
Strategisch gelegen WOONHUIS
nabij Zeelandia Business Center
Ideaal voor Advocaten - Notariskantoor - Dokters- Tandartspraktijk - Restaurant - Kantoor / Woonhuis.
Prijs: f. 450.000,- (direct opleverbaar).
Brieven onder nummer ... aan het bureau van dit blad, Curaçao.

Weer naar school met SINGER
Emmastraat ...
Tel.: 21797, Aruba
Sta Rosaweg ...
Tel.: 372200, Curaçao
nijco

Voor het TYPEN
van al Uw verslagen, rapporten, werkstukken
Bel: 657898
SCHERPE PRIJZEN!

COCO
De boetiek voor u
Koopt u Nafl. 150,=
leuke tas kado

Ceres
100% pure fruit juice
12 flavours

Problemen met je haar?
Kom even langs bij
Mamita
tel. 621233

LEI PA TUR
KANTOOR VOOR RECHTSHULP

ZWANGERSCHAPS- & OUDERSCHAPSEDUKATIE
Z & O
Zwangerschapskursussen:
vanaf 3 maanden:
zwangerschapsgymnastiek
zwangerschapsvoorlichting
Plaats: Koredor/Sundance
vanaf 6 maanden:
geboortevoorbereiding
ademhalingstechnieken
ontspanningstechnieken
Plaats: Dr. Taamskliniek.
Ook Kraambegeleiding thuis na de bevalling mogelijk.
Informatie bij Zwangerschapsedukatie, tel. 605017.

Appletiser
Heeft U 't al geproefd!
Renmar Trading - Tel. 602061

... nu nog profiteren van onze kortingen van 30% en 50%
Alles gelimiteerde tijd
Bel ons op! tel.: 379851

Aht. onderwijskundige, docente omgangskunde/ gezondheidskunde met ervaring ZOEKT WERK
Reacties t.a.v. J. Isenia, p/a Kaya Andesit 29.

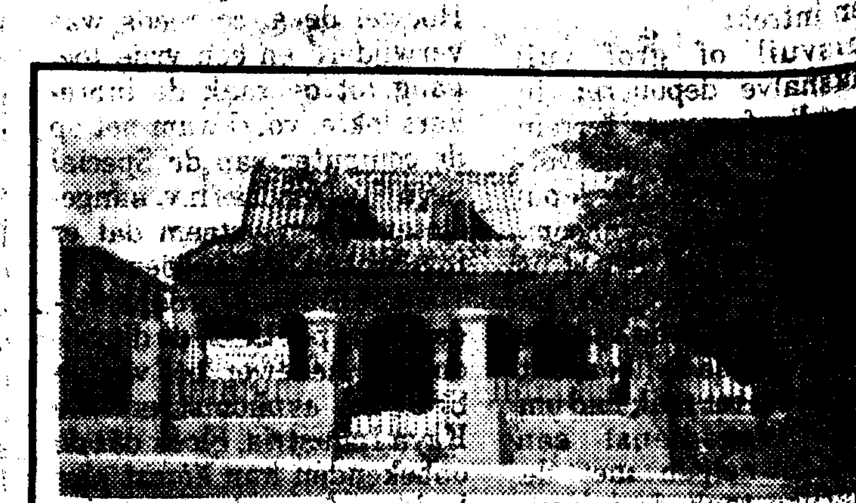
... 2 slaapkamers, 2 badkamers ... gelegen met ... Informatie: Tel.: 677149 Fax. 677097.

Te koop in Punda
Gedeeltelijke financiering mogelijk.
Serieuze gegadigden faxen nr. 369878 voor informatie.

Crea Nova N.V.
tel. 376082/tax. 378980

Per 15 augustus
tel. 613668

RYSTTAFEL INDONESIA RESTAURANT
zoekt een
... met ervaring in de Indonesische keuken tevens ...
Voor inlichtingen:
Tel.: 612999



Te koop aangeboden
gerenoveerd landhuis
gelegen te ... "eigendomsterrein"
14 slaapkamers, 1 zitkamer, 1 grote keuken, 5 badk/-toilet. 1 grote eetzaal, kantoor met toilet, grote voorporch.
Geschikt voor mini hotel, kantoor, restaurant etc.
Telephone: 689798 (de hele dag)
Telephone: 617553 + 606512 tot 6.30 uur.

Vermist: Sony ...
... TR 805 ...
... vind heeft ... waarde. Beloning tegen HOGE BELONING terug te bezorgen.
Telefoon 608634

Te huur aangeboden: een luxe 2 slaapkamer APPARTEMENT
met airconditioning van alle gemak.
Bestemd voor: vakantiegangers, kortverblijvenden, zakelijke relaties.
Inform.: 614321 - 601367
Beschikbaar vanaf 18 aug. '94

Bombardier Sea-Doos TE KOOP,
beiden in uitstekende staat!
1. Sea-Doo Sp 1991 gevraagd: Nafl. 5.000,-
2. Sea-Doo GTX 1993 gevraagd: Nafl. 10.000,-
Contact: Rex Torres, Caribbean Motors Co. N.V.,
tel. 613809
(tussen 8-4 uur)

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 9 AUGUSTUS EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.270	1.290	1.310
PND STERLING	2.660	2.715	2.775
NED GLD (per Nf. 100)	99.37	100.09	100.89
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	132.76	133.48	134.28
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	31.49	32.59	33.29
DUITSE MARK (per Dm. 100)	111.77	112.49	113.29
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.80	1.10	1.16
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	175.48	176.34	177.14
ECU (per Ecu 100)	-.-	215.31	216.11

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 18 juli-15 augustus
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 100.41% Eff. rendement 3.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.89% Eff. rendement 7.30 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 101.69% Eff. rendement 8.00 % Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.88% Eff. rendement 6.25 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.93% Eff. rendement 6.65 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.19% Eff. rendement 6.35 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 104.11% Eff. rendement 6.75 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.61% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.94% Eff. rendement 7.00 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 103.12% Eff. rendement 7.05 % Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak ongeanimeerd

AMSTERDAM — Op een ongeanimeerde effectenbeurs moest Polygram achteruit. De stijging van de winst was minder sterk dan handelaren hadden verwacht, terwijl de brutomarge omlaag is gegaan. "We hadden bij de winst per aandeel dubbele groeicijfers verwacht", aldus een handelaar.

Het platenconcern Polygram schoof Nf 1,50 naar beneden op Nf 79,70. Het was daarmee de sterkste daler onder de hoofdfondsen. In februari noteerde Polygram nog een hoogste jaarkoers van Nf 84,50.

Door het naderen van de grote hoop van kwartaalcijfers werden de verwachtingen nog even bekeken en soms naar beneden bijgesteld. Unilever was het prominentste slachtoffer door een negatief rapport van het VS-effectenhuis Salomon Brothers. Die voorspelde een min van 3 procent door de zeepoorlog met collega en vijand Procter & Gamble. Unilever, dat maandag nog kon stijgen op de goede verwachtingen, verloor Nf 2,80 op Nf 197,30.

De beurs was verder ongeanimeerd. De AEX-index zakte in een dunne markt met 1,71 punten op 419,65. De lagere rentemarkt ging net als maandag een paar dubbeltjes achteruit. De iets hogere dollar kon de dalingen niet voorkomen. KLM, dat binnenkort met de cijfers over het eerste kwartaal zal komen, stond na ruim anderhalf uur handelen op Nf 53,70, een verlies van Nf 0,70. Collega British Airways liet maandag een winststijging zien van maar liefst veertig procent.

Hoogovens moest Nf 1,10 omlaag op Nf 77,20. Woensdag worden de halfjaarcijfers gepubliceerd. De schattingen van analisten variëren enorm. De ene verwacht dat het concern quitte speelt, terwijl de andere een winst uit gewone bedrijfsuitoefening verwacht van Nf 63 miljoen.

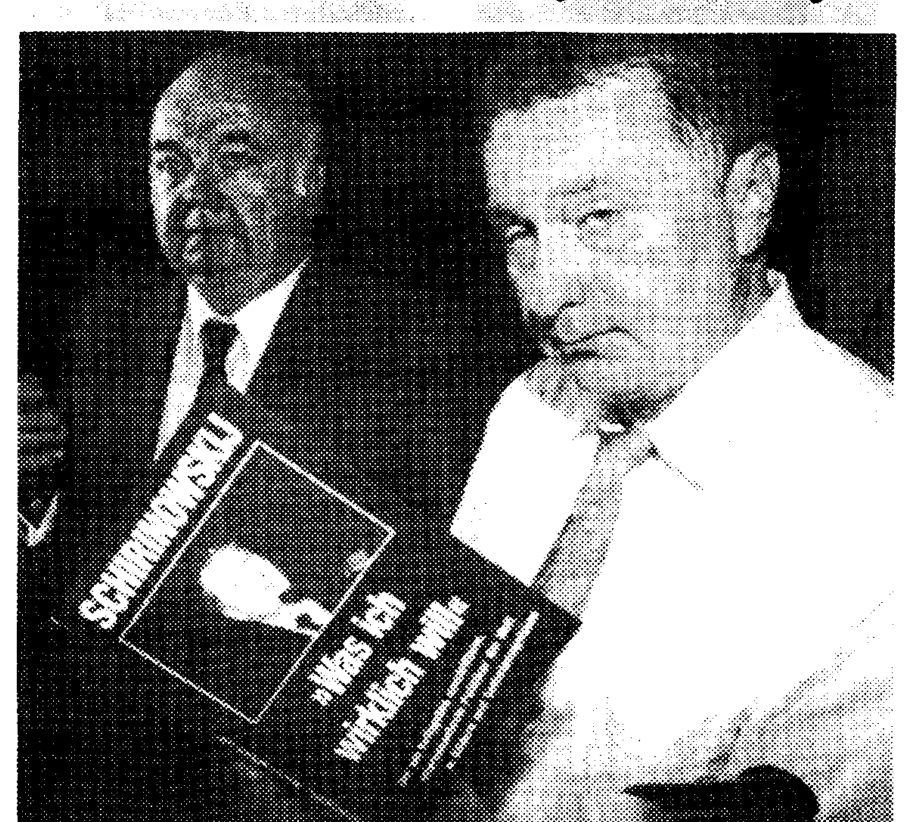
Philips liet vier dubbeltjes liggen op Nf 56. Fokker was procentueel de sterkste stijger op het Damrak. Het klom Nf 0,20 op Nf 16,70. DSM trok Nf 0,60 aan op Nf 139,90.

Op de lokale markt was Frans Maas opnieuw gevraagd. Het vervoersconcern noteerde een plus van Nf 2 op Nf 57. Maandag boekte Frans Maas een winst van Nf 2,80.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	08-08	FRANKFURT	PREV	08-08	AMSTERDAM	PREV
DOW JONES	3747	3753	DAX INDEX	2184	2184	EOE	420.90
AM.EXP.	27.63	27.00	BASF	330.00	326.00	ABN-AMRO	62.90
ATT	54.25	54.13	COMMERZBK	340.00	337.10	AEGON	101.70
ALZA CORP	21.63	21.63	DAIMLER B.	834.00	840.00	AHOLD	47.80
ARCHER	24.63	24.50	DEUTS.BK	744.50	736.50	AKZO	219.50
BORDEN	11.63	11.75	MAN	447.00	450.00	AMEV	77.60
CITICORP	41.75	41.75	PREUSSAG	476.00	480.00	DSM	145.70
COASTAL CO	30.75	30.38	SIEMENS	695.00	691.80	ELSEVIER	166.70
COCA COLA	43.88	43.88	VW	519.00	515.50	FOKKER	16.10
CORNING IN	31.00	31.13				GIST BROC.	50.60
DISNEY	42.50	42.63				HAGEMEYER	141.00
DUPONT	59.38	60.00				HEINEKEN	238.00
EAST.KODAK	48.00	47.75				HOOGOVENS	77.90
EXXON	59.25	59.88	LONDON			ING	83.10
FORD	31.50	30.13				KLM	56.80
GEN.ELECT.	49.50	49.50	FT-100 IND	3160	3171	KNP-BT	49.70
GEN.MOTORS	52.88	50.38				KON.PTT NED.	50.80
HEINZ	34.25	34.88	ARGYLL	2.74	2.76	NEDLLOYD	71.90
HOMESTAKE	18.13	18.00	BARCLAYS B	5.68	5.59	NUTRICIA	86.00
IBM	63.00	63.25	BASS	5.68	5.73	PHILIPS	56.20
KELLOGG	51.88	51.50	BRITISH ST	3.78	3.79	POLYGRAM	79.40
MC DONALDS	26.13	26.63	BRITISH TEL	3.84	3.89	ROBECO	118.30
MEAD	47.25	46.88	CADBURY	4.43	4.64	ROLINCO	120.50
MERCK	29.88	30.50	CABLE & W.	4.51	4.42	RORENTO	87.90
MINNES.MNG	54.13	54.63	GRAND MET	4.24	4.14	RODAMCO	55.40
MOBIL CORP	83.88	82.00	MARKS & SP	4.24	4.24	ROYAL DUTCH	199.70
PFIZER	83.25	82.63	REDLAND	5.44	5.44	UNILEVER	196.00
P.MORRIS	55.00	55.25	TATE & LYL	4.42	4.42	VMF STORK	48.70
QUAKER	76.38	74.25				VNU	187.90
SEARS	48.13	46.75					
UP JOHN	32.88	33.00	TOKYO			TORONTO	
US SURGIC	22.13	22.25	NIKKEI DOW	20632	20635	TSE 300	4159
VALERO	19.00	19.50					
			BRIDGESTON	1640	1640	ALCAN	35.38
			CANON	1750	1730	BELL	46.00
GOLD	383.10	382.30	DAI ICHI K	1900	1880	BANK OF NS	25.63
SILVER	5.15	5.11	DAIWA SEC.	1600	1610	CAN.PAC	22.13
CRUDE OIL	20.05	19.42	HITACHI	1010	1000	IMASCO	36.00
US$/YEN	100.40	101.50	HONDA MOT	1750	1720	LAIDLAW	10.00
US$/DMARK	1.57	1.58	JAPAN AIRL	728	742	MOORE	24.63
GBP/US$	1.54	1.54	NOMURA SEC	2250	2250	NORANDA	25.13
US$/NLG	1.76	1.77	NIPPON STE	345	363	PLACER DOME	28.13
ECU/US$	121.50	120.80	MAZDA	582	568	POWER CORP	19.85
CAN/US$	1.38	1.37	SONY	6000	5900	ROYAL BANK	26.25

Duits boek over Zjirinovsky



■ MOSKOU - *De Russische nationalistische leider Vladimir Zjirinovsky (rechts) poseerde met een boek dat uit de doeken moet doen voor het grote publiek wat hij, Zjirinovsky precies nastreeft. Het is geschreven door zijn Duitse geestverwant Gerhard Frei (links), leider van de Duitse Volksunie welke partij vrij is van alles wat naar links kan zwemen. Beiden verschenen op een persconferentie bij gelegenheid van de publicatie van het boek. Frei onthulde toen dat de Duitse bevolking blij zou zijn als Zjirinovsky gekozen zou worden als president van Rusland.*

(AFP-satellietfoto)

UTRECHT — **De koffie wordt een stuk duurder in Nederland. Brander Douwe Egberts verhoogt met ingang van woensdag de prijzen van al zijn merken (Douwe Egberts, Van Nelle en Kanis + Gunnink).**

Het winkelconcern Albert Heijn volgt dat voorbeeld. Voor de consument bedraagt de verhoging ongeveer zestig cent per pak van 250 gram.

Deze ontwikkeling vloeit voort uit de sterke stijging van de koffieprijzen op de wereldmarkt als gevolg van twee strenge vorstperiodes van begin juli in Brazilië.

Dollar in Europa duidelijk beter

AMSTERDAM — De koers van de VS-dollar is dinsdag op de Europese valutamarkten duidelijk hoger geopend. Om tien uur werd Nf 1,7830 genoteerd, ruim een halve cent meer dan de slotkoers van Nf 1,7770 op maandag.

Handelaren schreven de koerswinst toe aan technische factoren. Er was geen economisch nieuws van betekenis. Pas donderdag worden er weer cijfers over de VS-economie gepubliceerd. Dan komen de maandelijkse gegevens over de detailhandelsomzet en de producentenprijzen. Vrijdag volgen de cijfers over de consumentenprijzen.

De toon werd al gezet in New York. De dollar zat daar tegen het slot van de handel op de Nf 1,7775. Afgelopen vrijdag was dat Nf 1,7745. Eerder op de dag in Amsterdam kwam de dollar uit op Nf 1,7770.

Het pond sterling liet dinsdagmorgen weinig beweging zien. De koers ging licht omhoog van Nf 2,7385 naar Nf 2,7405.

Delta Lloyd: 1e halfjaar goed resultaat

AMSTERDAM — Delta Lloyd, dochteronderneming van het Britse verzekeringsconcern Commercial Union, heeft een goed eerste halfjaar achter de rug.

Delta Lloyd heeft over de eerste zes maanden van dit jaar een nettowinst geboekt van Nf 91 miljoen, overeenkomende met Nf 27,58 per aandeel. Vorig jaar was er over de eerste helft een einduitkomst van Nf 64,2 miljoen of Nf 19,45 per aandeel. Er is derhalve een stijging van bijna 42 procent opgetreden. Het resultaat uit gewone bedrijfsuitoefening na belastingen steeg ruim 30 procent van Nf 82,5 miljoen tot Nf 107,3 miljoen. De omzet nam toe van Nf 2,31 miljard tot Nf 2,43 miljard.

Moederconcern Commercial Union stak een winst voor belastingen van 136 miljoen pond sterling (Nf 373 miljoen) in de zak tegen 48 miljoen pond in de eerste zes maanden van 1993. Het premie-inkomen ging van 3,04 naar 3,08 miljard pond (Nf 8,4 miljard).

Het premie-inkomen van Delta Lloyd verbeterde van Nf 1,47 miljard tot Nf 1,56 miljard. Daarvan ging dat van de levensverzekering van Nf 961 miljoen naar Nf 995 miljoen. Dat van de schadeverzekering steeg met 11,5 procent van Nf 507,5 miljoen tot bijna Nf 566 miljoen. Het inkomen uit beleggingen vermeerderde van Nf 827 miljoen tot Nf 860 miljoen.

Gevolg obligaties en duurdere dollar:

Dow Jones hoger

NEW YORK — De effectenbeurs van New York is de week begonnen met een kleine winst. De Dow Jones-index van de 30 toonaangevende fondsen ging met 6,79 punten naar boven tot 3753,81 punten. De omzet bedroeg 215 miljoen aandelen na 230 miljoen eind vorige week.

Het waren de obligaties en de hogere dollarkoers die de aandelen omhoog haalden. Het wachten is op de later deze week bekend te maken gegevens over de VS-economie. Ook kijken de handelaren naar de driemaandelijkse verkoop van VS-schatkistpapier. Op de achtergrond blijft meespelen de vrees voor hogere rente, die eerder al meer invloed bleek te hebben dan de goed uitgevallen stroom van kwartaalcijfers van het VS-bedrijfsleven. Sommige handelaren verwachten nog wel een 'naijleffect' van de kwartaalberichten.

De effectenbeurs in Tokyo sloot iets lager. De Nikkei-index van 225 fondsen daalde met 45,61 punten ofwel 0,22 procent tot 20.590,22. De handel stelde evenals maandag weinig voor.

Moedermaatschappij Douwe Egberts:

Sara Lee: verlies

CHICAGO — Bij het VS-concern Sara Lee, de moedermaatschappij van Douwe Egberts, is in het laatste kwartaal van het op 2 juli afgelopen boekjaar een verlies opgetreden van 315 miljoen dollar.

In het laatste kwartaal van het voorgaande boekjaar was Sara Lee nog goed voor een nettowinst van 183 miljoen dollar. Per aandeel sloeg het resultaat om van een winst van 38 dollarcent in een verlies van 65 dollarcent. Het concern heeft een bedrag van 495 miljoen dollar ten laste gebracht van het laatste kwartaal voor een reorganisatie in alle vier zijn divisies, maar vooral de divisie (onder)kleding. Er gaan in de komende drie jaar 8000 à 9000 van de in totaal 138.000 banen verloren. Bij de bekendmaking, in juni, liet Sara Lee weten dat de gevolgen van de reorganisatie voor de Nederlandse vestiging minimaal zouden zijn.

De kwartaalomzet nam toe met 5,6 procent tot 4,1 miljard dollar. Het financiële resultaat stond niet alleen onder druk van de voorziening voor de reorganisatie, maar ook draaide de kledingsector in Europa slecht, aldus topman John Brian. Groei deed zich voor bij verpakt vlees, bakkerijprodukten en bij huishoud- en verzorginsprodukten.

MENSEN

Jeannette afgeduwd door Amigoe-crew



■ *Amigoe-medewerkster en taalpuriste Jeannette van Ditzhuijzen, alias 'Elisabeth de Montsouris', (die volgens lezers beter schreef dan Jeannette), is gisteren aan boord van het containerschip de 'Author' naar Nederland vertrokken. Dit weekeinde nam zij afscheid van vrienden en collega's in de 'Funchipot' bij landhuis Jan Kock. Op de foto de Amigoe-crew die Jeannette kwam 'afduwen': Staande v.l.n.r. Marisse Wardekker, Hennie Harinck, Freddy Jimenez, Nel de Jong, Jeannette van Ditzhuijzen, Hans Vaders, Ingrid de Maayer, Viola Bernardus, Norbert Hendrikse. Zittend v.l.n.r. Joël Labadie, Bart Pasman en Ronnie Rens jr.*

Britse homo-militairen ontslagen

De Britse **krijgsmacht** heeft sinds 1990 259 militairen ontslagen, omdat ze homoseksueel zijn. Het Britse dagblad The Guardian heeft dit vrijdag gemeld. Zowel vrouwen als mannen, onder wie hoog opgeleide officieren, zijn na onderzoeken die diepe inbreuk maakten op hun persoonlijk leven, ontslagen. Ook twee geestelijk verzorgers hebben om hun seksuele geaardheid het leger moeten verlaten.

Het ministerie van Defensie heeft voor het eerst gedetailleerde informatie beschikbaar gesteld aan het Labour-parlementslid Barbara Roche over de aantallen en de rang van militairen die wegens hun seksuele geaardheid de dienst hebben moeten verlaten.

Het ministerie van Defensie past bestaande regelgeving toe die homoseksualiteit bij de strijdkrachten verbiedt, ofschoon het Lagerhuis zich heeft uitgesproken tegen dit verbod. Volgens het ministerie is homoseksualiteit niet bevorderlijk voor een goede discipline in de krijgsmacht.

Roche heeft de regering fel bekritiseerd over de verspilling van miljoenen ponden inzake het ontslaan van langdurig opgeleid personeel. Parlementsleden van de Conservatieve Partij vrezen dat ontslagen militairen via het Europese Hof van Justitie in Luxemburg, op grond van de in 1976 vastgelegde principes van gelijkberechtiging en het verbod van discriminatie, miljoenen ponden schadevergoeding kunnen eisen.

Billy Idol slikt overdosis

De 38-jarige Britse **rockzanger** Billy Idol is in de nacht van vrijdag op zaterdag na een overdosis in kritieke toestand opgenomen in een ziekenhuis in de Californische stad Burbank. Artsen verklaarden dat zijn toestand zaterdagmorgen 'stabiel' te noemen was.

Idol was de vertolker van grote hits als 'Rebel yell', 'White wedding' en 'Cradle of love'. De zanger was een van de bekendste vertegenwoordigers van de post-punkperiode van de jaren tachtig. Zijn stekelige blonde kuif maakte hem tot een opvallende verschijning in de rockwereld.

Meer vernoemd naar Jackie Kennedy

Het gemeentebestuur van New York heeft het **waterreservoir** in Central Park vernoemd naar de in mei overleden Jacqueline Kennedy Onassis.

Het was een van de favoriete plekjes van de weduwe van president Kennedy, die er vanuit haar appartement aan Fifth Avenue op uit kon kijken. Haar kinderen, John Kennedy jr. en Caroline Kennedy Schlossberg vonden het kunstmatige meer de geschikste plaats om naar haar te vernoemen.

Het in 1862 aangelegde waterreservoir, dat vorig jaar buiten gebruik werd gesteld, is ook populair bij joggers.

Blinde oma in hogere sferen

Een blinde oma van 85 heeft zondag in Zweden parachute gesprongen boven de hoofdstad Stockholm. Daarmee is zij de nestor van de Zweedse parachutisten geworden.

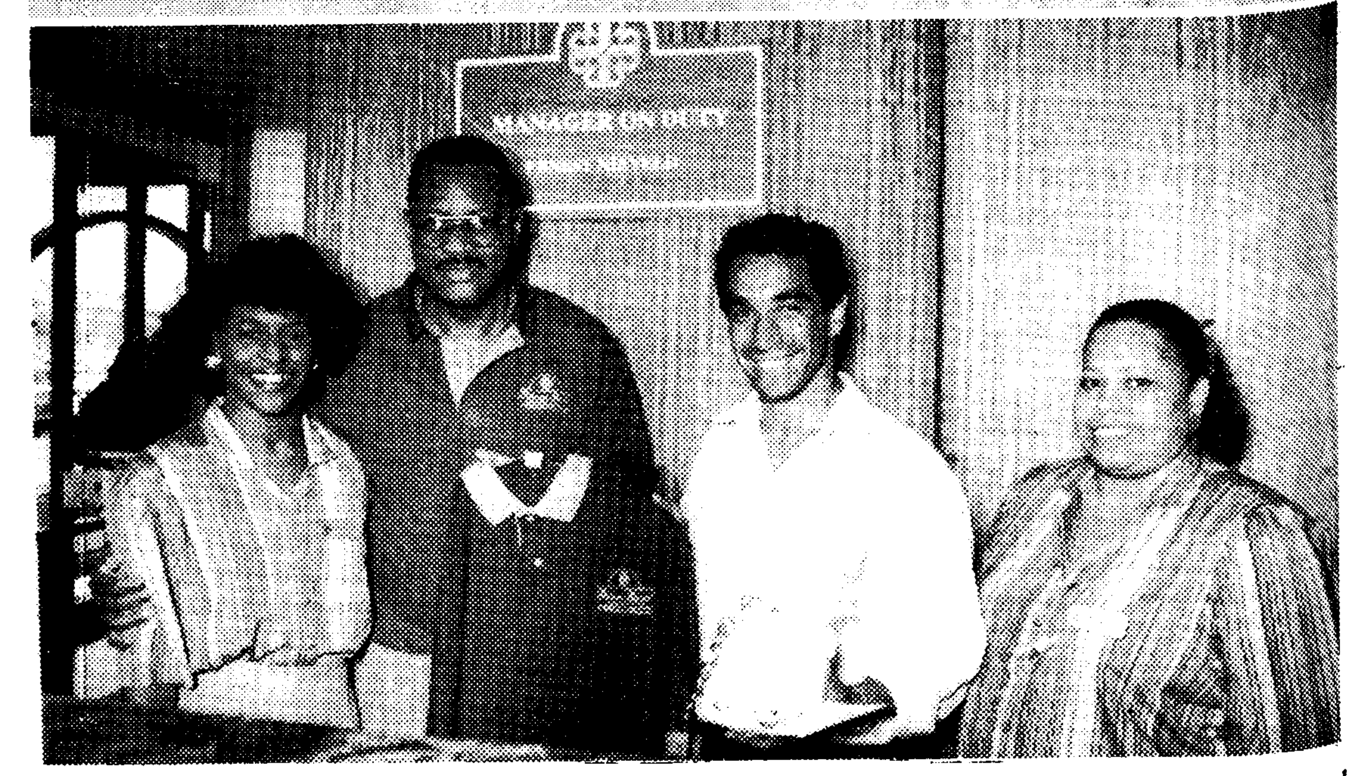
De 85-jarige Ninni Hagsten sprong op 2600 meter hoogte het vliegtuig uit, samen met 30 anderen. Onder hen waren andere blinden als ook doven, verlamden en **aids-patiënten**. Het evenement was georganiseerd door de parachuteclub van Stockholm en de Zweedse mariniers.

Emmy's voor Seinfeld

De Amerikaanse **comedyserie** Seinfeld is in twaalf categorieën genomineerd voor een Emmy Award.

De Emmy is voor de televisie wat de Oscar voor de film is. De onderscheidingen worden op 21 september in het Pasadena Civic Auditorium in Los Angeles uitgereikt.

Zinho door Princess Beach gefêteerd



■ *Vorige week verbleef de beroemde middenvelder van wereldkampioen voetbal Brazilië Zinho met zijn echtgenote op Curaçao in het Princess Beach Resort & Casino. De foto toont het moment waarop namens staf en personeel van het hotel aan de beroemde voetballer een cadeau wordt overhandigd.*

Slachtoffer wespesteek overleden

Een 44-jarige **vrouw** uit het Nederlandse Zuidlaren die vorige week zaterdag na een wespesteek in coma raakte, is gisteren overleden. Dat heeft familie van de vrouw dit weekeinde bekendgemaakt.

Haar dood is het gevolg van een ongelukkige combinatie van allergie voor wespesteken en een andere ziekte. De vrouw is jaren geleden al eens intensief behandeld voor haar allergie tegen wespesteken. Na de laatste steek, die ze opliep in een zwembad in Vries, ontstond een hartstilstand. Ze werd na pogingen tot reanimatie in zorgwekkende toestand naar een ziekenhuis in Assen overgebracht, waar ze in coma raakte.

Irritante nicotinepleisters

Nicotinepleisters geven vaak **irritaties** op de plaats waar ze zijn aangebracht, en soms ook elders op de huid. Voor een deel komt dat door het afsluiten van de huid, maar gezien het aantal voorkomende irritaties is het waarschijnlijker dat nicotine de veroorzaker is. Bij het voorschrijven van de pleisters zouden artsen bedacht moeten zijn op de bijwerking ervan.

Dit blijkt uit onderzoek van de Erasmus Universiteit en het Bureau Bijwerkingen Geneesmiddelen. Resultaten van het onderzoek zijn deze week gepubliceerd in het Nederlands Tijdschrift voor Geneeskunde.

Klachten over een geïrriteerde huid ontstaan gemiddeld twee weken nadat patiënten de pleisters hebben aangebracht in een poging met roken te stoppen. Bij een aantal verergert de reactie als de behandeling met pleisters wordt voortgezet. Uiteindelijk is de huidirritatie voor de meeste mensen reden met de kuur te stoppen.

Naast gebruikers met lokale huidirritaties zijn er mensen bij wie de huid ook geïrriteerd raakt op plaatsen waar geen pleisters zijn aangebracht. Geen van de patiënten die bij het onderzoek was betrokken, had eerder last gehad van een allergische reactie op geneesmiddelen of pleisters. Ze kregen klachten als roodheid van de huid, jeuk, mazelachtige bultjes of andere huiduitslag.

'Mister Volare' overleden

De Italiaanse **zanger** Domenico Modugno, bekend als zanger van de 'evergreen' Volare, is zaterdag in zijn huis op het eiland Lampedusa aan een hartaanval overleden. 'Mister Volare', zoals hij werd genoemd, is 66 jaar geworden.

In 1958 won Modugno het songfestival van San Remo met het lied 'Nel blu dipinto di blu', oftewel 'Blauw geverfd blauw'. Maar deze door de schilder Chagal geïnspireerde titel zal slechts een enkele liefhebber bekend in de oren klinken; het was onder de naam Volare 'Vliegen', dat het lied wereldwijd werd meegezongen. Het meeslepende refrein was goed voor 30 miljoen verkochte platen. Overal in de wereld doken coverversies op: In de VS was het Dean Martin die het lied zong, in Nederland maakte Willy Alberti er goede sier mee.

Modugno werd in 1928 in Poliagno a Mare geboren. Hij studeerde aan het experimentele filmcentrum van Rome. Als zanger won hij drie Grammy Awards.

In 1984 maakte een hersenbloeding een einde aan zijn carrière. Hij werd gekozen in het Italiaanse parlement, waar hij zich vier jaar lang sterk maakte voor de rechten van gehandicapten. Als zanger trad hij ondanks zijn lichamelijke conditie onder meer nog in New York op. Modugno negeerde adviezen van doktoren, dat hij het na een eerste lichte hartaanval kalmer aan zou moeten doen en bleef op kleine schaal optreden.

Premier Berlusconi van Italië heeft zondag zijn medeleven doen toekomen aan de familie van de zanger die hij 'een ambassadeur voor de Italiaanse muziek' noemde.

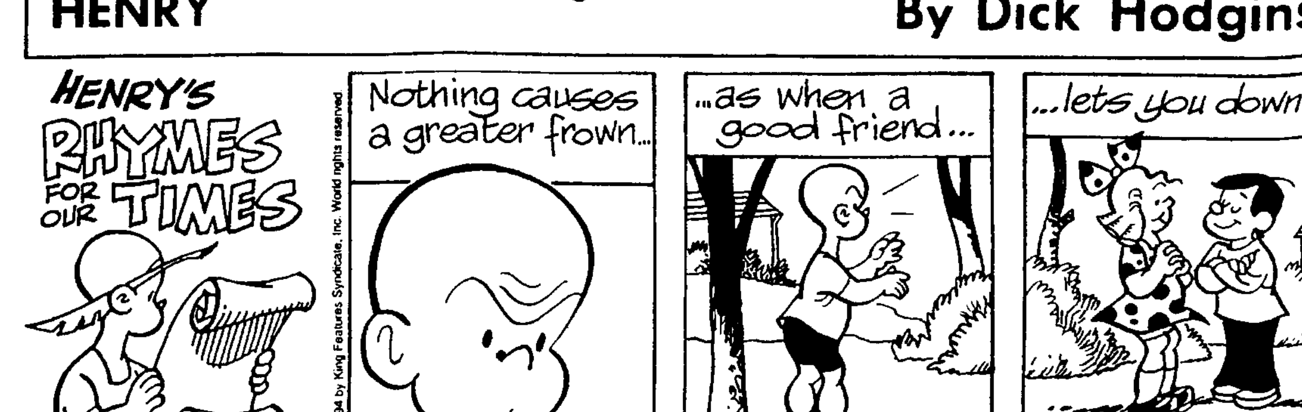
Baby-ijsberen stelen show

In Ouwehands Dierenpark in Rhenen is de komende tijd een bereleuke **black-and-white show** te zien, met in de hoofdrollen de babyijsbeer Huggies en haar pas gearriveerde, bruine, zes maanden oude collega Bjorna. Omdat Huggies, die twee maanden geleden in haar eentje op een ijsschots bij Siberië werd aangetroffen, sociale vaardigheden moet leren heeft Ouwehands in Zweden een vriendinnetje voor haar uitgezocht.

Normaal is het beter dat een jonge beer beremanieren van oudere en wijzere soortgenoten leert, maar dat is helaas onmogelijk. Mannetjesijsberen zijn sowieso te agressief tegen jonge beertjes die zij niet hoogstpersoonlijk op de wereld hebben gezet, maar ook bij vrouwtjes is het afwachten geblazen. Rhenen nam dus het zekere voor het onzekere, en zocht een leeftijdgenootje voor de zeven maanden oude Huggies.

Dinsdag betreedt het stel voor het eerst gezamenlijk het verblijf.

HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Heer Bommel en het ontstoffen
door Marten Toonder



4308 — De Oude Schicht reed voort door een landschap, dat steeds woester werd. Van een herberg was geen spoor te bekennen en ook was er nergens een huis of een dorp in het zicht.

Zo viel de avond. De zon verdween achter een grillige bergmassa en op hetzelfde moment stond het voertuig stil.

"W-wat nu?", vroeg heer Bommel met droge lippen. "Zou de benzine op zijn?"

Hij klom met stijve benen van het dashboard om de tank te zoeken, maar die was er niet meer.

"We rijden niet op benzine", zei Tom Poes moe. "De Schicht is immers verschreveld, wat dat ook mag zijn. Maar kijk, daar komt iemand aan."

"Warempel", zei heer Ollie oplevend. Hij rechtte de rug en wendde zich tot het vrouwtje, dat met een bezem de weg afgewandeld kwam. Maar toen ze naderde zette hij grote ogen op.

"Mevrouw De War!", riep hij verbaasd uit. "Ik bedoel eh...... bent u van de rederij of van de garage? Of van het schoonmaakbedrijf, als u begrijpt wat ik bedoel?"

"Schoonmaakbedrijf?", herhaalde het mensje vaag. "Ontstoffen, bedoelt u zeker? Dan kan, dat kan. Soms wel en soms niet, al naar het uitkomt. Hebt u iets te ontstoffen?"

"Ik weet het niet zeker", hernam heer Bommel. "Mijn auto weigert. Kunt u hem weer op gang brengen?"

"Nee", zei het besje. "Dat ding werkt op een schrevel - en die staat in het zonneteken. Als de zon daalt, staat de schrevel stil, ziet u? Kijk, daar is de maan. Nu wordt alles anders."

Heer Ollie liet moedeloos de schouders zakken. "Ook dat nog", mompelde hij......

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

WEEKENDDIENST ARTSEN
... van de artsen van Bandabou (district) kunnen in spoedgevallen ... 641658 bellen en dan het ...apparaat afluisteren. De ... van de andere districten kunnen ...spoedgevallen de artsenpraktijk van ...en huisarts bellen en het ...apparaat zal dan mededelen wie ...ende arts is.

WIJKVERPLEGING

STICHTING WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING PRINSES MARGRIET'
... Maria 17. Tel.: 682344/ ..., 682412/682574. Fax: ... Kantooruren: 07.00-16.30 ...

[illegible]

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
... Gosieweg 15. P.O. Box ... Tel.: 692231/692232. Fax: ...

[illegible]

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

[illegible]

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 642685 of 601760 te bellen.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Groot Piscadera, Jan Noorduynweg z/n (naast Thorax Centrum). Tel.: 685022/ 685023.

Punda:
Brievengat, Corriweg 32. Tel.: 379098/ 379567.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma: elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672269, 375923 of 373542.

LUCHTPOSTSLUITING POSTKANTOOR GROOT KWARTIER:
...: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren. ... 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op ...) voor aangetekende en gewone ...stukken om 14.45 en 15.45 uur.
... is op zaterdag van 07.00-... uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 6885..)
...: van maandag t/m vrijdag ... 17.00 uur; op zon- en feestdagen ... werkdagen na 17.00 uur ... tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO

[illegible]

DIERENARTS

[illegible]

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DINSDAG

17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta, jeugdjournaal en cartoons)
18.00 Tempu pa Dios
18.05 Jeugdzaken
18.30 Nieuws in het Nederlands
18.45 Telenovela: **Valentina**
19.05 Kushina di Oro (met Saida Hernandez): **Kolo Chines**
19.15 Fasetas (presentator Saida Hernandez): **Kaptafel/Tokador**
19.30 Toespraak gedeputeerde Teli Pikerie
20.00 Telenotisia (lokaal, internationaal en sportnieuws)
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.05 Programma RVM
22.00 Studio Sport
23.00 NOVA
24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

AE (kanaal 73)

DINSDAG

15.30 Banacek
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of
20.00 Biography
21.00 *Movie:* Cracker: To Say I Love You
24.00 Biography
01.00 *Movie:* Cracker: To Say I Love You
04.00 *Movie:* Mine Own Executioner

CBS (kanaal 75)

DINSDAG

15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Rescue 911
20.30 *Movie:* I Can Make You Love Me: Laura Black
23.00 News
23.35 Late Show With David Letterman
24.37 Forever Knight
01.35 News
02.12 CBS News Up To the Minute
05.30 CBS Morning News

ABC (kanaal 77)

DINSDAG

15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Full House
20.30 Phenom
21.00 Roseanne
21.30 ...
22.00 ...
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 Movie
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

CINE (kanaal 83)

DINSDAG

15.45 *Movie:* Johnny Ryan
17.30 *Movie:* All the Right Moves
19.15 *Movie:* Trenchcoat in Paradise
21.00 *Movie:* Mo' Better Blues
23.14 *Movie:* Fires Within
24.45 *Movie:* Casual Sex?
...

NBC (kanaal ..)

DINSDAG

15.00 ...
16.00 ...
17.00 News
17.30 Inside Edition
18.00 News
18.30 NBC News
19.00 ...
19.30 American ...
20.00 ...
21.00 John Larroquette
21.30 John Larroquette
22.00 Dateline
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Greg Kinnear
02.35 Paid Program
03.05 NBC News Nightside
05.30 News

TBS (kanaal 89)

DINSDAG

15.05 Jetsons
15.35 Captain Planet and the Planeteers
16.05 Flintstones
16.35 Charles in Charge
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Growing Pains
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 Matlock
21.00 Major League Baseball
24.00 *Movie:* North by Northwest
03.00 *Movie:* Deliver Us From Evil
04.30 Jeffersons
05.00 Gomer Pyle, USMC
05.30 Headline News

LIFE (kanaal 91)

DINSDAG

15.00 Thirtysomething
16.00 *Movie:* Full Exposure: The Sex Tapes Scandal
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 China Beach
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 *Movie:* Men Don't Leave
23.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
04.30 Paid Program

UNICEF Nederland:

Geld voor zwerfkinderen Ruanda

DEN HAAG - Unicef, de Kinderhulporganisatie van de Verenigde Naties, gaat de opbrengst van de nationale actie voor Ruanda in Nederland voor twee derde deel besteden aan opvang van zwerfkinderen en vluchtelingen in dat land.

De rest steekt de organisatie in hulp aan de mensen die naar Zaire zijn gevlucht. Hoewel de actie nog loopt en de totaalopbrengst dus nog onbekend is, is zeker dat Unicef ruim vijf miljoen gulden krijgt. Dat heeft de organisatie maandag meegedeeld. Ze besteedt het geld aan het opzetten van gezondheidsprojecten. Voorbeelden zijn het inenten van kinderen tegen mazelen en polio en het toedienen van vitamine A om hun weerstand te versterken. Unicef wil opvangkampen en medische centra gaan voorzien van eiwitrijke biscuits en middelen tegen diarree.

Angst voor nieuwe vluchtelingenstroom

VN smeken Frankrijk in Ruanda te blijven

KIGALI - De VN-organisatie voor Vluchtelingen UNHCR vreest een nieuwe vluchtelingenstroom uit Ruanda. Functionarissen zijn bang dat anderhalf miljoen Ruandezen die in de Franse humanitaire veiligheidszone hun toevlucht hebben gezocht bij vertrek van de Fransen de grens met Zaire zullen oversteken.

De UNHCR heeft de Franse regering maandag gevraagd de militaire hulpactie "Operatie Turquoise" in het zuidwesten van Ruanda te verlengen tot na 22 augustus. Op die datum verloopt een achteraf verleend VN-mandaat voor de Franse solo-actie in Ruanda. Parijs heeft duidelijk gemaakt dat het beslist voor die tijd alle Franse troepen naar hun bases wil laten terugkeren.

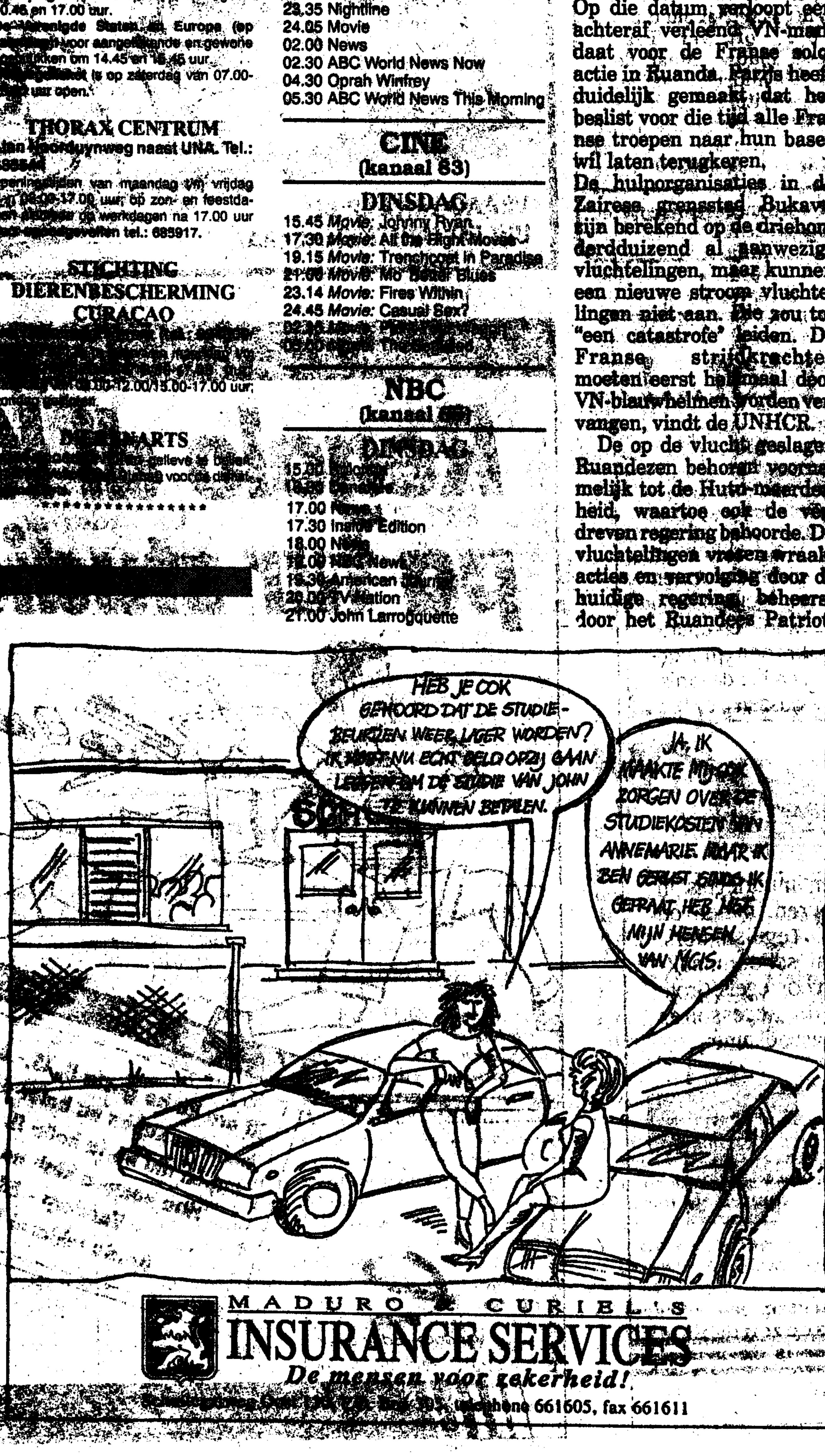
De hulporganisaties in de Zairese grensstad Bukavu zijn berekend op de driehonderdduizend al aanwezige vluchtelingen, maar kunnen een nieuwe stroom vluchtelingen niet aan. Die zou tot "een catastrofe" leiden. De Franse strijdkrachten moeten eerst helemaal door VN-blauwhelmen worden vervangen, vindt de UNHCR.

De op de vlucht geslagen Ruandezen behoren voornamelijk tot de Hutu-meerderheid, waartoe ook de verdreven regering behoorde. De vluchtelingen vrezen wraakacties en vervolging door de huidige regering, beheerst door het Ruandees Patriottisch front (FPR). Het FPR bestaat overwegend uit Tutsi's, afkomstig uit ballingschap in Uganda. Leden van de Tutsi-bevolkingsgroep hebben traditioneel de belangrijkste posities in het land beheerst tot vijfendertig jaar geleden Hutu's de regering overnamen en vele Tutsi's de wijk moesten nemen naar het buurland Uganda.

De nieuwe Ruandese premier, Faustin Twagiramungu, een gematigde Hutu, zei maandag dat de nieuwe regering gemelde aanvallen door leden van het FPR op terugkerende Hutu's zal onderzoeken. "Deze incidenten zijn niet systematisch en voorzover ze zich hebben voorgedaan is de regering er niet bij betrokken. We vechten tegen deze incidenten en zullen de schuldigen straffen", aldus de premier.

Volgens Twagiramungu zijn tweehonderd mannen gearresteerd wegens vermeende verantwoordelijkheid voor de massamoorden op honderdduizenden Tutsi's en gematigde Hutu's. Ze zullen een eerlijk proces krijgen. Twagiramungu toonde zijn ongeduld over de instelling van een internationaal tribunaal voor de berechting van massamoordenaars. "We kunnen niet te lang wachten op de internationale gemeenschap", zei de premier. Hij is wel voorstander van een internationaal gerechtshof, zolang de wetten van Ruanda worden gerespecteerd. Ruanda kent de doodstraf, die waarschijnlijk wordt toegepast bij veroordelingen wegens genocide.

De VN hebben zondag honderden vluchtelingen van de Zairese stad Goma naar Kigali gebracht en hebben dorpshoofden onder de vluchtelingen gevraagd naar de Ruandese hoofdstad te reizen om de situatie in ogenschouw te nemen. Deze notabelen zouden kunnen helpen de vrees voor de FPR-regering weg te nemen bij de circa negenhonderdduizend Ruandezen rond Goma. Met name de dorpshoofden hebben vluchtelingen er door geruchten van weerhouden de thuisreis te aanvaarden.



ROME - De RAI, de publieke omroep in Italië, zendt geen reclamespots meer uit waarin de regering Berlusconi haar beleid uitlegt aan het volk. Dit heeft de RAI maandag bepaald.

Het ... gemaakt door Giuseppe Santaniello, de onafhankelijke regeringscommissaris, die belast is met het bewaken van de objectiviteit van de massamedia. Santaniello zal onderzoeken of de spotjes in overeenstemming zijn met de wet-Mammi, die de publieke omroep verplicht in bepaalde nauwkeurig omschreven gevallen boodschappen van de ministerraad ... de ... moet ... binnen een maand worden ... Tot die tijd zal de RAI alleen een boodschap uitzenden die de Italianen over nieuwe belastingmaatregelen informeert.

Het besluit van de publieke omroep betekent een nieuwe klap in het gezicht van de regering van premier ... Berlusconi.

Het Italiaanse kabinet ... vorige maand een aantal ... zoals ... een decreet dat huisarrest vrijwel afschafte als sanctie voor van corruptie verdachte politici en zakenlieden.

Hierbij maken wij het overlijden bekend van onze geachte collega en medewerker

Ivan Andres Chance

tot op het moment van zijn overlijden Verificateur der Belastingen bij de Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen.

Hij ruste in vrede.

Willemstad, 8 augustus 1994.

Namens : **Staf en Personeel Inspectie der Invoerrechten & Accijnzen**
Douanekorps Curaçao
Direktie der Belastingen.

Van het Concert des Leven krijgt niemand een Program.

Bedroefd, maar dankbaar voor alles wat hij voor ons is geweest, geven wij U ter kennis, dat geheel onverwachts van ons heen is gegaan,

mijn zorgzame man
onze allerliefste vader

Willem Abrahams Smits

De begrafenis heeft heden in Nederland plaats gehad.

Ludmila
Josje
Kimberly
Familie Smits
Familie Maduro

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met kans op enkele buien waarbij een onweersbui niet uitgesloten wordt.
Zwakke tot matige, overdag af en toe vrij krachtige wind, uit richtingen tussen oost- en zuidoost. (tussen acht en 20 knopen).

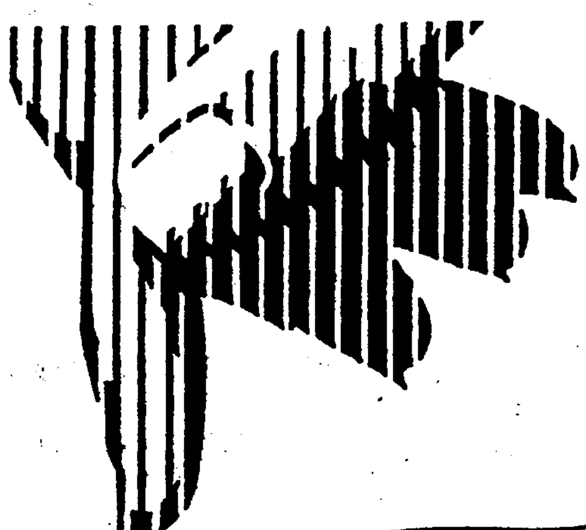
WEEROVERZICHT:
Een tropical wave ten oosten van de Benedenwindse eilanden beweegt langzaam in westelijke richting. In de komende 24 uur zal het hiermee samenhangend buiengebied grotendeels ten noorden van onze eilanden langstrekken. Echter kunnen plaatselijke regenbuien mogelijk vergezeld van onweer op de eilanden voor komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	26	0.0
Bonaire	licht bewolkt	32	26	0.0
Curaçao	licht bewolkt	33	27	0.0
Sint Eustatius	half bewolkt	32	26	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	31	26	0.0
Atlanta	onbewolkt	31	22	0.0
Caraças	half bewolkt	--	19	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	32	24	[illegible]
Miami	licht bewolkt	34	25	12.4
New York	licht bewolkt	29	19	0.0
Port-of-Spain	half bewolkt	33	22	

YELLOW PAGES!

Your most complete guide to business in Curaçao... You can't afford not to be listed.



Final deadline for advertisement is September 15th, 1994. For more information, please contact "Buki di Telefòn" department. Tel. 636636 or 636550

SETEL

CURSUS BODYMASSAGE

o.l.v. Erna Jansen, fysiotherapeute

Basiscursus: 's Avonds : 16, 18, 23, 25, 30 aug., 1 sept.
's Ochtends : 18, 25 aug., 1, 8, 15, 22 sept.
Kosten : Fl. 195,-

Tevens vervolgcursus in september.

Tel.: 623402.

PAPERWORKS

voor HELIUM EN LUCHT BALLONNEN

Caracasbaaiweg 16, tel. 618931 - Jan Noorduynweg 77 Shoppingcentre tel. 695571

BONSAI

Heeft plaats voor een BLOEMISTE

met ervaring, leeftijd tussen 25 - 35 jaar.

Voor persoonlijke sollicitaties.

Bonsai - Fokkerweg 46A

NINA RICCI

PARIS

Geeft GRATIS zolang de voorraad strekt een:

** Fleur de Fleurs edt 30 ml spray*
*of een * Nina edt 30 ml spray*
*of een * Ricci Club edt 30 ml spray*

bij aankoop van één of meer Nina Ricci produkten.

Verkrijgbaar bij:

La Casa Amarilla — Punda en Sonesta Beach Hotel

Youngland Boutique

Saliña 170
Met mode in beweging

MONILET
PLAYWORLD
ONTARIOWEG 1, SALINJA
TEL. 656261

BACK TO SCHOOL SPECIAL!!

INHOUD:
Ringband 17R
Gelijnd Papier, Tabbladen
Multo-Alfabet

SPECIAL F. 10,-

FAXNUMMERS: AMIGOE

Redactie: 674744
Advertentie: 674524

MARASA REAL ESTATE

SALES, RENTALS, MORTGAGES HOUSES BOUGHT • ALL CASH
Rooseveltweg 347 - Tel. 680554
Open 9.00 AM t/m 8.00 PM

Te koop aangeboden:

Romer Estate
Hooggelegen woonhuis met 3 sl.kmrs, 2 badkmrs, woonkmr, open keuken, voor- en achterporch.
"Quiet Living"
Terrein circa 700 m2. Naf. 249.000,= flex.

Santa Catharina
Woonhuis met 3 sl.kmrs, 2 badkmrs, woonkmr, eetkmr, open keuken, voor- en achterporch.
Eigendomsterrein ca. 650 m2. Naf. 225.000,=

Dominguito
Woonhuis met 3 sl.kmrs, 2 badkmrs, keuken, eetkmr, woonkmr, voorporch.
Eigendomsterrein Naf. 172.000,= flex.

Montaña
Deal of the month.
Woonhuis met 3 sl.kmrs, 1 badkmr, woonkmr, keuken, eetkamer.
Naf. 65.000,= flex.

Te huur aangeboden:

Curasol
Woonhuis met 3 sl.kmrs met ingebouwde kasten, 2 badkmrs, woonkmr, eetkmr, keuken, washok, berghokken, voor- en achterporch.
Naf. 1.700,= per maand.

---

buro arends praktijkopleidingen

Curaçao, Scharlooweg 75b

Na Uw verdiende rust starten wij in augustus met de volgende cursussen:

MAGAZIJNMANAGER-II (ISW)

(begint 11 augustus 1994)

Lay-outplanning, opslagsystemen, magazijntypologie, voorraden- en bestelsystemen, orderafhandeling, intern transport, opslagsystemen enz. komen uitgebreid aan de orde tijdens deze ISW opleiding.

EFFEKTIEF COMMUNICEREN

(begint 22 augustus 1994)

Goed werk kan alleen geleverd worden d.m.v. een goede communicatie. Als goede communicatie ontbreekt, stagneert het werk onherroepelijk. Het doel van deze kursus is om Uw communicatievaardigheden te verbeteren met betrekking tot alle aspekten van de werksituatie. Cursustaal Papiamentu

PERSONEELSZAKEN-II

(begint 25 augustus 1994)

Tal van nieuwe onderwerpen komen aan de orde zoals ziekteverzuim, pensioenen, safety en security, cao's, werken met mensen uit verschillende culturen en gespreksvaardigheden.

Bel voor informatie tel. 612409 of fax 656370

INVESTEER IN U ZELF EN WERK AAN DE OPBOUW VAN UW CARRIERE

DURO FRIO



VRAAG ERNAAR BIJ UW FAVORIETE SNACKBAR

Een badkamer die zelfs inspireert tot...!

Wilt u ook zo graag zo'n mooie badkamer, schitterend betegeld en praktisch ingericht met sanitair dat van uw goede smaak getuigt? Dan moet u eens komen kijken bij Kooyman!



Wasbakken in diverse vormen en kleuren. Mooie en aparte kranen in verschillende prijsklassen.

Vloer- en muurtegels in vele kleuren, maten en dessins. Tegelsnijders. Speciaal schoonmaakmiddel voor tegels. Grote keuze in accessoires voor uw badkamer.

W.C.'s, douchebakken, urinoirs en badkuipen in diverse kleuren. Keuze uit verschillende merken zoals Sphinx, Cedelca en Incesa. Ook alle benodigdheden voor installatie of reparatie van uw badkamer.

Bo Konsehero Kapas

KOOYMAN

LATRA

Kaya W.F.G. Mensing 44 • Tel. 613333 • Fax 615086

Regalo di KFC pa tur studiante



Ki ora ku bo gasta fl. 15,- òf mas bo ta haña un kupòn na balor di fl. 5,-. Ku e kupòn aki bo ta haña fl. 5,- di rebaha riba kompra kèsh na tur filial di Vandorp - Eddine.
Korda reklamá bo kupòn!

Vandorp - Eddine n.v.

KFC